

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2002-2003



2-279

Plenaire vergaderingen
Donderdag 27 maart 2003

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2002-2003

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières
Jeudi 27 mars 2003

Séance de l'après-midi

2-279

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van een voorstel	9
Mondelinge vragen.....	9
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de raadpleging van het Rijksregister» (nr. 2-1297)	9
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Financiën over «de vrijstelling van accijnzen voor biodiesel» (nr. 2-1290).....	11
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Financiën over «de belasting op minderwaarden op aandelen» (nr. 2-1291).....	12
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de zorgcircuits en -netwerken in de geestelijke gezondheidszorg» (nr. 2-1294).....	13
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de Europese besluitvorming met betrekking tot het pesticide Paraquat» (nr. 2-1295).....	15
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het aanvullen van de lijst van de psychotrope stoffen die werd opgenomen in het koninklijk besluit van 22 januari 1998» (nr. 2-1296)	16
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het koninklijk besluit tot vastlegging van de bijzondere voorwaarden voor de aanwerving van statutair en contractueel personeel bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot organisatie van de dienst» (nr. 2-1289).....	17
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de schorsing van een dienstorder van De Post door de Raad van State» (nr. 2-1293)	20
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de huiszoekingen in verband met de georganiseerde misdaad die werden uitgevoerd op 26 maart 2003» (nr. 2-1298)	22
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (Stuk 2-1470).....	23
Algemene bespreking	23

Sommaire

Prise en considération d'une proposition	9
Questions orales	9
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Intérieur sur «la consultation du Registre national» (n° 2-1297).....	9
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Finances sur «l'exonération des accises sur le biodiesel» (n° 2-1290).....	11
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Finances sur «l'imposition des moins-values sur titres» (n° 2-1291)	12
Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les réseaux et circuits de soins de santé mentale» (n° 2-1294)	13
Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la prise de décision européenne concernant le pesticide Paraquat» (n° 2-1295)	15
Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «des ajouts à la liste des substances psychotropes figurant dans l'arrêté royal du 22 janvier 1998» (n° 2-1296)	16
Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'arrêté royal fixant les conditions particulières de recrutement du personnel statutaire et contractuel de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et organisant le service» (n° 2-1289).....	17
Question orale de M. Jurgen Ceder au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la suspension, par le Conseil d'État, d'un ordre de service de La Poste» (n° 2-1293).....	20
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «les perquisitions liées à la criminalité organisée qui ont été effectuées le 26 mars 2003» (n° 2-1298).....	22
Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (Doc. 2-1470).....	23
Discussion générale	23

Artikelsgewijze bespreking.....23	Discussion des articles 23
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (Stuk 2-1471).....23	Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (Doc. 2-1471)..... 23
Algemene bespreking23	Discussion générale 23
Artikelsgewijze bespreking.....23	Discussion des articles 23
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocolen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999 (Stuk 2-1500).....24	Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999 (Doc. 2-1500)..... 24
Algemene bespreking24	Discussion générale 24
Artikelsgewijze bespreking.....24	Discussion des articles 24
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (Stuk 2-1501).....24	Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (Doc. 2-1501)..... 24
Algemene bespreking24	Discussion générale 24
Artikelsgewijze bespreking.....24	Discussion des articles 24
Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocolen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001 (Stuk 2-1509).....25	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (Doc. 2-1509)..... 25
Algemene bespreking25	Discussion générale 25
Artikelsgewijze bespreking.....25	Discussion des articles 25
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000 (Stuk 2-1520).....25	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000 (Doc. 2-1520)..... 25
Algemene bespreking25	Discussion générale 25
Artikelsgewijze bespreking.....25	Discussion des articles 25
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden, gedaan te Vilnius op 3 mei 2002 (Stuk 2-1522).....26	Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002 (Doc. 2-1522)..... 26
Algemene bespreking26	Discussion générale 26
Artikelsgewijze bespreking.....26	Discussion des articles 26
Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten gunste	Projet de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur

van de oorlogsslachtoffers (Stuk 2-1534) (Evocatieprocedure)	26	des victimes de la guerre (Doc. 2-1534) (Procédure d'évocation)	26
Algemene bespreking	26	Discussion générale	26
Artikelsgewijze bespreking	29	Discussion des articles	29
Mondelinge vragen	33	Questions orales	33
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «het afluistersysteem dat in het Justus Lipsius-gebouw te Brussel werd ontdekt» (nr. 2-1292)	33	Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «le système d'écoute découvert dans le bâtiment Juste Lipse à Bruxelles» (n° 2-1292)	33
Wetsontwerp betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen (Stuk 2-1519)	34	Projet de loi relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine (Doc. 2-1519)	34
Algemene bespreking	34	Discussion générale	34
Artikelsgewijze bespreking	34	Discussion des articles	34
Wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-1545)	35	Proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 2-1545)	35
Wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-1298)	35	Proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-1298)	35
Algemene bespreking	35	Discussion générale	35
Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-1545)	35	Discussion des articles de la proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 2-1545)	35
Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het koninklijk besluit inzake het toelatingsexamen, de stage en het bekwaamheidsexamen voor accountants en belastingconsulenten» (nr. 2-987)	36	Demande d'explications de M. Michiel Maertens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'arrêté royal relatif à l'examen d'admission, au stage et à l'examen d'aptitude d'expert-comptable et/ou conseil fiscal» (n° 2-987)	36
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtigd Wetboek (Stuk 2-1558)	39	Projet de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire (Doc. -2-1558)	39
Algemene bespreking	39	Discussion générale	39
Artikelsgewijze bespreking	40	Discussion des articles	40
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (Stuk 2-1518)	40	Projet de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (Doc. 2-1518)	40
Algemene bespreking	40	Discussion générale	40
Artikelsgewijze bespreking	41	Discussion des articles	41
Wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid (Stuk 2-1497)	41	Projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (Doc. 2-1497)	41
Algemene bespreking	41	Discussion générale	41
Artikelsgewijze bespreking	41	Discussion des articles	41
Voorstel van resolutie over een programma voor de georganiseerde opsporing van baarmoederhalskanker		Proposition de résolution relative à un programme de dépistage organisé du cancer du col de l'utérus (de	

(van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-1503).....41	Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-1503)..... 41
Bespreking41	Discussion 41
Bespreking van het amendement44	Discussion de l'amendement 44
Wetsvoorstel om de verstrekking van tabak aan jongeren te verbieden (van de heer Guy Moens, Stuk 2-1350)44	Proposition de loi interdisant de fournir du tabac aux jeunes (de M. Guy Moens, Doc. 2-1350)..... 44
Algemene bespreking44	Discussion générale 44
Artikelsgewijze bespreking47	Discussion des articles 47
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 90, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de financiële situatie van sommige ouderen te verbeteren door de opheffing van de belastbaarheid van onderhoudsgelden aan bloedverwanten in opgaande lijn (van de heer Jacques D'Hooghe, Stuk 2-1209)48	Proposition de loi modifiant l'article 90, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'améliorer la situation financière de certaines personnes âgées par la défiscalisation des rentes alimentaires aux ascendants (de M. Jacques D'Hooghe, Doc. 2-1209)..... 48
Algemene bespreking48	Discussion générale 48
Stemmingen48	Votes 48
Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (Stuk 2-1087) (Evocatieprocedure, Tweede behandeling)48	Projet de loi modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (Doc. 2-1087) (Procédure d'évocation, Deuxième examen)..... 48
Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (Stuk 2-1157) (Evocatieprocedure)49	Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (Doc. 2-1157) (Procédure d'évocation)..... 49
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, en van artikel 137 van het Wetboek van Strafvordering (Stuk 2-1474)49	Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, et de l'article 137 du Code d'Instruction criminelle (Doc. 2-1474) 49
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (Stuk 2-1475) (Evocatieprocedure).....51	Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques (Doc. 2-1475) (Procédure d'évocation)..... 51
Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Staat, de gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (Stuk 2-1485)52	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'État, les communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les régions pour une politique de drogues globale et intégrée (Doc. 2-1485) 52
Rechten van slachtoffers (Stuk 2-1275).....53	Droits des victimes (Doc. 2-1275) 53
Wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid (Stuk 2-1497)53	Projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (Doc. 2-1497) 53
Wetsontwerp betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen (Stuk 2-1519)53	Projet de loi relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine (Doc. 2-1519)..... 53
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de	Projet de loi portant assentiment à l'Accord

Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (Stuk 2-1470)	53	euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (Doc. 2-1470).....	53
Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (Stuk 2-1471).....	54	Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (Doc. 2-1471)	54
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocolen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999 (Stuk 2-1500)	54	Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999 (Doc. 2-1500).....	54
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (Stuk 2-1501)	54	Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (Doc. 2-1501)	54
Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocolen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001 (Stuk 2-1509).....	55	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (Doc. 2-1509).....	55
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000 (Stuk 2-1520)	55	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000 (Doc. 2-1520)	55
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden, gedaan te Vilnius op 3 mei 2002 (Stuk 2-1522)	55	Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002 (Doc. 2-1522)	55
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (Stuk 2-1518)	56	Projet de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (Doc. 2-1518)	56
Wetsvoorstel om de verkoop van tabak aan jongeren te verbieden (van de heer Guy Moens, Stuk 2-1350) (Nieuw opschrift)	56	Proposition de loi interdisant de vendre du tabac aux jeunes (de M. Guy Moens, Doc. 2-1350) (Nouvel intitulé).....	56
Voorstel van resolutie over een programma voor de georganiseerde opsporing van baarmoederhalskanker (van mevrouw Sabine		Proposition de résolution relative à un programme de dépistage organisé du cancer du col de l'utérus (de Mme Sabine de Bethune et consorts,	

de Bethune c.s., Stuk 2-1503)	56	Doc. 2-1503).....	56
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 90, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de financiële situatie van sommige ouderen te verbeteren door de opheffing van de belastbaarheid van onderhoudsgelden aan bloedverwanten in opgaande lijn (van de heer Jacques D'Hooghe, Stuk 2-1209).....	57	Proposition de loi modifiant l'article 90, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'améliorer la situation financière de certaines personnes âgées par la défiscalisation des rentes alimentaires aux ascendants (de M. Jacques D'Hooghe, Doc. 2-1209).....	57
Wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-1545).....	57	Proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 2-1545).....	57
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1558).....	57	Projet de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire (Doc. 2-1558).....	57
Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (Stuk 2-1534) (Evocatieprocedure).....	57	Projet de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (Doc. 2-1534) (Procédure d'évocation).....	57
Regeling van de werkzaamheden.....	58	Ordre des travaux	58
Stemmingen	64	Votes	64
Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (Stuk 2-1534) (Evocatieprocedure).....	64	Projet de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (Doc. 2-1534) (Procédure d'évocation).....	64
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de financiering van de opvangcentra voor slachtoffers van mensenhandel» (nr. 2-989).....	65	Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «le financement des centres d'accueil aux victimes de la traite des êtres humains» (n° 2-989).....	65
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van de verblijfskaart als identiteitsbewijs door de onderdanen van de Europese Unie die in België verblijven» (nr. 2-996).....	68	Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation par les ressortissants de l'Union européenne résidant en Belgique de la carte de séjour comme document d'identité» (n° 2-996).....	68
Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het richtplan producten dat voorzien is in het Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling» (nr. 2-998).....	71	Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le plan directeur produits prévu par le Plan fédéral de développement durable» (n° 2-998).....	71
Berichten van verhindering.....	74	Excusés	74
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	75	Votes nominatifs.....	75
Indiening van een voorstel	83	Dépôt d'une proposition.....	83
In overweging genomen voorstel	83	Proposition prise en considération.....	83
Vragen om uitleg.....	83	Demandes d'explications	83
Evocaties.....	84	Évocations.....	84
Non-evocaties	84	Non-évocations.....	84
Boodschappen van de Kamer.....	84	Messages de la Chambre.....	84
Arbitragehof – Beroepen	86	Cour d'arbitrage – Recours	86
Arbitragehof – Prejudiciële vragen	87	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	87
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad.....	87	Conseil central de l'économie et Conseil national du travail	87
Europees Parlement.....	88	Parlement européen	88

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van een voorstel

De voorzitter. – Aan de orde is de inoverwegingneming van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 22 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het beginsel in te voeren van de dubbele nationaliteit voor Belgische burgers die vrijwillig een vreemde nationaliteit verkrijgen (2-1561/1).

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat dit voorstel in overweging is genomen en verzonden naar de commissie voor de Justitie. (*Instemming.*)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de raadpleging van het Rijksregister» (nr. 2-1297)**

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik betreur dat de minister van Binnenlandse Zaken hier zelf niet is, want dan had ik hem persoonlijk kunnen zeggen hoe boos ik ben over sommige zaken.

Na de politiehervorming is er lang gediscussieerd over de financiële afwikkeling. Daarbij werden de engagementen van enerzijds de gemeenten en anderzijds de federale overheid vastgelegd. Als lid van de adviescommissie van burgemeesters heb ik bij herhaling om meer informatie gevraagd, echter zonder ooit een antwoord te krijgen. Ik stel vast dat er grote willekeur heerst inzake de financiële afwikkeling en dat sommige politiezones ernstig worden benadeeld. De hardste roepers trekken het laken naar zich toe.

Voor de raadpleging van het Rijksregister moet een politiekezone per raadpleging een vergoeding van 0,12 euro betalen. Dat is vrij eigenaardig als men weet dat het Rijksregister door de gemeenten voortdurend wordt gevoed. Sommige politiezones zijn zo slim de raadpleging via de gemeentelijke administratie te laten gebeuren zodat ze niets moeten betalen. Ik heb dat probleem al meer dan een half jaar geleden via allerlei kanalen gemeld en nog steeds is er op dat punt niets veranderd. Ik vind dat onaanvaardbaar en daarom vraag ik aan de minister wanneer hij de lat gelijk zal leggen. Het probleem is niet communautair want in de drie gewesten kan een verschillende behandeling worden vastgesteld.

In de laatste discussieronde van de politiehervorming die over de berekeningen ging, werd aan de politiezones gevraagd een verweerschrift in te dienen als ze niet akkoord gingen met de berekening van de lonen en de werkingskosten. Een aantal zones hebben dat gedaan, andere niet. Er werd evenwel afgesproken dat alle politiezones zouden genieten van de gecorrigeerde berekeningen. Nadien werd er evenwel beslist

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération d'une proposition

M. le président. – L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de loi modifiant l'article 22 du Code de la nationalité belge en vue d'instaurer le principe de la double nationalité pour les ressortissants belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère (2-1561/1).

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai cette proposition comme prise en considération et renvoyée à la commission de la Justice. (*Assentiment.*)

Questions orales**Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Intérieur sur «la consultation du Registre national» (n° 2-1297)**

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Je regrette l'absence du ministre de l'Intérieur auquel j'aurais volontiers fait part du mécontentement que m'inspirent certaines situations.

La réforme des polices fut suivie de longues discussions sur le financement de l'opération. Les engagements des communes et de l'autorité fédérale ont alors été fixés. En tant que membre de la commission d'avis des bourgmestres j'ai demandé à plusieurs reprises des informations plus détaillées sans jamais obtenir de réponse. Je constate qu'un grand arbitraire règne en la matière, et ce au détriment de certaines zones de police. Ceux qui crient le plus fort tirent la couverture à eux.

Chaque consultation du Registre national coûte 0,12 euro à la zone de police concernée ; c'est assez surprenant quand on sait qu'il est alimenté en permanence par les communes. Pour éviter de payer cette somme, certaines zones de police confient la consultation à l'administration communale. J'ai soulevé ce problème voici plus d'un an et demi et rien n'a encore été fait. C'est inacceptable. Le problème n'est pas communautaire car les trois Régions peuvent déterminer un traitement différent.

Lors des dernières discussions sur la réforme des polices, les zones de police furent invitées à introduire un dossier en cas de contestation du calcul des salaires et des coûts de fonctionnement. Certaines d'entre elles l'ont fait, d'autres non. Il fut également convenu que toutes les zones de police profiteraient des corrections apportées en la matière. On décida ensuite que le décompte final des zones n'ayant pas introduit de dossier serait porté à 25% du coût établi. C'est inadmissible et si je ne reçois pas de réponse aujourd'hui, je dénoncerai cette situation d'autres façons.

dat voor de politiezones die geen verweerschrift hadden ingediend, zowel voor de berekening van de overuren als van de werkingskosten, de eindberekening tot 25% van de berekende waarden zou worden teruggebracht. Dat is totaal onaanvaardbaar en als ik hier vandaag geen antwoord krijg, zal ik dat probleem verder op andere manieren aan de kaak stellen.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik lees het antwoord voor van de minister van Binnenlandse Zaken.

Op de eerste vraag kon totnogtoe niet ten gronde worden geantwoord omdat het antwoord samenhangt met de ontwikkeling van het geïntegreerde informaticasysteem van de politie (ISLP).

Gedacht wordt aan een oplossing waarbij de federale politie, die onder meer tot taak heeft de lokale politie te ondersteunen, het ISLP-systeem zou aansluiten op het Rijksregister. Daardoor zouden alle korpsen van de lokale politie op het Rijksregister zijn aangesloten voor de raadplegingen die binnen hun wettelijke opdracht vallen. De federale politie zal de daaraan verbonden kosten niet terugvragen aan de lokale politie.

Wat de tweede vraag betreft, moet worden vastgesteld dat artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002, voor zover de federale toelage niet zou volstaan, enkel aan de politiezones de mogelijk bood een dossier in te dienen om daarin hun geobjectiverde probleemsituatie aan te kaarten.

In het dossier moest dus worden vastgesteld dat door de specificiteit en de diversiteit van de zone, het complexe verdeelmechanisme dat gebaseerd is op de KUL-normen, onvoldoende was om alle als gevolg van de politiehervorming aanvaardbare meerkosten, te dekken. Die afweging was een puur zonale aangelegenheid waarin de minister zich niet wenste te mengen.

Er kan enkel worden vastgesteld dat sommige zones van die mogelijkheid geen gebruik hebben gemaakt en ik leid daaruit af dat de toegekende federale dotatie volstond om alle meerkosten te dekken.

De eindberekening van de meerkosten waarnaar de heer Vankrunkelsven verwijst, werd voor degenen die geen dossier hadden ingediend beperkt tot 25%. Die krijgen op die manier dus meer dan ze gevraagd hebben. Dat heeft de Ministerraad beslist op 20 december 2002.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Dat is hallucinant. Als uit dossiers die door pakweg vijftig gemeenten zijn ingediend, blijkt dat de kost van de rijkswachters bij de overdracht naar bepaalde politiezones fout berekend werd, moet die fout logischerwijze worden gecorrigeerd voor alle rijkswachters en niet alleen voor de politiezones die een klacht indienden. Door dat soort beslissingen worden de inwoners van verschillende gemeenten ongelijk behandeld. Ik vind dat onaanvaardbaar en voel me genoodzaakt aan de Raad van State te vragen dat onrecht teniet te doen. Ik vraag de regering op die beslissing terug te komen. Ik heb vandaag alleen een bevestiging gekregen van het probleem. Als de regering bij haar standpunt blijft, zal ik alle middelen aanwenden om namens de inwoners van mijn politiezone en alle andere benadeelde politiezones, te protesteren.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Le ministre de l'Intérieur me demande de vous informer qu'il n'a pas encore pu répondre en détail à la première question car la réponse dépend du développement de l'ISLP, le système informatique intégré de la police.*

On envisage une solution qui consisterait pour la police fédérale, chargée notamment de soutenir la police locale, à connecter le système ISLP au Registre national. Tous les corps de la police locale seraient reliés par ce canal au Registre national pour les consultations qui entrent dans le cadre de leurs missions légales. La police fédérale ne réclamera pas à la police locale les coûts associés à la consultation.

Quant à la seconde question, l'article 7 de l'arrêté royal du 2 août 2002 offrait seulement la faculté aux zones de police – dans l'hypothèse où la dotation fédérale se révélerait insuffisante – d'introduire un dossier exposant leur situation problématique.

Le dossier devait démontrer qu'en raison de la spécificité et de la diversité de la zone, le mécanisme complexe de répartition fondé sur les normes KUL était insuffisant pour couvrir l'ensemble des surcoûts admissibles résultant de la réforme des polices. Cette démonstration fut un exercice purement zonal dans lequel le ministre n'a pas souhaité s'impliquer.

On peut seulement constater que certaines zones n'ont pas fait usage de la possibilité qui leur était offerte et en déduire que la dotation fédérale qui leur était attribuée suffisait à couvrir tous les surcoûts.

Le total du surcoût auquel vous vous référez a été limité à 25% pour ceux qui n'avaient pas introduit de dossier. Ils reçoivent ainsi plus que ce qu'ils ont demandé. C'est ce qu'a décidé le conseil des ministres du 20 décembre 2002.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *C'est hallucinant. S'il ressort des dossiers introduits par une cinquantaine de communes que le coût des gendarmes a été mal calculé lors du transfert vers des zones de police déterminées, cette erreur doit en toute logique être corrigée pour l'ensemble des gendarmes et pas seulement pour les zones qui ont introduit une plainte. Ce type de décision aboutit à un traitement inégal des habitants de différentes communes. Je me vois contraint de demander au Conseil d'État de réparer cette injustice et j'invite le gouvernement à annuler cette décision. La réponse du ministre n'a fait que me confirmer l'existence du problème. Si le gouvernement ne modifie pas sa position, j'utiliserai tous les moyens possibles et imaginables pour faire entendre l'opposition que je formule au nom des habitants de ma zone de police et de toutes les autres zones de police désavantagées.*

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Financiën over «de vrijstelling van accijnzen voor biodiesel» (nr. 2-1290)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Inzake energievoorziening worden zowel Europees als nationaal alle inspanningen aangemoedigd om onze afhankelijkheid van OPEC-olie als energiedrager te verminderen. Er worden heel wat alternatieve mogelijkheden ontwikkeld en ook Belgische bedrijven leveren hiertoe hun bijdrage.

Een onderneming uit Brugge heeft met de hulp van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek een uniek procédé ontwikkeld voor de aanmaak van biodiesel. Op basis van een mengsel van gebruikte frituurolie en verse plantaardige olie wordt een substantie geproduceerd die een volwaardig en milieuvriendelijk alternatief is voor uit aardolie gewonnen diesel.

In Duitsland, Oostenrijk en Frankrijk wordt reeds 850 miljoen liter biodiesel geproduceerd en verdeeld.

De commercialisering van een dergelijk product is slechts haalbaar als de prijzen competitief zijn met die van aardolie en van biodiesel uit de ons omringende landen. In de EU bestaan hiervoor overigens richtlijnen.

In Duitsland en Oostenrijk is biodiesel reeds volledig vrijgesteld van accijnzen, in Frankrijk voor 80%.

Een bedrijf in Brugge is er volledig klaar voor om een productie-eenheid van 50 miljoen liter op te starten en in te staan voor de distributie ervan op de Belgische markt.

De administratie van Douane en Accijnzen stelde een vrijstelling in het vooruitzicht tegen 1 januari 2003, maar tot op heden wordt die nog niet toegepast.

Waarom wordt die maatregel uitgesteld en wanneer zal er een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van accijnzen worden ingevoerd?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik heb ook een brief gekregen van mevrouw Leduc over hetzelfde onderwerp.

De inwerkingtreding van bepaalde fiscale maatregelen ten voordele van biodiesel op 1 januari 2003, was afhankelijk van een politiek akkoord tussen de lidstaten van de EU over de goedkeuring van een voorstel van richtlijn van de Raad tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit.

Aangezien dat politieke akkoord in 2002 is uitgebleven, moest de vooropgestelde inwerkingtreding worden uitgesteld.

Op de Ecofin-vergadering van 20 maart 2003 kon er echter wel een politiek akkoord worden bereikt zodat België nu het nodige kan doen opdat de beoogde maatregel uiterlijk op 1 januari 2004 in werking kan treden.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Overweegt de minister een volledige vrijstelling van accijnzen op biodiesel of opteert hij voor de 80%-regel zoals dat onder meer in Frankrijk het geval is?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – We moeten de richtlijn toepassen en sinds de beslissing van de Ecofin-raad behoort een vrijstelling tot de mogelijkheden. Ik

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Finances sur «l'exonération des accises sur le biodiesel» (n° 2-1290)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Tous les efforts européens ou nationaux pour diminuer notre dépendance énergétique vis-à-vis du pétrole de l'OPEP doivent être encouragés. De nombreuses possibilités de rechange se développent ; des entreprises belges y contribuent aussi.*

Avec l'aide de la Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, une entreprise brugeoise a mis au point un procédé unique de production de biodiesel à partir d'un mélange d'huiles de friture usées et d'huiles végétales fraîches, proposant ainsi une alternative satisfaisante et écologique au gazole.

En Allemagne, en Autriche et en France on produit et on distribue déjà 850 millions de litres de biodiesel.

La commercialisation de ce type de produit n'est praticable que si les prix sont compétitifs tant par rapport à ceux du gazole qu'à ceux des biocarburants produits chez nos voisins. Des directives européennes existent d'ailleurs à ce sujet.

En Allemagne comme en Autriche, le biodiesel est totalement libre d'accises ; en France, elles sont réduites pour 80%.

Une entreprise brugeoise est prête à mettre en route une unité de production de 50 millions de litres et à distribuer ce carburant sur le marché belge.

L'administration des douanes et accises envisageait une exonération pour le 1^{er} janvier 2003 mais à ce jour ce n'est pas encore d'application. Pourquoi cette mesure a-t-elle été différée ? Quand y aura-t-il une exonération partielle ou totale des accises pour le biocarburant ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *J'ai reçu de Mme Leduc une lettre traitant du même objet.*

La date du 1^{er} janvier 2003 envisagée pour l'entrée en vigueur de mesures fiscales en faveur de biodiesel dépendait de l'approbation d'une proposition de directive du Conseil restructurant la réglementation communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité.

Cet accord politique n'ayant pas pu être conclu en 2002, la date envisagée a été reportée.

Cependant, puisqu'un tel accord a été approuvé au Conseil Ecofin du 20 mars 2003, nous pouvons faire en sorte que les mesures en question entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2004.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Le ministre envisage-t-il une exonération totale des accises ou choisit-il la voie notamment française d'une règle de 80% ?*

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Nous devons appliquer la directive du Conseil. Depuis la décision du conseil Ecofin, une exonération est de l'ordre du possible. Je*

zal dienaangaande een voorstel uitwerken en aan Kamer of Senaat voorleggen.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Financiën over «de belasting op minderwaarden op aandelen» (nr. 2-1291)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – In de ICT-sector is het sinds enkele jaren de gewoonte om vooral jonge en hooggeschoolde werknemers gedeeltelijk in aandelenopties te betalen. De aandelenopties worden op het moment van de remuneratie gewaardeerd aan de uitoefenprijs op het ogenblik van de transactie. Op dat bedrag worden de betrokken werknemers door de fiscus belast.

Intussen zijn heel wat aandelen in deze sector in vrije val. Denken we maar aan Lernout & Hauspie en Real Software. Heel wat werknemers hebben dus niet enkel aanzienlijke verliezen geleden, maar eveneens belasting betaald op een nooit ontvangen inkomen.

Meerwaarden op aandelen in België zijn in principe vrijgesteld van belasting. Op die regel bestaat echter een merkwaardige uitzondering. Artikel 90, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bepaalt dat die belastingvrijstelling geldt als de winst past in het 'normaal beheer' van iemands persoonlijk vermogen. Het zijn de fiscale ambtenaren die daarover oordelen.

Sedert 1999 – parallel met de hausse op de aandelenmarkten – wordt die regel meer en meer toegepast en worden speculatieve winsten extra belast.

Kan die gerechtvaardigde uitzonderingsregel ook niet in omgekeerde richting worden geïnterpreteerd en toegepast, zodat de ten onrechte gevestigde aanslagen op minwaarden fiscaal kunnen worden gerecupereerd? Heel wat mensen hebben zelfs belastingen betaald op aandelen waarop ze een optie hebben genomen, maar waarvan het bedrijf achteraf is failliet gegaan. Kan er eventueel een of ander uitstel worden verleend?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Het belastingregime dat van toepassing is op voordelen van alle aard die voortvloeien uit de toekenning, vanaf 1 januari 1999, van aandelenopties naar aanleiding van de beroepswerkzaamheid van de begunstigde, wordt geregeld door de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen. Deze voordelen vormen voor de begunstigde een beroepsinkomen dat krachtens artikel 42 van deze wet in de regel belastbaar is op het ogenblik van de toekenning van de aandelenopties. In tegenstelling tot wat de heer Dedecker blijkbaar vermoedt, vormen de verkregen voordelen naar aanleiding van de vervreemding van die opties, van de uitoefening ervan of van de vervreemding van aandelen die verworven werden als gevolg van die uitoefening, geen belastbaar beroepsinkomen en ook geen diverse inkomsten in de zin van artikel 90, 1^o van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat artikel 407 van de programmawet van 24 december 2002 in de mogelijkheid voorziet om met instemming van de begunstigde, de uitoefenperiode van lopende aandelenoptieplannen die zijn afgesloten tussen 1 januari 1999 en 31 december 2002, zonder

vais élaborer une proposition et la déposer au Sénat ou à la Chambre.

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Finances sur «l'imposition des moins-values sur titres» (n^o 2-1291)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Dans le secteur des nouvelles technologies de l'information, l'habitude a été prise ces dernières années de rémunérer en partie les travailleurs jeunes et très qualifiés avec des options d'achat d'actions. Ces options sont estimées lors du paiement de la rémunération au prix d'exercice au moment de la transaction. Les travailleurs sont imposés par le fisc sur ce montant.*

Entre-temps le cours de nombreuses actions dans ce secteur est en chute libre. Pensons à Lernout & Hauspie ou à Real Software. Bien des travailleurs ont donc non seulement subi des pertes considérables mais ont aussi versé des impôts sur des revenus qu'ils n'ont jamais perçus.

Les plus-values sur actions sont en principe libres d'impôts en Belgique. Il existe cependant une exception notable à cette règle. L'article 90, 1^o du code des impôts sur le revenu dispose que l'exonération ne s'applique que si le gain s'inscrit dans la gestion normale du patrimoine personnel. Ce sont les fonctionnaires du fisc qui en jugent.

Depuis 1999, parallèlement à la hausse sur le marché des actions, cette règle a été de plus en plus appliquée et les gains spéculatifs sont imposés.

Cette exception légitime ne pourrait-elle pas être interprétée en sens opposé et appliquée de sorte que les impôts injustement perçus sur des moins-values puissent être récupérés ? Bien des personnes ont même payé des impôts pour des options d'achat d'actions d'entreprises qui ont fait faillite. L'une ou l'autre remise peut-elle être envisagée ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Le régime d'imposition applicable aux avantages de toute nature qui découlent de l'attribution à partir du 1^{er} janvier 1999 d'options sur actions à l'occasion de l'activité professionnelle du bénéficiaire est régi par la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses. Ces avantages constituent pour le bénéficiaire un revenu professionnel qui est en principe imposable au moment de l'attribution des options sur actions en vertu de l'article 42 de cette loi. Contrairement à ce que M. Dedecker semble croire, les avantages obtenus à l'occasion de la vente de ces options, de leur exercice ou de la vente des actions acquises par l'exercice de l'option ne constituent ni des revenus professionnels, ni des revenus divers au sens de l'article 90, 1^o, du code des impôts sur le revenu de 1992.*

J'attire votre attention sur le fait que l'article 407 de la première loi-programme du 24 décembre 2002 prévoit la possibilité de prolonger, en accord avec les bénéficiaires, la période d'exercice des plans d'options sur actions en cours conclus entre le 1^{er} janvier 1999 et le 31 décembre 2002, et ce d'un maximum de trois ans sans charge fiscale supplémentaire.

bijkomende fiscale lasten met hoogstens drie jaar te verlengen.

Deze wettelijke bepaling strekt ertoe om, in het licht van de neergang van de financiële markten sinds drie jaar, zoveel mogelijk te vermijden dat de aandelenopties waarop de begunstigden reeds werden belast, in de huidige stand van zaken misschien nooit aanleiding zullen geven tot een daadwerkelijk voordeel.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de zorgcircuits en -netwerken in de geestelijke gezondheidszorg» (nr. 2-1294)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – op donderdag 20 maart werd een ontwerp van protocolakkoord houdende reorganisatie van het geheel van de geestelijke gezondheidszorg voor jongeren en adolescenten voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie voor Volksgezondheid. Als dat protocolakkoord door alle partners wordt ondertekend, krijgt elke bevoegde eenheid een quatum experimenten om een netwerk geestelijke gezondheidszorg op te zetten voor dat doelpubliek. Er zouden zes experimenten komen voor Vlaanderen, zes voor Wallonië, één voor Brussel en één voor de Duitstalige Gemeenschap. De netwerken zouden dus ‘territoriaal’ worden verdeeld op basis van de institutionele grenzen en niet op basis van de bestaande functionele samenwerking. Ook de Nationale raad voor ziekenhuisvoorzieningen wijst in een advies van 13 maart op de gevaren van die territoriale indeling. De betrokken sectoren, van de ziekenhuisdiensten tot de centra voor ambulante geestelijke gezondheidszorg, maken duidelijk voorbehoud tegen de inhoud van dit ontwerp van protocolakkoord.

Het blijkt dus duidelijk dat de tekst die aan de ministers ter ondertekening werd voorgelegd nog niet is afgerond en dat de besprekingen moeten worden voortgezet om de huidige schemerzones weg te werken en te voorkomen dat de netexperimenten worden ingedeeld volgens de grenzen van de gewesten.

Welke betrokken partijen hebben het protocolakkoord ondertekend? Wat zal met de tekst gebeuren als blijkt dat de besprekingen nog moeten worden voortgezet? Heeft de federale regering besluiten genomen ter uitvoering van dit protocolakkoord? Zo ja, welk gevolg zullen ze hebben als het protocolakkoord niet door alle betrokken partijen wordt ondertekend?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik antwoord ook namens de minister van Volksgezondheid, de heer Tavernier.

Bij de omschrijving van het werkingsgebied van netwerken en zorgcircuits, zoals gedefinieerd in de tekst van het protocolakkoord inzake de ontwikkeling van een ‘geïntegreerde geestelijke gezondheidszorg’, is rekening gehouden met volgende elementen: een vraaggestuurd GGZ-beleid tot stand brengen met een evenwichtige spreiding over het grondgebied en met optimale toegankelijkheid voor de bevolking; vrijwillige deelname van de GGZ-actoren; geen enkele actor mag worden uitgesloten; de noodzaak te

Cette disposition légale a pour objectif d’éviter autant que possible, au vu de la chute des marchés financiers depuis trois ans, que les options sur actions déjà imposées ne donnent peut-être jamais lieu, dans l’état actuel des choses, à l’obtention d’un avantage effectif.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement sur «les réseaux et circuits de soins de santé mentale» (n° 2-1294)

M. François Roelants du Vivier (MR). – Ce jeudi 20 mars dernier, un projet de protocole d’accord portant sur la réorganisation de l’ensemble des soins de santé mentale à destination des jeunes et adolescents a été soumis à la Conférence interministérielle de la Santé publique. Si ce protocole d’accord devait être signé par tous les partenaires, il aurait pour effet d’attribuer à chacune des entités compétentes un « quota » d’expériences de mise en réseau des soins de santé mentale pour ce public-cible. Il y aurait donc six expériences pour la Flandre, six pour la Wallonie, une pour Bruxelles et une pour la Communauté germanophone. On aboutit ainsi à une forme de « territorialisation » des réseaux sur la base des limites institutionnelles et non sur la base des collaborations fonctionnelles existantes. Même le Conseil national des établissements hospitaliers signale, dans un avis du 13 mars, les dangers de cette territorialisation. Les secteurs concernés, depuis les services hospitaliers jusqu’aux centres de santé mentale ambulatoires, émettent de nettes réserves quant au fond de ce projet de protocole d’accord.

Il apparaît donc de toute évidence que le texte soumis à la signature des ministres n’a pas encore abouti et qu’il est nécessaire de poursuivre les discussions pour éclaircir les zones d’ombres actuelles et pour éviter que le « zonage » des expériences de réseau s’opère sur la base des limites régionales.

M. le ministre peut-il me dire quelles sont les parties concernées qui ont signé ce protocole d’accord et quel sera le sort de ce texte s’il apparaît que les discussions doivent se poursuivre ? Peut-il par ailleurs me préciser si des arrêtés du gouvernement fédéral ont été pris en exécution de ce protocole d’accord et, dans l’affirmative, quels seraient les effets de ceux-ci en l’absence de signature du protocole par l’ensemble des parties concernées ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Je réponds également au nom de M. Tavernier, ministre de la Santé publique.

La délimitation de la zone d’activités des réseaux et circuits de soins, telle que définie dans le texte du protocole d’accord concernant le « développement de soins intégrés en santé mentale », tient compte des éléments suivants : réalisation d’une politique répondant à la demande, en matière de soins de santé mentale répartis de manière équilibrée sur le territoire, et un accès optimal pour la population ; participation volontaire des acteurs des soins de santé mentale ; aucun acteur ne peut être exclu ; nécessité de

beschikken over een voldoende kritische massa; de kaderovereenkomst betreft een sociologisch relevant geheel van aaneensluitende gemeenten.

In de definitie van het begrip netwerk en zorgcircuit in de ziekenhuiswet wordt reeds verwezen naar een 'werkingsgebied'.

De Nationale raad voor ziekenhuisvoorzieningen heeft al deze elementen aangegeven in een advies van de 'permanente werkgroep psychiatrie', dat werd bekrachtigd in de bureauvergadering van 13 maart 2003.

De Nationale confederatie van ziekenhuizen heeft op 19 maart vergaderd en in haar schrijven van 22 maart 2003 uitdrukkelijk haar steun verleend aan dit protocolakkoord.

De besprekingen in de taskforce worden in de loop van de volgende weken hervat en alle ministers zullen er vertegenwoordigd zijn. De uitvoeringsbesluiten die de federale overheid zal voorbereiden, zullen aan deze vergadering ter informatie worden voorgelegd.

Behalve minister Gosuin hebben alle ministers het protocolakkoord goedgekeurd op de Interministeriële conferentie van 20 maart 2003. Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betekent dit dat wel de COCOM kan deelnemen aan de ontwikkeling van zorgcircuits en netwerken, maar dat de COCOF vooralsnog niet zal kunnen deelnemen.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord.*

Ik zou een bijkomende vraag willen stellen. Als de minister niet zelf kan antwoorden, zou ik graag hebben dat hij mijn vraag doorgeeft aan de heer Tavernier.

De minister maakt allusie op het feit dat de Brusselse minister die bevoegd is voor gezondheid, voorstellen van amendementen heeft ingediend om het probleem van de territoriale indeling te verhelpen. Hoe staat het met die amendementen?

Verbindt de federale regering zich ertoe de meerkost die verband houdt met de invoering en het beheer van die netexperimenten te financieren?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *De federale regering heeft zich ertoe verbonden een reeks meerkosten te financieren zodra ze op de hoogte is van de verbintenissen die de Gemeenschappen en de Gewesten zijn aangegaan.*

We willen eerst weten wat de andere partners doen, vóór we initiatieven en projecten financieren die in het protocolakkoord zijn opgenomen.

Over het standpunt van de heer Gosuin hebben we langdurig gedebatteerd. Iedereen heeft zijn instemming betuigd, behalve de heer Gosuin, maar dat is zijn recht. Zijn amendementen zijn tegenstrijdig met de essentie van het protocolakkoord.

Alle aanwezige partners hebben beslist dat het tijd was om de besprekingen te beëindigen en om de nieuwe concepten in de praktijk te brengen. Ik hoop dat de praktijk mijn Brusselse collega ervan zal overtuigen dat dit wel degelijk de weg is die

disposer d'une masse critique suffisante ; enfin, une convention cadre doit porter sur un ensemble de communes d'un seul tenant, formant un tout pertinent sur le plan sociologique.

Je souhaite attirer votre attention sur le fait que la définition de la notion de réseau et de circuit de soins dans la loi sur les hôpitaux renvoie déjà à une « zone d'activités ».

Le Conseil national des établissements hospitaliers a déjà signalé tous ces éléments dans un avis du « groupe de travail permanent Psychiatrie », sanctionné à la réunion de bureau du 13 mars 2003.

La Confédération nationale des établissements hospitaliers s'est réunie le 19 mars et a apporté son soutien au protocole d'accord dans sa lettre du 22 mars 2003.

Les discussions de la task force reprendront dans le courant des semaines à venir et tous les ministres y seront représentés. Les arrêtés d'exécution que préparera l'autorité fédérale seront présentés à titre d'information devant la présente assemblée.

À l'exception du ministre Gosuin, tous les ministres ont approuvé le protocole d'accord à la Conférence interministérielle du 20 mars 2003. Cela signifie, pour la Région de Bruxelles-Capitale, que la COCOM peut participer au développement des circuits de soins et des réseaux mais que la COCOF ne pourra pas y participer pour le moment.

M. François Roelants du Vivier (MR). – *Je remercie le ministre pour sa réponse.*

J'aurais souhaité lui poser une question complémentaire et, s'il ne peut y répondre lui-même, je souhaiterais qu'il la transmette à M. Tavernier.

Vous avez fait allusion au fait que des propositions d'amendements avaient été formulées par le ministre bruxellois compétent en matière de santé pour dépasser l'obstacle de la « territorialisation ». Pouvez-vous me dire ce qu'il est advenu de ces amendements ?

En outre, êtes-vous en mesure de me confirmer que le gouvernement fédéral prend l'engagement de financer les surcoûts liés à la mise en œuvre et à la gestion des expériences de réseau ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Le gouvernement fédéral s'est engagé à financer une série de surcoûts dès qu'il connaîtra les engagements pris par les Communautés et Régions.*

Nous voulons d'abord savoir ce que font les autres partenaires avant de financer des initiatives et des projets repris explicitement dans le protocole d'accord.

En ce qui concerne votre première question relative à la position adoptée par M. Gosuin, nous avons longuement débattu de ce problème. Tout le monde avait marqué son accord, sauf M. Gosuin, mais c'est évidemment son droit. Les amendements qu'il a voulu soutenir étaient en contradiction avec l'essence même du protocole d'accord.

Tous les partenaires présents autour de la table ont décidé qu'il était temps d'arrêter les discussions et de mettre en pratique les nouveaux concepts. J'espère que l'expérience pratique convaincra mon collègue bruxellois qu'il s'agit bien

we moeten volgen.

We kunnen uiteraard een akkoord sluiten zonder de heer Gosuin, maar dat zou jammer zijn.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de Europese besluitvorming met betrekking tot het pesticide Paraquat» (nr. 2-1295)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Op 27 februari sloot ik mij aan bij een vraag van de heer Malcorps over diverse bestrijdingsmiddelen, waaronder Paraquat. De minister antwoordde toen dat hij bij zijn administratie informatie zou inwinnen om mij een precies antwoord te kunnen geven.

Tot op heden heb ik de gevraagde inlichtingen nog niet ontvangen. Wat is nu de houding van de minister ten aanzien van de opname van het pesticide Paraquat in de lijst van positieve producten vermeld in de bijlage 1 van de richtlijn van 1991? Daarover moet op 14 en 15 april een beslissing worden genomen.

Paraquat is een synthetisch herbicide dat in tegenstelling tot andere herbiciden geen residuen achterlaat in het oppervlakte- of grondwater. Het heeft ook voordelen met betrekking tot de bodemerrosie want het tast enkel het blad en niet de wortel aan, waardoor de bodemstructuur wordt behouden.

Het product is in tien landen van de Europese Unie erkend. Alleen de noordelijke landen, Luxemburg en Oostenrijk hebben het tot op heden nog niet erkend. Mocht er een product bestaan dat minder schadelijk is dan Paraquat, maar wel dezelfde voordelen heeft, dan zou geen enkel land Paraquat nog erkennen, zeker de Verenigde Staten niet.

De aanbeveling van het Verenigd Koninkrijk in 1996 om Paraquat op de lijst van positieve producten op te nemen werd gesteund door de onafhankelijke experts van het wetenschappelijk comité voor planten van de EU.

In februari 2003 heeft de Europese Commissie een positief voorstel in die zin gedaan.

Kan de minister meedelen om welke redenen de Hoge Gezondheidsraad een negatief advies geeft over dit product? Wegen de argumenten zwaar genoeg voor een verbod?

Ik neem aan dat de minister inmiddels een standpunt heeft ingenomen over dat pesticide. Wat is zijn houding?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Ik verwijs naar mijn vorig antwoord over het fytosanitair product Paraquat. Ik wacht op het voorstel dat de Europese Commissie aan de lidstaten zal doen en op het advies van mijn administratie. Dan zal ik een standpunt innemen.*

Ik heb vanochtend contact opgenomen met de Commissie en

de la voie à suivre.

Nous pouvons évidemment conclure un accord sans M. Gosuin, mais ce serait regrettable.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la prise de décision européenne concernant le pesticide Paraquat» (n° 2-1295)

M. François Roelants du Vivier (MR). – Monsieur le ministre, le 27 février dernier, je me suis joint à une demande d'explications que M. Malcorps vous avait adressée concernant divers pesticides, notamment le Paraquat. Vous m'aviez alors répondu que vous souhaitiez vous informer auprès de votre administration, afin de pouvoir me communiquer des réponses précises.

Or, à ce jour, je n'ai toujours pas reçu les renseignements demandés. En fait, je souhaitais connaître votre position quant à l'entrée du pesticide Paraquat dans la liste positive de substances reprises à l'annexe 1 de la directive de 1991, la décision devant être prise pour les 14 et 15 avril prochains.

Je rappelle que le Paraquat est un herbicide de synthèse qui, comparé à d'autres herbicides, a l'avantage de ne pas laisser de résidus dans l'eau de surface et dans l'eau souterraine. En outre, il présente un intérêt par rapport à l'érosion des sols parce que son principe actif, attaquant les feuilles et non les racines, conserve la structure du sol.

Enfin, ce produit est agréé dans dix pays de l'Union européenne. Seuls les pays nordiques, le Luxembourg et l'Autriche ne l'ont pas agréé à l'heure actuelle. On peut aisément imaginer que s'il existait un produit moins nocif que le Paraquat mais présentant les mêmes avantages, plus aucun pays n'autoriserait ce genre de produit, surtout pas les États-Unis qui l'ont pourtant fait.

Par ailleurs, je rappelle qu'en 1996, le Royaume-Uni a recommandé l'inscription du Paraquat sur la liste positive en question, proposition appuyée par les experts indépendants du Comité scientifique des Plantes de l'Union européenne.

Enfin, en février 2003, la Commission européenne a formulé une proposition positive à cet égard.

Monsieur le Ministre, pouvez-vous me faire connaître les motifs qui ont amené le Comité d'Hygiène de notre pays à rendre un avis négatif sur ce produit ? Les éléments avancés sont-ils suffisamment pertinents pour l'interdire ?

Je suppose qu'à l'heure actuelle, compte tenu des divers avis remis de part et d'autre et du peu de temps qui subsiste avant la décision définitive des 14 et 15 avril, vous avez pris attitude sur ce pesticide ou que vous allez le faire incessamment. Pouvez-vous me faire connaître votre décision ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je rappelle ma réponse précédente concernant le produit phytosanitaire Paraquat. J'attends la proposition que la Commission européenne fera aux États membres en cette matière et l'avis qui sera remis par mon administration. Ensuite, je prendrai position.

ik moet jammer genoeg meedelen dat ze nog geen standpunt heeft ingenomen. De besprekingen van 14 en 15 april eerstkomend zouden meer duidelijkheid moeten scheppen. Onze vertegenwoordiger zal daar vooral onze bezorgdheid voor het milieu benadrukken.

De technische overwegingen, waarnaar de heer Roelants du Vivier verwees, kloppen en ze liggen aan de basis van de evaluaties die België ertoe hebben aangezet de erkenning te handhaven. We moeten nu rekening houden met de evaluatie van de impact van Paraquat op het milieu.

Voor zover ik weet, baseerde de Hoge Gezondheidsraad zijn negatief advies op het feit dat de gebruikers van Paraquat niet voldoende voorzorgsmaatregelen nemen.

Aangezien de Commissie nog geen voorstel heeft gedaan, ben ik een beetje terughoudend om een standpunt in te nemen.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik had vernomen dat de Europese Commissie in februari 2003 een positief voorstel had gedaan, maar blijkbaar is dat niet het geval.*

De reden die de Hoge gezondheidsraad naar voren schuift voor zijn negatief advies, namelijk dat de gebruikers niet voldoende voorzorgsmaatregelen nemen, verbaast mij een beetje. Bij het product is een programma gevoegd met een lijst maatregelen die in acht moeten worden genomen en een gids voor de landbouwers die Paraquat gebruiken. Ik vind dat een nogal zwak argument.

Hoe het ook zij, de minister moet vóór 14-15 april eerstkomend een beslissing nemen, rekening houdend met de opmerkingen en het advies van de Europese Commissie.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het aanvullen van de lijst van de psychotrope stoffen die werd opgenomen in het koninklijk besluit van 22 januari 1998» (nr. 2-1296)

De heer Jacques Devolder (VLD). – *Vanuit mijn beroep van apotheker volg ik de drugsproblematiek al jaren op de voet. Daarom voel ik het als mijn plicht de minister een vraag te stellen over een nieuw probleem in dit domein.*

Sinds het koninklijk besluit van 22 januari 1998 is gamma-hydroxyboterzuur, GHB, opgenomen in de lijst van de psychotrope stoffen. De zogenaamde date rape drug heeft ook in ons land al heel wat slachtoffers gemaakt. De Amerikaanse Food and Drug Administration heeft nu ook twee precursoren, namelijk gamma-butyrolacton en gamma-1,4-butaandiol in de lijst van verboden psychotrope stoffen opgenomen. Het is immers gebleken dat gamma-butyrolacton niet zomaar een precursor is in de synthese van gamma-hydroxyboterzuur. Door een eenvoudige aanpassing van de zuurgraad (pH) wordt de omzetting bekomen van GBL naar GHB. Dit brengt mee dat door toevoeging van een sterk

Suite aux contacts que j'ai eus ce matin avec la Commission, j'ai le regret de vous annoncer que l'autorité européenne n'a pas encore défini sa position. Elle compte la clarifier lors des discussions prévues avec les États membres, les 14 et 15 avril, au cours desquelles notre représentant exprimera avant tout nos préoccupations environnementales.

Les considérations techniques avancées par l'intervenant sont exactes et sont à la base des évaluations qui ont soutenu le maintien de l'agrément en Belgique. Nous devons actuellement tenir compte de l'évaluation de l'impact du Paraquat sur l'environnement.

À ma connaissance, les motivations de l'avis négatif du Comité d'Hygiène reposent sur le fait que les utilisateurs du Paraquat ne prennent pas de précautions suffisantes, vu sa forte toxicité.

En conclusion, étant donné que la Commission n'a pas encore arrêté sa proposition, je suis quelque peu réticent pour définir la mienne.

M. François Roelants du Vivier (MR). – *Mes informations me donnaient à penser que la proposition positive de la Commission européenne avait été formulée en février 2003 mais, apparemment, ce n'est pas le cas. Je prends donc acte du fait que la Commission n'aurait pas encore défini sa position.*

*En ce qui concerne le Comité d'avis, je suis un peu étonné par la raison avancée pour émettre éventuellement un avis négatif sur le Paraquat, l'argument étant que les utilisateurs ne prendraient pas de précautions suffisantes. Ce produit est accompagné d'un programme de *stewardship* comprenant une liste de mesures à respecter et une aide destinée aux agriculteurs qui l'utilisent. Je trouve, par conséquent, l'argument relativement faible.*

Quoi qu'il en soit, il appartient au ministre de prendre une décision pour les 14 et 15 avril prochains, compte tenu des remarques qui seront formulées et de l'avis de la Commission européenne.

Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «des ajouts à la liste des substances psychotropes figurant dans l'arrêté royal du 22 janvier 1998» (n° 2-1296)

M. Jacques Devolder (VLD). – *Étant donné ma profession de pharmacien, je suis de près depuis des années la problématique de la drogue. C'est pourquoi j'estime de mon devoir d'interroger le ministre sur un nouveau problème en la matière.*

Depuis l'arrêté royal du 22 janvier 1998, le Gamma-hydroxybutyrate, le GHB, est repris dans la liste des substances psychotropes. Ce qu'on appelle le date rape drug a également déjà fait de nombreuses victimes dans notre pays. La Food and Drug Administration américaine a également repris deux précurseurs, à savoir le Gamma-Butyrolactone et le Gamma 1-4 Butanediol, dans la liste des substances psychotropes interdites. Il est en effet apparu que le Gamma-Butyrolactone n'est pas tout simplement un précurseur dans la synthèse du Gamma-hydroxybutyrate. Par une simple adaptation du degré d'acidité (pH), le GBL se

sodahoudend water GBL in GHB omgezet wordt. Ook door toevoeging van alcohol wordt een gelijkaardig reactiemechanisme bekomen. Een niet verboden product wordt dus op een eenvoudige wijze een drug met gevaarlijke werking.

Dat procédé is nog maar pas ontdekt. De Amerikaanse FDA heeft de verdienste daar heel snel op te hebben gereageerd. Bij ons is dat een taak van de minister van Volksgezondheid. Daarom wil ik van hem graag vernemen of hij bereid is om op korte termijn GBL en gamma-1,4-butaandiol op te nemen in de lijst van verboden psychotrope stoffen van het koninklijk besluit van 22 januari 1998?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De stoffen 1,4-butaandiol en gamma-butyrolacton maken momenteel voorwerp uit van een *Voluntary Monitoring List of Non Controlled Chemicals*, uitgevaardigd door het Comité der precursoren van de Europese Gemeenschap. Concreet betekent dit dat aan de chemische nijverheid wordt gevraagd om op vrijwillige basis verdachte aanvragen en orders van GBL en 1,4-butaandiol te melden bij de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Gezien de diversiteit aan legale toepassingsmogelijkheden, de enorme hoeveelheden die worden verhandeld – GBL bijvoorbeeld wordt in ons land in tonnenmaat ingevoerd en verder verdeeld over Europa – en het hoge aantal transacties van beide stoffen, lijkt het niet opportuun de stoffen te klasseren als drugprecursoren, noch ze op te nemen in de lijst van psychotrope stoffen van het koninklijk besluit van 22 januari 1998. Dit standpunt wordt door de meeste EG-experts verdedigd.

De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu overweegt evenwel om via aangepaste reglementaire bepalingen de verspreiding van deze producten aan het publiek te verbieden. Ik druk me bewust voorzichtig uit, omdat het hier om een voorlopig standpunt gaat. We moeten de evolutie in de opzoekingen en de reglementeringen in de andere landen op de voet blijven volgen.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Het is juist dat gamma-butyrolacton en gamma-1,4-butaandiol in de industrie worden gebruikt, maar ze worden ook via internet in beperkte hoeveelheid aangeboden. Om de bevolking te beschermen moeten ze op de lijst van verboden producten worden gezet. Nu kan iedereen die slechte bedoelingen heeft, met behulp van de genoemde precursoren een soda of een alcoholische drank omzetten in een gevaarlijk product. Ik raad de minister aan niet te lang te wachten om zijn goede intenties in daden om te zetten.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het koninklijk besluit tot vastlegging van de bijzondere voorwaarden voor de aanwerving van statutair en contractueel personeel bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot organisatie van de dienst» (nr. 2-1289)

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Verschillende personeelsleden van het Federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen hebben mij hun bezorgdheid*

transforme en GHB. Ce qui a pour conséquence que, par adjonction d'une eau fortement gazéifiée, on obtient la transformation du GBL en GHB. En ajoutant de l'alcool, on obtient une réaction semblable. Un produit autorisé peut donc aisément se transformer en drogue dangereuse.

Ce procédé vient d'être découvert. La FDA américaine a le mérite d'avoir très rapidement réagi. Chez nous, c'est une des tâches du ministre de la Santé publique. C'est pourquoi j'aimerais que ce dernier nous dise s'il est disposé à reprendre à bref délai le GBL et le Gamma 1-4 Butanediol dans la liste des substances psychotropes interdites par l'arrêté royal du 22 janvier 1998.

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Les substances 1-4 Butanediol et Gamma-Butyrolactone sont reprises dans une Voluntary Monitoring List of Non Controlled Chemicals, promulguée par le Comité des précurseurs de la Communauté européenne. Cela signifie concrètement qu'il est demandé à l'industrie chimique de signaler, sur une base volontaire, des demandes et commandes suspectes de GBL et de 1-4 Butanediol aux autorités locales compétentes.*

Vu la diversité des possibilités d'application légales, les quantités énormes qui sont vendues – le GBL par exemple est importé dans notre pays par tonnes et réparti ensuite en Europe – et le nombre élevé de transactions des deux substances, il ne paraît pas opportun de classer les substances comme précurseurs de drogues, ni de les reprendre dans la liste des substances psychotropes de l'arrêté royal du 22 janvier 1998. Ce point de vue est défendu par la plupart des experts européens.

Le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement envisage pourtant d'interdire la distribution de ces produits dans le public par l'intermédiaire de dispositions réglementaires adaptées. Je m'exprime prudemment car ce n'est pas encore un point de vue définitif. Nous devons suivre de près l'évolution des recherches et réglementations dans les autres pays.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Il est exact que le Gamma-Butyrolactone et le Gamma 1-4 Butanediol sont utilisés dans l'industrie, mais ils sont aussi offerts en quantités limitées sur internet. Pour protéger la population, ils doivent être repris dans la liste des produits interdits. Actuellement, toute personne malintentionnée peut, à l'aide desdits précurseurs, transformer un soda ou une boisson alcoolisée en produit dangereux. J'invite le ministre à ne pas attendre trop longtemps pour concrétiser ses bonnes intentions en actes.*

Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'arrêté royal fixant les conditions particulières de recrutement du personnel statutaire et contractuel de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et organisant le service» (n° 2-1289)

Mme Marie-José Laloy (PS). – *Plusieurs membres du personnel de l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire m'ont fait part de leurs craintes quant à l'application de*

geuit over de toepassing van dat bewuste koninklijk besluit. Wat de te begeven betrekkingen betreft, zou de onverenigbaarheid wegens een familieband voor problemen zorgen. De tekst van het besluit houdt duidelijk meer beperkingen in dan de wet zelf. Is er daardoor geen gevaar voor een groot aantal beroepen bij de Raad van State, wat uiteraard de goede werking van het agentschap in het gedrang zou brengen?

Het koninklijk besluit bepaalt overigens dat de uitoefening van een mandaat, zelfs onbezoldigd, in een groot aantal instellingen of verenigingen onverenigbaar zal worden geacht met de hoedanigheid van personeelslid. Hoe staat het met mandaat van vakbondsafgevaardigde?

De personeelsleden zouden ook niet uit de landbouwsector mogen komen. Volgens mij is het juist goed een beroep te doen op personen die een goede praktische kennis hebben. Ik vind trouwens dat de jongste crises door de veeartsen efficiënt en deskundig werden aangepakt.

Sommige personeelsleden maken zich ook zorgen over de vestiging van de toekomstige bureaus met het risico dat sommigen onder hen daardoor moeten verhuizen.

Er waren ook vragen over de harmonisatie van het beheer van het personeel dat uit twee ministeries komt. Zal die harmonisatie voor iedereen positief zijn? De veeartsen die in de slachthuizen werken, zijn bijzonder ongerust en vrezen dat de bewuste maatregelen zullen leiden tot een vermindering van hun prestaties en in bepaalde gevallen zelfs tot het verlies van hun baan. Kunt u hen geruststellen. Wat is de stand van zaken? Kan uw departement opheldering brengen in dit dossier, om de sector gerust te stellen en te zorgen voor de goede werking van het agentschap, in het belang van alle burgers?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Door de opdracht van het agentschap was het nodig voor de personeelsleden ervan een veel striktere onverenigbaarheid in te voeren dan voor de andere rijksambtenaren.*

Het agentschap staat immers in voor de bescherming van de volksgezondheid, inzonderheid door de controle van de veiligheid van de voedselketen en de sanitaire kwaliteit, van de grondstoffen tot de afgewerkte producten.

Om die essentiële opdrachten goed te kunnen vervullen, moeten de personeelsleden de beste garanties van onafhankelijkheid bieden, zodat ze kunnen optreden op basis van objectieve criteria met als enige doelstelling de bescherming van de volksgezondheid en zonder beïnvloeding van drukingsgroepen. Een essentiële voorwaarde voor die onafhankelijkheid is dat de personeelsleden geen rechtsreeks of onrechtstreeks belang hebben in de voedselketen.

De ingevoerde onverenigbaarheid heeft dus geen repressief karakter, maar is vooral bedoeld om de personeelsleden te wijzen op hun verantwoordelijkheid en om belangenconflicten te voorkomen. Het mandaat van vakbondsafgevaardigde in het agentschap wordt dus helemaal niet geïmponeerd door het koninklijk besluit.

Het is ook volkomen onjuist dat de personeelsleden niet uit de landbouwsector mogen komen. Onverenigbaar met de uitoefening van een ambt bij het agentschap is de exploitatie

l'arrêté royal en question. Par exemple, en matière de postes à pourvoir, l'incompatibilité liée au lien de parenté poserait problème. Le texte de l'arrêté est en effet nettement plus restrictif que la loi elle-même. Ne peut-on craindre de voir se multiplier les recours au Conseil d'État, ce qui, évidemment, bloquerait le bon fonctionnement de l'agence ?

L'arrêté royal prévoit en outre que l'exercice d'un mandat, même à titre gratuit, dans bon nombre d'établissements ou associations sera réputé incompatible avec la qualité de membre du personnel. Qu'en est-il du mandat de délégué syndical ?

Une disposition interdirait aux membres du personnel de l'agence d'être issus du monde agricole. Il me paraît pourtant indiqué de faire appel à des personnes ayant de bonnes connaissances pratiques et il me semble que les dernières crises ont été gérées avec compétence et efficacité par les vétérinaires.

Certains agents sont également préoccupés par la situation des futurs bureaux, avec, en corollaire, d'importants problèmes de délocalisation pour certains d'entre eux.

Plusieurs questions portent également sur l'harmonisation de la gestion du personnel issu de deux ministères. Cette harmonisation s'opérera-t-elle de manière positive pour tout un chacun ? Enfin, les vétérinaires travaillant en abattoir sont particulièrement inquiets et craignent que les mesures en question n'engendrent une diminution de leurs prestations, voire la perte de l'emploi, dans certains cas. Pouvez-vous les rassurer ? Quel est l'état de la question ? Votre département peut-il apporter des éclaircissements dans ce dossier, afin de rassurer le secteur et de veiller ainsi au bon fonctionnement de l'agence, dans l'intérêt de tous nos concitoyens ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – L'essence même des missions de l'agence a fait apparaître la nécessité d'établir pour son personnel un régime particulier d'incompatibilités renforcé par rapport au régime général applicable aux agents de la fonction publique.

En effet, l'agence a pour objet de veiller à la protection de la santé humaine, notamment via ses missions de contrôle de la sécurité de la chaîne alimentaire et de la qualité sanitaire, et ce, des matières premières jusqu'aux produits finis.

Pour mener à bien ces missions essentielles, il est indispensable que les membres de l'agence présentent les meilleures garanties d'indépendance afin de pouvoir intervenir sur la base de critères objectifs et uniquement dans l'optique de la protection de la santé publique, sans l'influence des groupes de pression. Une condition essentielle de cette indépendance est que les membres du personnel n'aient pas d'intérêt significatif, direct ou indirect, dans la chaîne alimentaire.

Le régime d'incompatibilité ainsi mis en place n'a donc pas un but répressif. Il se veut avant tout un système de responsabilisation des membres du personnel et de prévention des conflits d'intérêt. Le mandat de délégué syndical au sein de l'agence n'est nullement visé par l'arrêté royal.

Il n'est nullement interdit que les membres du personnel soient issus du monde agricole. Ce qui est réputé

van een landbouwbedrijf in de zin van de wet op de pachtovereenkomsten, dus de exploitatie van onroerende goederen met het oog op de productie van landbouwproducten die hoofdzakelijk bestemd zijn voor de verkoop. Die absolute onverenigbaarheid geldt enkel voor de personeelsleden van niveau 1 en voor de controleurs.

Wat de derden betreft, worden alleen samenwonenden en familieleden in de eerste graad bedoeld. Over hun situatie moet een verklaring worden afgelegd, maar voor hen gelden veel minder beperkingen dan voor de personeelsleden zelf.

Bij de keuze van de toekomstige bureaus werd gestreefd naar efficiëntie. Om een geïntegreerd beheer van de diensten mogelijk te maken, moeten ze op dezelfde plaats worden ondergebracht. Het agentschap zal uiteraard alles in het werk stellen om de gemotiveerde personeelsleden te behouden. De personeelsleden werden door de gedelegeerd bestuurder op informatievergaderingen buiten de hoofdstad dan ook ingelicht over de voorgestelde harmonisatie.

Wat de veeartsen in de slachthuizen betreft, denk ik dat mevrouw Laloy de voorwaarden van het koninklijk besluit waarover ze mij een vraag stelt, verwacht met de lopende besprekingen met de zelfstandige veeartsen-opdrachthouders die verantwoordelijk zijn voor de keuring in de slachthuizen. Het koninklijk besluit is op hen niet van toepassing.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Ik dank de minister voor deze positieve antwoorden. Toch begrijp ik nog altijd niet waarom een van de twee personeelsleden moet worden gestraft als er tussen hen een familieband bestaat. Wat heeft dat te maken met de onafhankelijkheid die u nastreeft, en waar ik begrip voor heb?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Uit ervaring weten we dat er soms problemen ontstaan. Na bespreking, hebben we dan ook beslist dat koninklijk besluit te nemen. Het blijft delicaat, maar we denken zo toch tot een evenwichtige situatie te komen. Daarom hebben we de tekst ook voorgelegd aan de Raad van State en aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. We willen er zeker van zijn dat ons standpunt niet te strikt of te laks is, maar het is moeilijk om een evenwicht te bereiken.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Dat begrijp ik, maar kan er nog worden gediscussieerd?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het koninklijk besluit is genomen.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Ik dank de minister. We zullen waakzaam blijven.

incompatible avec l'exercice d'une fonction au sein de l'agence, c'est l'exercice d'une exploitation agricole au sens de la loi sur les baux à ferme, c'est-à-dire l'exploitation de biens immeubles en vue de la production de produits agricoles destinés principalement à la vente. Il faut encore souligner que cette incompatibilité absolue ne concerne que les membres du personnel de niveau 1 et les contrôleurs.

En ce qui concerne les tiers, il faut noter que seuls les cohabitants et parents au premier degré sont visés. Par ailleurs, les situations relatives à ces tiers et qui doivent faire l'objet d'une déclaration sont décrites de façon beaucoup plus restrictive que celles qui concernent les membres du personnel eux-mêmes.

Le choix des futurs bureaux a été fait dans un souci d'efficacité. Dans le cadre d'une gestion intégrée des services, il est impératif de les regrouper sur un même site. Il est clair que l'agence mettra tout en œuvre pour garder le personnel motivé. Ainsi, le personnel est informé des propositions d'harmonisation par l'administrateur délégué lors des sessions d'information en province.

En ce qui concerne les vétérinaires en abattoir, il semble, madame Laloy, que vous faites une confusion entre les modalités de l'arrêté royal pour lequel vous m'interrogez et la discussion en cours avec les vétérinaires indépendants chargés de missions, responsables de l'expertise dans les abattoirs. L'arrêté royal n'est pas d'application pour ces derniers.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je remercie le ministre qui a répondu positivement à une série de questions. Toutefois, une interrogation subsiste. Je ne vois pas pourquoi un lien de parenté entre des membres du personnel devrait entraîner la pénalisation de l'un d'eux. Quel est le rapport avec l'indépendance à laquelle vous êtes attentif, ce que je peux comprendre ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – En vertu de notre expérience, nous savons que des problèmes se posent parfois. C'est pourquoi, après discussion, nous avons décidé de prendre cet arrêté royal. Nous pensons que la situation sera équilibrée, mais ce problème reste assez délicat. C'est la raison pour laquelle nous avons soumis ce texte au Conseil d'État et à la Commission pour la protection de la vie privée. Nous aimerions être sûrs que notre position n'est ni trop stricte ni laxiste, mais cet équilibre est difficile à atteindre.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je comprends. Mais la discussion est-elle encore ouverte ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – L'arrêté royal est pris.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Merci, monsieur le ministre. Nous serons vigilants.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de schorsing van een dienstorder van De Post door de Raad van State» (nr. 2-1293)

De voorzitter. – De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Op 10 maart velde de Raad van State een arrest uit waarbij het dienstorder van De Post van 28 mei 2002 inzake ‘richtlijnen betreffende niet-geadresseerde zendingen met meldingen die aanzetten tot discriminatie’ werd geschorst. Dit dienstorder bepaalde dat kantoorhoofden van De Post zendingen moesten controleren op eventueel aanzetten tot discriminatie. Wanneer ze meenden dat zulks het geval kon zijn, dienden zij de betreffende teksten te laten nalezen door het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding; dat Centrum kon dan een verspreidingsverbod gelasten. In de praktijk werd het Vlaams Blok gevisieerd, wat des te meer bleek toen De Post moest toegeven dat zij van het CGKR een ‘zwarte lijst’ had ontvangen met daarop een aantal namen van verantwoordelijke uitgevers van het Vlaams Blok.

De Raad van State is terecht van mening dat dergelijke dienstorder in strijd is met de gewaarborgde rechten op de drukpers zonder censuur en de vrije meningsuiting en beveelt de schorsing van het dienstorder.

Zijn de diensthoofden er reeds van op de hoogte gebracht dat het dienstorder is geschorst? Zal de minister het dienstorder in zijn geheel intrekken of laten voortbestaan voor delen waarvoor deze niet is geschorst? Komt er een dienstorder die ook een voorafgaande controle oplegt op eventueel andere onwettelijke of ongewenste aspecten van de drukwerken, zoals het aanzetten tot druggebruik, pornografie of het aanzetten tot geweld?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Vooreerst dient te worden opgemerkt dat het arrest van de Raad van State van 10 maart 2003 stelt dat het Dienstorder nr. 128 van 28 mei 2002 geschorst wordt, doch enkel in de mate dat het ook van toepassing is op verkiezingsdrukwerk in de zin van artikel 41 van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende de reglementering van de postdienst.

Dit arrest is een herhaling van het arrest van 28 augustus 2000 waarbij een onderdeel van de ‘geldende reglementering inzake verkiezingsdrukwerk’ geschorst werd, meer bepaald werd de voorafgaande preventieve controle op verkiezingsdrukwerken verboden gezien “... de verspreiding van verkiezingsdrukwerken behoort tot de aan De Post wettelijk toevertrouwde opdrachten van universele postdienst.” De Post respecteert het arrest van de Raad van State van 28 augustus 2000 en heeft sindsdien de gepaste maatregelen genomen ter uitvoering van dit arrest.

Het bestreden dienstorder van 28 mei 2002 had geen betrekking op verkiezingsdrukwerken nu daarop een bijzondere reglementering van toepassing is, die afzonderlijk

Question orale de M. Jurgen Ceder au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la suspension, par le Conseil d'État, d'un ordre de service de La Poste» (n° 2-1293)

M. le président. – M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Le 10 mars, le Conseil d'État a rendu un arrêt suspendant l'ordre de service de La Poste du 28 mai 2002 portant des directives concernant les envois non adressés incitant à la discrimination. Cet ordre de service indiquait que les chefs de service de La Poste devaient contrôler les envois incitant éventuellement à la discrimination. Lorsqu'ils estimaient que ce pouvait être le cas, ils devaient faire lire les textes concernés par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Ce centre pouvait alors ordonner une interdiction de diffusion. En pratique, le Vlaams Blok était visé, ce qui est apparu encore davantage lorsque La Poste a dû admettre qu'elle avait reçu du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme une liste noire sur laquelle figuraient les noms d'éditeurs responsables du Vlaams Blok.

Le Conseil d'État estime à juste titre qu'un tel ordre de service est en contradiction avec les droits garantis sans censure à la presse écrite et la liberté d'opinion et ordonne la suspension de l'ordre de service.

Les chefs de service ont-ils déjà été informés de la suspension de l'ordre de service ? Le ministre va-t-il retirer l'ensemble de l'ordre de service ou le maintenir pour les parties qui ne sont pas suspendues ? Y aura-t-il un ordre de service imposant un contrôle préalable sur d'autres aspects illégitimes ou indésirables des imprimés, comme l'incitation à l'usage de la drogue, la pornographie ou la violence ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – L'arrêt du Conseil d'État du 10 mars 2003 indique que l'ordre de service n° 128 du 28 mai 2002 est suspendu, seulement dans la mesure où il s'applique également aux imprimés électoraux au sens de l'article 41 de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 réglementant le service des postes.

Cet arrêt reprend l'arrêt du 28 août 2000 par lequel une partie de la réglementation applicable en matière d'imprimés électoraux est suspendue. De manière plus précise, le contrôle préalable sur les imprimés électoraux est interdit étant donné que la diffusion des imprimés électoraux fait partie des missions de service universel confiées par la loi à La Poste. Cette dernière respecte l'arrêt du Conseil d'État du 28 août 2000 et a depuis lors pris les mesures appropriées en exécution de cet arrêt.

L'ordre de service contesté du 28 mai 2002 ne concernait nullement les imprimés électoraux car une réglementation spéciale, communiquée séparément, leur est applicable.

Les mesures suivantes ont été prises avant et après que La

wordt meegedeeld.

De volgende maatregelen werden genomen vóór en nadat De Post kennis had gekregen van het arrest van 10 maart 2003 van de Raad van State om onder meer het personeel op de hoogte te brengen.

In de Flash van 11 maart 2003 kunnen de personeelsleden van De Post lezen dat “De Post tijdens de periode vóór de verkiezingen alle geadresseerde en niet-geadresseerde verkiezingsdrukwerk uitreiken dat haar wordt toevertrouwd. Er mag geen enkele controle op de inhoud ervan worden uitgevoerd.”

Tijdens de 40 dagen vóór de parlementsverkiezingen van 18 mei, dus vanaf 8 april van dit jaar, wordt De Post door de wet verplicht om alle geadresseerd en niet – geadresseerd verkiezingsdrukwerk uit te reiken zonder de inhoud vooraf te controleren. Gewoonlijk dient De Post wanneer ze niet-geadresseerde zendingen opmerkt met “meldingen die aanzetten tot discriminatie of die eender welke publiciteit bevatten die zou kunnen leiden tot discriminatie ten aanzien van en persoon of personen op grond van verschil in ras, etnische afkomst of nationaliteit”, deze ter advies voor te leggen aan het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding. Bij een negatief advies kan beslist worden de niet-geadresseerde drukwerken te blokkeren.

Maar de Raad van State meent dat tijdens de verkiezingsperiode de uitreiking van niet-geadresseerd verkiezingsdrukwerk een opdracht is van universele postdienst. De Post moet dat dienstenpakket verwezenlijken zonder enige controle uit te oefenen op de inhoud.

Het controleren van de inhoud van geadresseerde zendingen blijft verboden en schendt het briefgeheim. De procedure voor voorwerpen uitgesloten van het postverkeer is dus niet van toepassing op niet-geadresseerd verkiezingsdrukwerk uitgereikt tussen 8 april en 18 mei 2003. De enige toegelaten controle op geadresseerd verkiezingsdrukwerk is vanzelfsprekend de controle op de kwaliteit ervan. Het verkiezingsdrukwerk moet dus de vermelding ‘verkiezingsdrukwerk’ dragen, in een gesloten enveloppe of verpakking zitten of de vorm hebben van een kaart, worden afgegeven aan het loket van een uitreikingskantoor of een Mass Post-centrum, ten laatste op de woensdag voorafgaand aan de verkiezingen en correct gefrankeerd zijn.

Het is tot slot nuttig eraan te herinneren dat niet-geadresseerd verkiezingsdrukwerk in geen enkel geval tussen ander drukwerk mag worden gestoken. Het persbericht van 20 maart 2003 op de website van De Post stelt het volgende: “Tijdens de periode van veertig dagen vóór de verkiezingen heeft De Post specifieke plichten om verkiezingsdrukwerk te bestellen. Zij mag geen enkele controle uitoefenen op de inhoud en biedt tegelijk voordelige verkiezingstarieven aan. Van 8 april tot 18 mei is De Post verplicht om elk ongeadresseerd verkiezingsdrukwerk zonder inhoudelijke controle te bestellen. Buiten deze periode kan De Post ongeadresseerd drukwerk dat schijnbaar discriminerende boodschappen bevat, voorleggen aan het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Geadresseerde post daarentegen valt onder het briefgeheim en mag in geen geval gecontroleerd worden. Tijdens de periode van veertig dagen voor de verkiezingen biedt De Post voordelige tarieven

Poste ait pris connaissance de l'arrêt du 10 mars 2003 du Conseil d'État, entre autres pour informer le personnel.

Dans le Flash du 11 mars 2003, les agents de La Poste peuvent lire que, durant la période préélectorale, La Poste distribue tous les imprimés électoraux adressés et non adressés qui lui sont confiés et qu'aucun contrôle ne peut être exercé sur le contenu de ceux-ci.

Durant les 40 jours précédant les élections du 18 mai, donc à partir du 8 avril de cette année, La Poste est obligée par la loi de distribuer tous les imprimés électoraux adressés et non adressés sans en contrôler le contenu. Habituellement, lorsque La Poste remarque que des envois non adressés portent des mentions incitant à la discrimination ou contiennent une publicité pouvant entraîner une discrimination à l'égard d'une ou plusieurs personnes sur la base d'une différence de race, d'origine ethnique ou de nationalité, elle doit les soumettre pour avis au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. En cas d'avis négatif, on peut décider de bloquer les imprimés non adressés.

Toutefois, le Conseil d'État estime que, durant la période électorale, la distribution d'imprimés électoraux non adressés est une obligation de service postal universel. La Poste doit réaliser ce service sans exercer aucun contrôle sur le contenu.

Le contrôle du contenu des envois adressés reste interdit et viole le secret de la correspondance. La procédure pour les objets exclus du trafic postal ne s'applique donc pas aux imprimés électoraux non adressés distribués entre le 8 avril et le 18 mai 2003. Le seul contrôle autorisé sur les imprimés électoraux adressés est évidemment le contrôle de leur qualité. L'imprimé électoral doit donc porter la mention « imprimé électoral », se trouver dans une enveloppe fermée ou un paquet ou avoir la forme d'une carte, être déposé au guichet d'un bureau de distribution ou à un centre Mass Post, au plus tard le mercredi précédant les élections et être correctement affranchi.

Enfin, il est utile de rappeler que les imprimés électoraux non adressés ne peuvent en aucun cas être insérés dans d'autres imprimés. Le communiqué de presse du 20 mars 2003 sur le site internet de La Poste est ainsi rédigé : « Au cours de la période de 40 jours qui précède les élections, La Poste a des obligations spécifiques pour la distribution d'imprimés électoraux : elle ne peut pas contrôler le contenu et elle propose également des tarifs électoraux avantageux. Du 8 avril au 16 mai, La Poste doit distribuer tout imprimé électoral non adressé sans contrôler le contenu. En dehors de cette période, La Poste peut soumettre, au Centre pour l'égalité des chances et contre le racisme, tout envoi non adressé susceptible de contenir des propos discriminatoires. Les envois adressés étant couverts par le secret de la lettre, ils ne peuvent en aucun cas faire l'objet de contrôle. Pendant la période de 40 jours précédant les élections, La Poste propose des tarifs avantageux pour les imprimés électoraux adressés et non adressés. Pour bénéficier de ceux-ci, les envois doivent répondre à un certain nombre de conditions pratiques qui ont été communiquées aux partis politiques. »

L'ordre de service relatif aux imprimés électoraux mentionne que La Poste estime avoir pris toutes les mesures nécessaires

aan voor geadresseerd en ongeadresseerd verkiezingsdrukwerk. Om als verkiezingsdrukwerk aanvaard te worden, moeten de stukken aan enkele praktische voorwaarden beantwoorden. Die zijn aan de politieke partijen meegeedeeld.”

In het dienstorder met betrekking tot het verkiezingsdrukwerk staat dat De Post van oordeel is dat alle nodige maatregelen werden genomen om het arrest van de Raad van State van 10 maart 2003 uit te voeren. Op basis van de interne richtlijnen worden een aantal voorwerpen uitgesloten uit het postverkeer, te weten de zendingen die aantekeningen bevatten die strijdig zijn met de openbare orde. Er komt geen dienstorder dat herinnert aan deze principes.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de huiszoeken in verband met de georganiseerde misdaad die werden uitgevoerd op 26 maart 2003» (nr. 2-1298)

De voorzitter. – De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Gisteren werd in de pers vermeld dat er over het hele land 62 huiszoeken werden uitgevoerd in het kader van de bestrijding van de georganiseerde misdaad.

Wat waren de doelstellingen van deze actie en werden ze bereikt? Ging het om één of meerdere organisaties? Wat was de nationaliteit of waren de nationaliteiten van de vermoede leden van de organisatie of organisaties? Op welke gebieden waren zij actief? Waaruit bestond de hoofdactiviteit en welke waren desgevallend de nevenactiviteiten? Zijn er banden ontdekt met het buitenland en werken onze diensten in dit dossier samen met buitenlandse politiediensten? Zijn er goederen in beslag genomen, en zo ja dewelke? Welke verdere gevolgen zullen de politiediensten en gerechtelijke instanties aan het dossier geven?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het gaat om een gerechtelijk onderzoek uitgevoerd te Veurne dat door het federaal parket wordt opgevolgd. Ik verwijs naar het persbericht dat het federaal parket heeft verspreid met betrekking tot de acties die op 26 maart jongstleden plaatshadden onder de codenaam ‘Operatie Veto’.

In deze stand van het onderzoek is het inderdaad niet mogelijk noch raadzaam om meer of andere gegevens over het dossier te verschaffen. Het spreekt voor zich dat zowel de politiediensten als de onderzoeksrechter en het federaal parket absolute voorrang zullen geven aan dit belangrijke dossier, waarin een aantal personen onder aanhoudingsmandaat werd geplaatst en waarin, gelet op de aard en de omvang van de zaak, een aantal van hen wellicht ook aangehouden zal blijven tot op het ogenblik van de behandeling voor de feitenrechter.

pour exécuter l'arrêt du Conseil d'État du 10 mars 2003. Sur la base des directives internes, une série d'objets sont exclus du trafic postal, notamment les envois contenant des mentions qui sont contraires à l'ordre public. Il n'y aura aucun ordre de service rappelant ces principes.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «les perquisitions liées à la criminalité organisée qui ont été effectuées le 26 mars 2003» (n° 2-1298)

M. le président. – M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Hier, la presse a annoncé que 62 perquisitions avaient été effectuées sur l'ensemble du territoire dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée.

Quels étaient les objectifs de cette opération et ont-ils été atteints ? Visait-on une ou plusieurs organisations ? Quelle était la nationalité des membres présumés de la ou des organisations ? Quels étaient leurs domaines d'activité ? En quoi consistait leur activité principale et, le cas échéant, leurs activités secondaires ?

A-t-on découvert des filières en relation avec l'étranger ? Nos services collaborent-ils avec les services de police étrangers ? Des marchandises ont-elles été saisies, et si oui, lesquelles ? Quelles suites les instances judiciaires et les services de police donneront-ils à ce dossier ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – L'enquête judiciaire, menée à Furnes, a été reprise par le parquet fédéral. Je me réfère à ce sujet au communiqué de presse diffusé par le parquet fédéral à propos des actions mises sur pied le 26 mars sous le nom de code « Opération Veto ».

Au stade actuel de l'enquête, il n'est évidemment ni souhaitable ni opportun de fournir d'autres éléments sur ce dossier. Il va de soi que tant les services de police que le juge d'instruction et le parquet fédéral accorderont une priorité absolue à cet important dossier : compte tenu de la nature de celui-ci et de son ampleur, certaines personnes placées sous mandat d'arrêt seront peut-être maintenues en détention jusqu'à ce que l'affaire soit examinée par le juge du fond.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (Stuk 2-1470)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Thijs verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1470/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (Stuk 2-1471)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Maertens verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1471/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (Doc. 2-1470)

Discussion générale

M. le président. – Mme Thijs se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1470/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (Doc. 2-1471)

Discussion générale

M. le président. – M. Maertens se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1471/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocollen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999 (Stuk 2-1500)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Thijs verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1500/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (Stuk 2-1501)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Maertens verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1501/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999 (Doc. 2-1500)

Discussion générale

M. le président. – Mme Thijs se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1500/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (Doc. 2-1501)

Discussion générale

M. le président. – M. Maertens se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1501/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocolen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001 (Stuk 2-1509)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Thijs verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1509/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000 (Stuk 2-1520)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Maertens verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1520/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (Doc. 2-1509)

Discussion générale

M. le président. – Mme Thijs se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1509/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000 (Doc. 2-1520)

Discussion générale

M. le président. – M. Maertens se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1520/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden, gedaan te Vilnius op 3 mei 2002 (Stuk 2-1522)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Thijs verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1522/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (Stuk 2-1534) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Michel Barbeaux (CDH), rapporteur. – Dit verslag werd niet goedgekeurd in de commissie. Ik breng dus beknopt mondeling verslag uit.

Dit ontwerp werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 14 maart 2003 goedgekeurd met 96 stemmen bij 17 onthoudingen. Het werd geëvoceerd en de Senaatscommissie voor de Financiën heeft het gisterenmiddag besproken. De commissie had daardoor onvoldoende tijd om het schriftelijk verslag goed te keuren.

De minister van Landsverdediging heeft zijn ontwerp eerst inhoudelijk toegelicht. Het houdt drie grote maatregelen in die op evenwichtige wijze tegemoetkomen aan de eisen van de oorlogsslachtoffers; zij werden daarover trouwens uitvoerig geraadpleegd.

Eerste maatregel: verhoging van de rente van gedeporteerden en werkweigerders van wie het statuut sinds ten minste één jaar is erkend. Deze verhoging belooft 400 euro en zal van 2003 tot 2006 in vier opeenvolgende tranches van 100 euro per jaar worden toegekend. Volgens de minister zullen ongeveer vijftienduizend mensen die verhoging ontvangen. Daartoe werd een bedrag van 1.399.000 euro uitgetrokken op de begroting 2003.

Tweede maatregel: uitbreiding van het recht op een rente als oorlogsweduwe tot weduwen van wie de echtgenoot vóór 1 januari 1998 is overleden en van wie het huwelijk tenminste 10 jaar heeft geduurd. Deze maatregel maakt een einde aan bepaalde discriminaties en heeft betrekking op iets minder

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002 (Doc. 2-1522)

Discussion générale

M. le président. – Mme Thijs se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1522/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (Doc. 2-1534) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Michel Barbeaux (CDH), rapporteur. – Ce rapport n'a pas été approuvé en commission. Il me revient dès lors de vous présenter un rapport oral succinct.

Ce projet a été adopté à la Chambre des représentants le 14 mars 2003 par 96 voix et 17 abstentions. Il a fait l'objet d'une évocation et la commission des Affaires sociales du Sénat l'a examiné hier après-midi. C'est ce qui explique que la commission n'a pas encore eu le temps d'approuver le rapport écrit.

Le ministre de la Défense nationale a d'abord exposé le contenu de son projet. Ce dernier introduit, dit-il, des mesures qui apportent une réponse équilibrée aux diverses revendications exprimées par la communauté des victimes de guerre et qui résultent de larges consultations. Sans entrer dans trop de détails, le ministre énumère en fait les trois grandes mesures introduites par le projet.

Première mesure : majoration pour les titulaires d'au moins un an de reconnaissance dans le statut de déporté ou de réfractaire de la rente de guerre dont ils bénéficient. Cette majoration de rente, qui atteindrait un total de 400 euros, est réalisée en quatre augmentations partielles successives de 100 euros chaque année, de 2003 à 2006. Quinze mille personnes environ devraient bénéficier de cette mesure, affirme le ministre. Un montant de 1.399.000 euros est prévu à cet effet au budget 2003.

Deuxième mesure : extension du droit à la rente de veuve de guerre en faveur des veuves dont le mari est décédé avant le

dan 3.000 weduwen. Op de begroting 2003 werd hiervoor een bedrag van 387.000 euro uitgetrokken.

Derde maatregel: de joodse en zigeunerslachtoffers die bij rassenvolgeningen werden gedeporteerd en die op 10 mei 1940 in België verbleven zonder op die datum evenwel de Belgische nationaliteit te hebben, zullen voortaan dezelfde voordelen genieten als de politieke gevangenen. Deze maatregel treedt in werking op 1 januari 2003.

Betrokkenen hebben recht op een vergoedingspensioen en een rente en krijgen gratis toegang tot de gezondheidszorg. Deze maatregel vertegenwoordigt 2.350.000 euro van de begroting 2003.

Wezen van bij rassenvolgeningen gedepteerden, waarvan het aantal op ongeveer 1.500 wordt geschat, en de 80 volwassenen en 1000 kinderen die zijn moeten onderduiken, krijgen een rente die overeenkomt met de rente voor vier semesters van een werkweigeraar. Hiervoor wordt een bedrag van 1.487.000 euro begroot.

Na de uiteenzetting van de minister namen drie commissieleden het woord.

De heer Monfils gaf uiting aan zijn bezorgdheid over de wezen van werkweigeraars en gedepteerden en vroeg zich af of er geen nieuwe discriminatie in het leven wordt geroepen.

Mevrouw Bouarfa wees erop dat joodse wezen vaak moeilijk kunnen bewijzen dat hun vader of moeder overleden is. De minister antwoordde dat men zich baseert op de lijsten van gedepteerden en dat ervan uit wordt gegaan dat zij tijdens de deportatie zijn gestorven.

Zelf heb ik gevraagd waarom België voor de joodse en zigeunerslachtoffers niet dezelfde maatregelen neemt als Frankrijk en Nederland. Deze landen leggen geen nationaliteitsvoorwaarde op.

Ik heb dan ook enkele amendementen ingediend die ik op persoonlijke titel wens toe te lichten. De heer Vandenberghe heeft amendementen ingediend met betrekking tot de bedragen; zij strekken er onder andere toe de toegekende renteverhoging onmiddellijk uit te keren en niet te spreiden over vier jaar. Zowel de amendementen van de heer Vandenberghe als de mijne werden verworpen met zeven stemmen tegen één stem. Het ontwerp werd aangenomen door de acht nog in de commissie aanwezige leden.

Ik spreek nu namens de CDH-fractie. Het ontwerp gaat in de goede richting. Tijdens de vorige zittingperiode werd een eerste stap gedaan; dit is een tweede, en volgens de minister zal er een derde volgen.

Ik heb amendementen ingediend op de maatregelen ten gunste van de gedepteerde joden en de tijdens de deportatie overleden zigeuners. Er wordt een rente toegekend aan volle wezen. Wij hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt als wees te erkennen wie zijn vader of zijn moeder heeft verloren. Waarom moet men bewijzen dat men zijn beide ouders heeft verloren om die rente te kunnen genieten? Dit eerste amendement werd in de commissie verworpen.

Wij hadden de geldende nationaliteitsvoorwaarde graag ingetrokken gezien zodat een wezenrente ook kon worden

1^{er} janvier 1998 et dont le mariage a duré au moins dix ans. Il s'agit d'une mesure supprimant certaines discriminations antérieures. Le nombre de veuves concernées est d'un peu moins de 3.000 et le budget prévu pour 2003 s'élève à 387.000 euros.

Troisième mesure : proposition en faveur des communautés juive et tzigane. Les victimes juives et tziganes déportées pour des raisons raciales, qui résidaient en Belgique au 10 mai 1940 et ne possédaient pas la nationalité belge à cette date vont obtenir des avantages équivalents à ceux accordés aux prisonniers politiques. Cette mesure produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2003.

Outre le paiement d'une pension de réparation et d'une rente, cette mesure permet à ces personnes un accès gratuit au régime des soins de santé. Le budget relatif à cette mesure s'élève à 2.350.000 euros pour l'année 2003.

Les orphelins de personnes déportées pour des raisons raciales, dont le nombre est estimé à 1.500 environ, et les adultes et enfants cachés, dont le nombre est estimé à 1.000 enfants et 80 adultes, sont les personnes concernées par l'octroi de la rente qui équivaut à quatre semestres de la rente de réfractaire. Le budget relatif à cette mesure s'élève à 1.487.000 euros.

Après l'exposé du ministre, trois membres sont intervenus dans le débat. M. Monfils s'est dit préoccupé par la situation des orphelins de réfractaires et de déportés et il s'est demandé s'il n'y avait pas ici une nouvelle discrimination.

Mme Bouarfa a signalé qu'il était souvent difficile pour les orphelins juifs de prouver le décès de leur père ou de leur mère. Le ministre a répondu qu'on se basait simplement sur les listes des personnes déportées, dont on supposait qu'elles étaient décédées en déportation.

Enfin, je suis personnellement intervenu pour demander pourquoi le projet en discussion ne fixait pas des mesures identiques à celles qui sont appliquées dans les pays voisins, comme la France ou les Pays-Bas concernant les victimes juives et tziganes. Dans ces pays, les victimes ne sont pas soumises à une condition de nationalité, alors que le projet du gouvernement stipule que les personnes doivent avoir la nationalité belge.

À la suite de ces remarques, j'ai déposé quelques amendements sur lesquels je désire intervenir à titre personnel. M. Vandenberghe a également déposé une série d'amendements concernant les montants proposés et prévoyant que l'augmentation de la rente accordée ne soit pas étalée sur quatre ans mais octroyée immédiatement. Les amendements que M. Vandenberghe et moi-même avons déposés ont tous été rejetés par sept voix contre une. Le projet a été adopté par les huit membres encore présents en commission.

Je voudrais maintenant intervenir au nom du groupe CDH. Le projet qui nous est proposé va dans le bon sens. Un premier pas avait déjà été franchi sous la législature précédente. Ce projet constitue une deuxième étape qui, a précisé le ministre, sera elle-même suivie d'une troisième. À ce sujet, je voudrais faire deux remarques. J'ai introduit des amendements concernant les mesures prises en faveur des Juifs déportés et des Tziganes morts en déportation. Il est prévu d'accorder une

toegekend aan joden die, enerzijds, destijds in België verbleven, maar die, anderzijds, de Belgische nationaliteit verloren, ze niet verworven hadden of ze verloren door naar het buitenland te vertrekken. Frankrijk en Nederland hebben die maatregel genomen. Wij betreuren dat de minister de commissie heeft verzocht dit amendement te verwerpen. Wij hebben de kans gemist om ons op één lijn te stellen met onze buurlanden.

De Nationale Confederatie der Politieke Gevangenen en Rechthebbenden van België vreest dat het ontwerp een ernstige discriminatie in het leven roept ten aanzien van de kinderen van politieke gevangenen.

Artikel 15 van het ontwerp stelt een lijfrente in. Zij zal geleidelijk aan worden opgetrokken tot 477,59 euro en worden geïndexeerd. Zij wordt ingesteld "ten voordele van elke persoon wiens vader en moeder, die vanuit België zijn weggevoerd ten gevolge van de rassensvervolgingen van de bezetter, tijdens de deportatie zijn overleden", als aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan, en ten voordele van elke persoon "die, onderworpen aan de door de bezetter genomen maatregelen van rassensvervolging, werd gedwongen in de illegaliteit te leven", voor zover de in het ontwerp opgenomen voorwaarden vervuld zijn.

De Raad van State merkt op dat "in het voorstel tal van onderscheiden worden gemaakt die moeten kunnen worden verantwoord in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie".

De Confederatie is van oordeel dat die onderscheiden in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet werden verantwoord. Ingeval van beroep voor het Arbitragehof zullen de gewraakte bepalingen worden vernietigd, aangezien zij het gelijkheidsbeginsel schenden. Het is billijk om herstelrechten toe te kennen aan de wezen van joodse gedeporteerden. Frankrijk deed dat met het decreet-Jospin van 13 juli 2000 en dat heeft heel wat reacties uitgelokt bij de Franse vaderlandslievende verenigingen. Tijdens haar gewone zitting van 12 november 2002 heeft de Franse Assemblée nationale eenparig een amendement op de 'Loi des finances' goedgekeurd dat ertoe strekt de herstelrechten die met toepassing van het decreet-Jospin werden toegekend aan de wezen van joodse gedeporteerden, uit te breiden tot alle wezen van wie de ouders onder het nazisme werden gedeporteerd.

In België zouden wezen van onder het nazisme gedeporteerden, die op het ogenblik van de feiten niet meerderjarig waren, op volledige voet van gelijkheid moeten worden behandeld met de wezen van joodse gedeporteerden of van zigeuners die het slachtoffer werden van de rassensvervolgingen door de bezetter.

In onze ogen moet artikel 15 van het ontwerp worden uitgebreid tot de kinderen van politieke gevangenen. Dit ontwerp gaat in de goede richting, maar roept een nieuwe discriminatie in het leven. Vanwege die leemte zal het CDH zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden.

rente aux orphelins de père et de mère. Nous avons déposé un amendement prévoyant que l'on est orphelin lorsque l'on a perdu son père ou sa mère. Pourquoi faut-il prouver la disparition de ses deux parents pour bénéficier de cette rente ? C'était l'objet de notre premier amendement qui a été rejeté en commission.

Nous avons également souhaité que la condition actuelle de nationalité ne soit pas requise et que bénéficiaire de la rente accordée aux orphelins les Juifs qui, d'une part, résidaient en Belgique à l'époque et qui, d'autre part, ont perdu leur nationalité belge, ne l'ont pas acquise ou sont partis à l'étranger, perdant ainsi la nationalité belge. Cette mesure a été prise par nos voisins, notamment la France et les Pays-Bas. Nous regrettons que le ministre ait demandé à la commission de rejeter cet amendement alors qu'il s'agissait d'un alignement sur les pays précités.

Par ailleurs, nous avons été sollicités par la Confédération nationale des prisonniers politiques et ayants droit de Belgique. Elle estime que le projet qui nous est soumis engendre une grave discrimination à l'égard des enfants de prisonniers politiques. L'article 15 du projet institue une rente viagère portée progressivement à 477,59 euros et indexée « en faveur de toute personne dont le père ou la mère, déportés de Belgique suite aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, sont décédés en déportation », moyennant le respect de certaines autres conditions, ou en faveur de toute personne « qui, soumise aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, a été forcée de vivre dans la clandestinité », pour autant qu'elle respecte d'autres conditions fixées dans le projet. La proposition a été soumise à l'avis du Conseil d'État qui a observé, à juste titre, que « la proposition établit de nombreuses distinctions qui doivent pouvoir se justifier au regard du principe d'égalité et de non-discrimination ».

La Confédération considère que ces justifications n'ont pas été fournies, notamment au regard des articles 10 et 11 de la Constitution. Elle considère qu'en cas de recours devant la Cour d'arbitrage, celle-ci ne manquerait pas d'annuler les dispositions introduites parce qu'elles violent ce principe d'égalité. Il est légitime d'accorder des avantages, c'est-à-dire des droits de réparation, aux orphelins des déportés juifs, comme cela a été fait en France par le biais du décret Jospin du 13 juillet 2000. Or, en France, l'adoption de ce décret a suscité de nombreuses réactions des milieux patriotiques. Lors de sa session ordinaire du 12 novembre 2002, l'Assemblée nationale française a adopté à l'unanimité un amendement à la loi de finances 2003. Selon cet amendement, sont étendus à tous les orphelins de la déportation du fait du nazisme, majeurs au moment des faits, les droits de réparation octroyés aux orphelins de déportés juifs par le décret Jospin du 13 juillet 2000.

En Belgique, on peut donc considérer qu'il y a lieu de placer sur un pied de stricte égalité tous les orphelins, non majeurs au moment des faits, de la déportation du fait du nazisme, et non uniquement les orphelins de déportés juifs ou de tziganes victimes des mesures de persécution raciales des autorités occupantes.

Nous pensons donc que l'article 15 du projet devrait être étendu aux enfants des prisonniers politiques. C'est en raison de cette lacune du projet, lequel va dans une bonne direction

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik betreur dat de bevoegde minister niet aanwezig is.*

Ik heb twee opmerkingen. Het wetsontwerp houdt een zekere ongelijkheid in. Ik ben het eens met de argumenten van de Nationale Confederatie der politieke gevangenen. Het ontwerp discrimineert tussen de mensen die wees zijn geworden als gevolg van het nazisme; niet enkel joden en zigeuners hebben recht op een uitkering.

Als het toepassingsgebied van de wet niet wordt uitgebreid, zal er zeker beroep tegen worden aangetekend. De Nationale Confederatie der Politieke Gevangenen, in het bijzonder de heer Brusson, dringt aan op een herziening van de tekst.

Voorts heerst bij sommige politieke gevangenen oorlogsslachtoffers beroering over het feit dat er in het ontwerp geen rekening wordt gehouden met de oorlogsvrijwilligers. Ik heb ook een afvaardiging van de Ierse brigades ontmoet, die door de Belgische Staat op de vergadering in Londen werden opgeroepen om zich bij het leger voegen.

De meeste van de vrijwilligers werden in Engeland ingelijfd en hebben zich in Brits uniform bij het Belgisch leger in Noord-Ierland aangesloten. In 1945, dus zes tot zeven maanden na de oproep, werden ze evenwel gedemobiliseerd. Een groot deel van hen is daarna in Duitsland terechtgekomen en kan bijgevolg geen beroep doen op deze wet aangezien de periode te kort was.

Dat is spijtig, want 10.000 van de 53.000 oorlogsvrijwilligers van de Ierse brigades zijn vandaag nog in leven. Die brigades vormen in ons land een van de actieve afdelingen van de vaderlandslievende verenigingen. Het statuut van oorlogsvrijwilliger is nauw omschreven en is niet van toepassing op de vrijwilligers die in 1944 in het Belgisch leger zijn ingelijfd en er tot 8 mei 1945 deel van hebben uitgemaakt. Er moet een aanvullende wet komen om die leemte aan te vullen. Dat betekent dat het werk van minister Flahaut nog niet af is.

In artikel 15 moet er een onrechtvaardigheid worden weggewerkt. Ik zal een wetsvoorstel indienen om de leemte met betrekking tot de oorlogsslachtoffers aan te vullen en zal de heer Barbeaux vragen dat voorstel mee te ondertekenen.

De heer Michel Barbeaux (CDH). – *Ik ben het volledig met u eens, mevrouw Lizin.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2273/11.)

mais crée une nouvelle discrimination, que le groupe CDH s'abstiendra lors du vote.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Il est regrettable que le ministre compétent pour ce qui concerne les victimes de la guerre ne soit pas présent.

Je voudrais faire deux remarques sur ce projet de loi. Ce dernier a effectivement un côté inégalitaire. Comme vous, monsieur Barbeaux, j'ai reçu la Confédération nationale des prisonniers politiques et le débat est à mon avis fondé. Le projet crée une discrimination par rapport aux orphelins victimes du nazisme ; on ne peut pas réserver uniquement aux orphelins juifs ou tziganes le bénéfice d'un certain type d'allocations.

Cette loi devra être élargie ou elle fera d'office, à mon avis, l'objet d'un recours. En tout cas, la Confédération nationale des prisonniers politiques, M. Brusson en particulier, a demandé avec insistance que l'on revienne sur ce texte qui crée effectivement une inégalité inacceptable.

Je voulais aussi souligner une carence de ce texte, laquelle agite aussi quelques milieux des prisonniers politiques et des victimes de guerre. Il s'agit de l'absence de reconnaissance des volontaires de guerre. J'ai également reçu, en préparation du travail d'aujourd'hui, les brigades d'Irlande ; celles-ci ont été appelés par l'État belge, au moment où celui-ci était en réunion gouvernementale à Londres, pour entrer à nouveau dans l'armée.

Ces volontaires se sont inscrits, la plupart d'entre eux ont été affectés en Angleterre, ils ont recomposé l'armée des Belges, sous uniformes britanniques, en Irlande du nord. Mais ils ont été démobilisés en 1945, c'est-à-dire six à sept mois après l'appel. Une grande partie d'entre eux s'est retrouvée en Allemagne et, par conséquent, n'a pas droit – la période étant trop courte – à l'ensemble des dispositions de cette loi-ci.

C'est regrettable car, il reste aujourd'hui 10.000 survivants des 53.000 volontaires de guerre membres des brigades d'Irlande. Ces brigades sont, dans notre pays, une des sections actives des associations patriotiques. Ces volontaires ont été négligés puisqu'il conviendrait de raccourcir la période de validité. Mais le statut de volontaire de guerre est bien précis, il ne s'étendrait pas au-delà de ceux qui ont été réincorporés dans l'armée belge en 1944 jusqu'au 8 mai 1945. Nous pensons donc qu'une loi complémentaire devrait combler ce vide. Cela veut dire que le travail du ministre Flahaut n'est donc pas terminé.

En ce qui me concerne, j'estime qu'une injustice doit être corrigée à l'article 15. Par ailleurs, une lacune fera l'objet d'une loi supplémentaire pour les volontaires de guerre. Je proposerai d'ailleurs à M. Barbeaux de la cosigner.

M. Michel Barbeaux (CDH). – Je suis tout à fait d'accord, madame Lizin.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2273/11.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

Artikel 4, §2, van de wet van 12 december 1969 tot instelling van een lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigerars en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 wordt aangevuld met de volgende leden:

“Evenwel, wanneer de periode tijdens welke zij hebben behoord tot de categorie van de gedeporteerden of de werkweigerars, als zodanig erkend krachtens hun statuut, ten minste één jaar bedraagt of wanneer de periodes tijdens welke zij tot deze twee categorieën hebben behoord, door samentelling ten minste in totaal 365 dagen tellen, wordt een verhoging van het jaarlijkse bedrag van de rente van weggevoerde en werkweigeraar toegekend overeenkomstig de hierna volgende tabel:

PERIODE	BEDRAG
van 1 januari 2003 tot 31 december 2003	78,84 EUR
van 1 januari 2004 tot 31 december 2004	157,68 EUR
van 1 januari 2005 tot 31 december 2005	236,52 EUR
vanaf 1 januari 2006	315,36 EUR

De nieuwe, in het vorige lid bepaalde rentebedragen worden persoonlijk toegekend aan de titularissen van de rente; ze kunnen niet worden toegekend aan hun weduwen of wezen.

Voor zover de toekenningsvoorwaarden vervuld zijn, worden de nieuwe rentebedragen, zoals ze worden vastgesteld in het tweede lid, ambtshalve door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen toegekend aan de personen die op 1 januari 2003 een rente van weggevoerde of werkweigeraar genieten.

De nieuwe bedragen worden eveneens ambtshalve toegekend, vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de indiening van de aanvraag, aan de personen van wie de rente is ingegaan tussen 1 januari 2003 en de datum van bekendmaking van deze bepalingen in het Belgisch Staatsblad.

De renteaanvragen die zijn ingediend vóór de bekendmaking van deze bepalingen in het Belgisch Staatsblad en waarover op die datum nog geen beslissing is genomen, gaan, wat deze verhoging betreft, ten vroegste in op 1 januari 2003.

In alle andere gevallen gaat de verhoogde rente in op de eerste dag van de maand die volgt op de indiening van de renteaanvraag.

De verhoogde rente wordt vooraf en per kwartaal uitbetaald. Ze wordt verworven per maand; de volle termijn blijft evenwel verworven indien de betaling is verricht.”.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk 2-1534/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 4, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het eerste lid van dit artikel, de woorden “wordt een verhoging van het jaarlijkse bedrag van de rente van

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

L'article 4, §2, de la loi du 12 décembre 1969 créant une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, est complété par les alinéas suivants :

« Toutefois, lorsque la période d'appartenance à la catégorie des déportés ou des réfractaires reconnus comme tels en exécution de leur statut atteint au moins un an ou que les périodes d'appartenance à ces deux catégories, atteignent au moins le total de 365 jours en s'additionnant, il est accordé une majoration du montant annuel de la rente de déporté et réfractaire suivant le tableau ci-après :

PÉRIODE	MONTANT
Du 1 ^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2003	78,84 EUR
Du 1 ^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004	157,68 EUR
Du 1 ^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005	236,52 EUR
À partir du 1 ^{er} janvier 2006	315,36 EUR

Les nouveaux montants de rente tels qu'ils résultent de l'alinéa précédent sont accordés à titre personnel aux titulaires de rentes ; ils ne peuvent être octroyés à leurs veuves ou orphelins.

Pour autant que les conditions d'octroi soient réunies, les nouveaux montants de rente tels que fixés par l'alinéa 2 sont accordés d'office par la Caisse nationale des Pensions de la Guerre aux personnes qui bénéficient au 1^{er} janvier 2003 d'une rente de déporté ou de réfractaire.

Les nouveaux montants sont également accordés d'office, à partir du premier jour du mois qui suit l'introduction de leur demande de rente, aux personnes dont la rente a pris cours entre le 1^{er} janvier 2003 et la date de la publication des présentes dispositions au Moniteur belge.

Les demandes de rente introduites avant la publication des présentes dispositions au Moniteur belge et sur lesquelles il n'a pas encore été statué à cette date, ont effet, en ce qui concerne la présente majoration, au plus tôt le 1^{er} janvier 2003.

Dans les autres cas, la rente majorée a effet le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande de rente.

La rente majorée est payée anticipativement et par trimestre. Elle est acquise par mois ; toutefois le terme entier demeure acquis si le paiement a été effectué. ».

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document 2-1534/2 ainsi libellé :

À l'article 4 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Dans l'alinéa 1^{er} de cet article, remplacer les mots « il est accordé une majoration du montant annuel de la rente de

weggevoerde en werkweigeraar toegekend overeenkomstig volgende tabel”, vervangen door de woorden “wordt een eenmalige verhoging van het jaarlijkse bedrag van 400 euro (tegen betalingsindex 1,2682) van de rente van weggevoerde en werkweigeraar in zijn totaliteit uitgekeerd vanaf 1 januari 2003”.

B) De voorgestelde tabel doen vervallen.

Artikel 12 luidt:

§1. De personen die de volgende voorwaarden vervullen:

1° in België hebben verbleven op 10 mei 1940;

2° de Belgische nationaliteit niet hebben bezeten op 10 mei 1940, maar ze na die datum hebben verworven en ze behouden hebben tot 1 januari 2003;

3° gearresteerd geweest zijn in België en gedeporteerd geweest zijn naar Duitsland of door Duitsland bezette gebieden buiten België gedurende de Tweede Wereldoorlog tengevolge van de door de bezettende overheid van het land genomen anti-joodse maatregelen of tengevolge van maatregelen die diezelfde overheid tegen de zigeuners heeft genomen;

4° gedeporteerd geweest zijn gedurende een periode van tenminste zes maanden in het totaal, naar een of meer van de landen bedoeld in 3°;

hebben, vanaf 1 januari 2003, het recht om onder dezelfde voorwaarden en volgens de dezelfde nadere regels de voordelen ten gunste van de houders van het statuut van politieke gevangene te krijgen wat de oorlogspensioenen en de oorlogsrenten betreft.

§2. Paragraaf 1 is evenwel niet van toepassing op de personen die in aanmerking kwamen of daartoe de voorwaarden vulden om het voordeel te krijgen van de wet van 26 februari 1947 houdende regeling van het statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden of de wet van 5 februari 1947 tot regeling van het statuut der vreemdelingen politieke gevangenen zoals ze luidde voordat ze bij de wet van 26 januari 1999 werd gewijzigd.

§3. De geldig ingediende aanvraag om het voordeel te genieten van §1 heeft uitwerking vanaf 1 januari 2003 voor zover de aanvraag wordt ingediend voor het einde van de derde maand die volgt op die waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad zal zijn bekendgemaakt.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 4 ingediend (zie stuk 2-1534/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel, §1, het punt 2° doen vervallen.

Artikel 15 luidt:

§1. Er wordt een persoonlijke lijfrente ingesteld gelijk aan 4 semesters van de rente als werkweigeraar, daarin begrepen de verhoging bedoeld in artikel 2 van deze wet, ten voordele van elke persoon:

a) wiens vader en moeder, die vanuit België zijn weggevoerd ten gevolge van de rassenvervolgingen van de bezetter, tijdens de deportatie zijn overleden, voor zover de volgende voorwaarden zijn vervuld:

déporté et réfractaire suivant le tableau ci-après » par les mots « *il est accordé une majoration unique du montant annuel de 400 euros (à l'indice de paiement 1,2682) de la rente de déporté et réfractaire, versée dans sa totalité à partir du 1^{er} janvier 2003* ».

B) Supprimer le tableau proposé.

L'article 12 est ainsi libellé :

§1^{er}. Les personnes qui remplissent les conditions suivantes :

1° résider en Belgique au 10 mai 1940 ;

2° ne pas posséder la nationalité belge au 10 mai 1940, l'avoir acquise après cette date et l'avoir conservée au 1^{er} janvier 2003 ;

3° avoir été arrêté en Belgique et déporté en Allemagne ou dans des territoires occupés par l'Allemagne en dehors de la Belgique au cours de la Seconde guerre mondiale, suite aux mesures anti-juives décidées par les autorités occupantes du pays, ou suite aux mesures prises par ces mêmes autorités à l'encontre des tziganes ;

4° avoir subi, dans l'un ou plusieurs des pays visés au 3°, une déportation d'une durée totale de six mois au moins ;

sont, à partir du 1^{er} janvier 2003, en droit d'obtenir, dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités, les avantages prévus en matière de pensions et de rentes de guerre en faveur des titulaires du statut des prisonniers politiques.

§2. Le §1^{er} n'est toutefois pas applicable aux personnes qui ont obtenu, ou qui remplissaient les conditions pour l'obtenir, le bénéfice de la loi du 26 février 1947 organisant le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, ou de la loi du 5 février 1947 organisant le statut des étrangers prisonniers politiques, telle que cette dernière loi était libellée avant sa modification par la loi du 26 janvier 1999.

§3. La demande valablement introduite en vue d'obtenir le bénéfice du §1^{er} produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 pour autant que la demande soit introduite avant l'expiration du troisième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 4 (voir document 2-1534/2) ainsi libellé :

Au §1^{er} de l'article proposé, supprimer le point 2°.

L'article 15 est ainsi libellé :

§1^{er}. Il est institué une rente viagère personnelle égale à une rente de réfractaire de 4 semestres en ce compris la majoration prévue à l'article 2 de la présente loi, en faveur de toute personne :

a) dont le père et la mère, déportés de Belgique suite aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, sont décédés en déportation, pour autant qu'elle réalise les conditions suivantes :

1° nog geen 21 jaar zijn geweest op 10 mei 1940;

2° Belg zijn op 1 januari 2003;

3° in België hebben verbleven op 10 mei 1940, met uitzondering van de personen die na 10 mei 1940 zijn geboren uit ouders die op die datum en tot hun deportatie in België verbleven;

4° geen wezenpensioenen op grond van de wetten op de herstpensioenen, gecoördineerd door het Besluit van de Regent van 5 oktober 1948 genieten of hebben genoten, noch wezenpensioenen of uitkeringen hebben ontvangen op grond van artikel 6, §4, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, zoals het luidde voordat het werd gewijzigd bij de wet van 18 mei 1998, en evenmin de vergoeding of rente hebben ontvangen als bepaald bij het Franse decreet van 13 juli 2000 tot instelling van een herstelmaatregel voor de wezen wier ouders het slachtoffer waren van jodenvervolgingen.

b) of die, onderworpen aan de door de bezetter genomen maatregelen van rassensvervolging, werd gedwongen in de illegaliteit te leven, voor zover de volgende voorwaarden vervuld zijn:

1° in België hebben verbleven op 10 mei 1940, met uitzondering van de personen die na 10 mei 1940 zijn geboren uit ouders die op die datum en tot hun deportatie in België verbleven;

2° Belg zijn op 1 januari 2003;

3° geen invaliditeitspensioen op basis van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 genieten of daar niet toe gerechtigd zijn in geval van toepassing van artikel 5 van voornoemde wet.

§2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op personen die aanspraak kunnen maken op het voordeel van artikel 12.

§3. Krachtens dit artikel kan slechts één rente per persoon worden toegekend.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 5 ingediend (zie stuk 2-1534/2 dat luidt:

In het voorgestelde artikel, §1, a), de woorden "vader en" vervangen door de woorden "vader of".

Op hetzelfde artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 6 ingediend (zie stuk 2-1534/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 15, §1, de punten a), 2°, en b), 2°, doen vervallen.

Artikel 16 luidt:

De rente bedoeld bij artikel 15 is jaarlijks vastgesteld op:

- 241,07 EUR van 1 januari 2003 tot 31 december 2003;
- 319,91 EUR van 1 januari 2004 tot 31 december 2004;
- 398,75 EUR van 1 januari 2005 tot 31 december 2005;
- 477,59 EUR vanaf 1 januari 2006.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 7

1° être âgée de moins de 21 ans au 10 mai 1940 ;

2° être belge au 1^{er} janvier 2003 ;

3° résider en Belgique au 10 mai 1940, à l'exception des personnes nées après le 10 mai 1940 de parents résidant en Belgique à cette date et ce jusqu'à leur déportation ;

4° ne pas bénéficier ou n'avoir pas bénéficié de pensions d'orphelins en vertu des lois sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948, ou de pensions d'orphelins ou d'allocations allouées sur base de l'article 6, §4, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 tel qu'il était libellé avant sa modification par la loi du 18 mai 1998 ou de l'indemnité ou de la rente prévue par le décret français du 13 juillet 2000 instituant une mesure de réparation pour les orphelins dont les parents ont été victimes de persécutions antisémites.

b) ou qui, soumise aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, a été forcée de vivre dans la clandestinité, pour autant qu'elle réalise les conditions suivantes :

1° résider en Belgique au 10 mai 1940, à l'exception des personnes nées après le 10 mai 1940 de parents résidant en Belgique à cette date et ce jusqu'à leur déportation ;

2° être belge au 1^{er} janvier 2003 ;

3° ne pas bénéficier d'une pension d'invalidité sur base de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 ou ne pas s'être vu reconnaître le droit à en bénéficier en cas d'application de l'article 5 de la loi précitée.

§2. Le §1^{er} n'est pas applicable aux personnes qui peuvent prétendre au bénéfice de l'article 12.

§3. Il ne pourra être alloué qu'une seule rente par personne au titre du présent article.

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 5 (voir document 2-1534/2) ainsi libellé :

Au §1^{er}, a), de cet article, remplacer les mots « le père et » par les mots « le père ou ».

Au même article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 6 (voir document 2-1534/2) ainsi libellé :

Au §1^{er} de l'article 15 proposé, supprimer les points a), 2°, et b), 2°.

L'article 16 est ainsi libellé :

La rente visée à l'article 15 est fixée annuellement à :

- 241,07 EUR du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2003 ;
- 319,91 EUR du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004 ;
- 398,75 EUR du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005 ;
- 477,59 EUR à partir du 1^{er} janvier 2006.

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 7

ingediend (zie stuk 2-1534/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 16. – De rente bedoeld bij artikel 15 is jaarlijks vastgesteld op 477,59 euro (tegen betalingsindex van 1,2682) vanaf 1 januari 2003.”

De heer Vandenberghe heeft amendement 8 ingediend (zie stuk 2-1534/2) dat luidt:

Een hoofdstuk V invoeren, met als titel “Rente verleend aan de kinderen van de politieke gevangenen” dat volgend artikel omvat:

“Art. 21bis. – De rente ingesteld door artikel 15 wordt onder dezelfde voorwaarden verleend aan de kinderen van politieke gevangenen die de hoedanigheid van rechthebbende van het statuut van politieke gevangene hebben bij toepassing van de samengeordende wetten op het statuut van politieke gevangenen en van hun rechthebbenden.

De artikelen 16 tot en met 21 zijn van toepassing op de rente verleend krachtens het eerste lid van dit artikel.”

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «het afluistersysteem dat in het Justus Lipsius-gebouw te Brussel werd ontdekt» (nr. 2-1292)

De voorzitter. – De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Ik zou hier in de Senaat bevestiging willen krijgen van de ontdekking van een volledig afluistersysteem van telefoongesprekken en de geluidsinstallaties in de lokalen van verschillende Europese delegaties in het Justus Lipsius-gebouw. Om welke delegaties gaat het? Welk type materiaal werd gebruikt? Welke firma heeft de telefooncentrale geleverd en na welke procedure?

Het is bekend dat de centrale van de federale politie en de apparaten van het afluistersysteem werden gegund aan de firma NICE, een Israëlische onderneming. Welke garantie hebben wij gekregen voor de bescherming van de gegevens en de gesprekken? We weten immers in welke mate de gekoppelde systemen de Israëlische belangen dienen.

Werd de onderneming NICE betrokken bij de uitrusting van het Justus Lipsius-gebouw? Zijn er ook gewezen Israëlische militairen onder de eigenaars van de bewuste onderneming? Aan welke firma werd de telefooninstallatie in het Justus Lipsius-gebouw gegund?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken,

(voir document 2-1534/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 16. – La rente visée à l'article 15 est fixée annuellement à 477,59 euros (à l'indice de paiement 1,2682) à partir du 1^{er} janvier 2003. »

M. Vandenberghe propose l'amendement n° 8 (voir document 2-1534/2) ainsi libellé :

Insérer un chapitre V, intitulé « Rente accordée aux enfants de prisonniers politiques » et comprenant un article 21bis libellé comme suit :

« Art. 21bis – La rente instituée par l'article 15 est accordée sous les mêmes conditions aux enfants de prisonniers politiques qui ont la qualité d'ayants droit au statut de prisonnier politique en application des lois coordonnées sur le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit.

Les articles 16 à 21 s'appliquent à la rente accordée en vertu de l'alinéa 1^{er} du présent article. »

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «le système d'écoute découvert dans le bâtiment Juste Lipse à Bruxelles» (n° 2-1292)

M. le président. – M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – J'aimerais obtenir confirmation, devant le Sénat, de la découverte d'un système complet d'écoute des communications téléphoniques et de sonorisation des locaux dans plusieurs délégations européennes du Juste Lipse. Quelles sont les délégations visées ? Quel était le type de matériel utilisé ? Quelle firme avait fourni le standard téléphonique et au terme de quelle procédure ?

Vous savez que le standard de la police fédérale et les appareils du système d'écoute ont été adjugés à la firme NICE, une entreprise israélienne. Quelle garantie avons-nous obtenue pour la protection des données et des conversations puisque nous savons à quel point les systèmes interconnectés servent les intérêts israéliens ?

La firme NICE est-elle concernée par l'équipement du Juste Lipse ? Y a-t-il aussi des anciens militaires israéliens parmi les propriétaires de l'entreprise en question ? Quelle était la firme adjudicataire pour les installations téléphoniques du Juste Lipse ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la

Volksgezondheid en Leefmilieu. – Ik lees het antwoord voor van de minister van Binnenlandse Zaken.

Naar aanleiding van storingen in het intern telefoonnet van de Europese Raad hebben onderhoudstechnici elektronische apparaten ontdekt die verbonden waren met bepaalde lijnen van de telefooncentrale. Die centrale en de apparaten bevinden zich in technische ruimten van het Justus Lipsius-gebouw. Ook op andere plaatsen van het gebouw werden gelijkaardige apparaten ontdekt.

Thans worden die toestellen onderzocht om na te gaan of er gesprekken mee konden worden afgeluisterd. Het is nog helemaal niet bekend welke telefoonlijnen eventueel zijn afgetapt. Het gaat niet om de lijnen van de secretaris-generaal en zijn medewerkers en evenmin om de lijnen van andere 'gevoelige' departementen zoals die van het militair personeel.

Er wordt een grondig intern onderzoek gevoerd. De resultaten worden pas over enkele weken verwacht. Thans is geen informatie beschikbaar. De Belgische Veiligheid van de Staat werd van bij de aanvang van de zaak op de hoogte gebracht en volgt de zaak op de voet.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Ik dank de minister. Zijn antwoord stelt ons gerust.

Wetsontwerp betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen (Stuk 2-1519)

Algemene bespreking

De heer Olivier de Clippele (MR), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 2-1519/3.)

– De artikelen 1 tot 11 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je vous donne lecture de la réponse préparée par le ministre de l'Intérieur.

À l'occasion des perturbations survenues au sein du réseau téléphonique interne du Conseil européen, des techniciens de maintenance ont découvert des appareils électroniques reliés à certaines lignes de la centrale téléphonique. Cette centrale et ces appareils se trouvent dans des espaces techniques du bâtiment Juste Lipse. Quelques autres appareils du même genre ont également été retrouvés à d'autres endroits du bâtiment.

Ces dispositifs font actuellement l'objet d'un examen afin de déterminer s'ils ont permis de pratiquer des écoutes. À l'heure actuelle, il n'y a encore aucune certitude quant aux lignes téléphoniques susceptibles d'avoir été mises sur écoute. Cela ne concerne ni les lignes du Secrétaire général et de ses collaborateurs ni les lignes d'autres départements « sensibles » comme celles du personnel militaire.

Une enquête interne approfondie est en cours et il faudra encore attendre quelques semaines pour en connaître les résultats. Aucune information n'est disponible actuellement. La Sûreté de l'État belge a été avertie dès le début de l'affaire et suit la question de très près.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous voilà rassurés.

Projet de loi relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine (Doc. 2-1519)

Discussion générale

M. Olivier de Clippele (MR), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 2-1519/3.)

– Les articles 1^{er} à 11 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-1545)

Wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-1298)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsvoorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar haar verslag.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het voorstel werd uitgebreid besproken. Het kreeg de steun van minister Verwilghen omdat het door alle betrokken fracties werd ingediend. Dit voorstel geeft ambtenaren het recht zich te laten vertegenwoordigen door een vakbond. Het heeft betrekking op een sector die bij de Copernicshervorming volledig uit het oog was verloren. Het stakingsrecht maakt geen deel uit van het onderhavige wetsvoorstel. De commissieleden hebben het voorstel unaniem goedgekeurd.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-1545)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 2-1545/1.)

- De artikelen 1 tot 22 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 2-1545)

Proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-1298)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Mme de T' Serclaes se réfère à son rapport.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – La présente proposition a fait l'objet de discussions internes et a, en quelque sorte, été parrainée par le ministre M. Verwilghen lorsque nous l'avons déposée avec l'ensemble des groupes concernés. Elle permet d'organiser un droit absolu des fonctionnaires, celui de se faire représenter par un syndicat, dans un secteur auquel on ne pense pas souvent et qui avait été complètement oublié dans la réforme Copernic. Il est évident que la présente proposition de loi, nécessaire pour combler le vide qui existait en cette matière, ne prévoit aucun droit de grève. Elle a été votée à l'unanimité en commission.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles de la proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 2-1545)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 2-1545/1.)

- Les articles 1^{er} à 22 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het koninklijk besluit inzake het toelatingsexamen, de stage en het bekwaamheidsexamen voor accountants en belastingconsulenten» (nr. 2-987)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ter uitvoering van de wet van 22 april 1999 die de beroepen van accountant en belastingconsulent regelt en de beroepstitels beschermt, moeten er verschillende koninklijke besluiten verschijnen, onder meer om de toegang tot de stage en het toelatingsexamen te regelen. Tot dan moet het koninklijk besluit van 20 april 1990 dat de vroegere regeling bevat, van kracht blijven. De realiteit is nochtans anders.

De ministers van Economische Zaken en van Middenstand, belast met de uitvoering van de nieuwe wet, lieten de redactie van het koninklijk besluit over aan het Instituut voor Accountants en Belastingconsulenten (IAB), dat ook de toegang tot die beroepen controleert door theoretische examens voorafgaand aan de stage te organiseren. Na drie jaar stage en een eindexamen kan men dan erkend accountant worden.

Begin 2001 legde het IAB aan de betrokken ministers een voorstel van koninklijk besluit voor dat sterk georiënteerd was op de Franstalige diploma's van het onderwijs voor sociale promotie en geen rekening hield met het nieuwe Vlaamse systeem van studiepunten per opleidingsonderdeel. Daardoor was het voorstel onderwijskundig verouderd. Het voldeed niet meer aan de Belgische realiteit. Het bevatte ook geen duidelijke examenregeling, bleef heel vaag over de evaluatiecriteria die zouden worden gehanteerd, bevatte een heel gebrekkig systeem van vrijstellingen en creëerde een discriminatie tussen graduat en licentiaten. Het werd begrijpelijkerwijze na een parlementaire hoorzitting afgevoerd. Aan de verantwoordelijke ministers werd gevraagd een nieuw koninklijk besluit uit te werken. Bij het begin van het huidige academiejaar diende het IAB dan ook een nieuw voorstel van koninklijk besluit in, dat, en daar begint het probleem, nauwelijks met de aanbevelingen van de parlementaire hoorzitting rekening hield.

Elfhonderd Vlaamse studenten met een graduaatsdiploma accountancy-fiscaliteit dreigen het slachtoffer te worden van het uitblijven van een aan de Vlaamse onderwijscontext aangepast koninklijk besluit en vooral van de onbegrijpelijke houding van het IAB. Daarenboven weigert het IAB, zolang het nieuwe koninklijk besluit niet is verschenen, nog toelatingsexamens te organiseren, waardoor het duidelijk onwettelijk handelt en honderden studenten en accountantbureaus gijzelt. De grote boekhoudkantoren verwachten nochtans dat hun nieuwe werknemers de erkenning behalen.

Demande d'explications de M. Michiel Maertens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'arrêté royal relatif à l'examen d'admission, au stage et à l'examen d'aptitude d'expert-comptable et/ou conseil fiscal» (n° 2-987)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Plusieurs arrêtés royaux doivent être pris en exécution de la loi relative aux professions comptables et fiscales réglementant les professions d'expert-comptable et de conseil fiscal et protégeant le titre professionnel, notamment en vue de régler l'accès au stage et l'examen d'admission. En attendant, l'arrêté royal du 20 avril 1990 qui contient les dispositions antérieures reste d'application. La réalité est cependant différente.*

Les ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes chargés de l'exécution de la nouvelle loi ont laissé la rédaction de l'arrêté royal à l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux (IEC). Cet institut contrôle également l'accès à ces professions en organisant des examens théoriques préalables au stage. Après trois ans de stage et un examen final, on peut devenir expert-comptable agréé.

Début 2001, l'IEC a soumis aux ministres concernés une proposition d'arrêté royal fortement axée sur les diplômes de l'enseignement francophone de promotion sociale et ne tenant pas compte du nouveau système flamand de points par tronçon de formation. De ce fait, la proposition était surannée et ne reflétait plus la réalité belge. Il y manquait aussi une réglementation claire en matière d'examens ; les critères d'évaluation qui seraient utilisés restaient extrêmement vagues et le système de dispenses lacunaire et source de discrimination entre gradués et licenciés. Cette proposition a été rejetée après une audition parlementaire.

Il a été demandé aux ministres concernés d'élaborer un nouvel arrêté royal. Au début de cette année académique, l'IEC a déposé une nouvelle proposition d'arrêté royal mais – et c'est là que le bât blesse – elle ne tenait pratiquement pas compte des recommandations de l'audition parlementaire.

Onze cents étudiants flamands gradués experts-fiscalistes risquent d'être victimes de la non-adaptation du nouvel arrêté royal au contexte flamand et surtout de l'attitude incompréhensible de l'IEC. De plus, celui-ci refuse de continuer à organiser des examens d'admission avant la parution du nouvel arrêté royal. Ce faisant, il agit illégalement et prend en otage des centaines d'étudiants et de bureaux d'experts-comptables. Les grands bureaux de comptabilité espèrent néanmoins que leurs nouveaux employés pourront être agréés.

Cette situation est indigne de notre État de droit.

Sur les instances des milieux de l'enseignement, une

Die situatie is onze federale rechtsstaat onwaardig.

Na zwaar aandringen van het onderwijsveld kwam er toch een overleg tussen de verschillende onderwijsactoren, het IAB en de betrokken kabinetten met als doel een voor alle partijen aanvaardbaar ontwerp van koninklijk besluit uit te werken. De meest recente ontwikkelingen – en dan beperk ik mij tot de laatste anderhalve week – tonen echter alleen onwil om vooruit te komen. Dat is onaanvaardbaar.

De politieke kant wordt duidelijk verklaard door de technische kant van de zaak: uit de concordantietabel tussen de opleidingsinhouden/examens binnen de opleiding accountancy-fiscaliteit en de IAB-toegangsexamens blijkt immers dat voor accountants respectievelijk 19 vrijstellingen op 25 opleidingsonderdelen kunnen worden gegeven, én voor studenten belastingconsulent 12 vrijstellingen op 17 opleidingsonderdelen. Maar in plaats van die gerechtvaardigde vrijstellingsregeling toe te kennen, worden er in het laatste koninklijk besluit slechts vijf automatische vrijstellingen toegekend. Vrijstellingen voor andere opleidingsinhouden kunnen worden bekomen na onderzoek door het IAB zelf, van het individuele dossier per kandidaat. Dat is als het ware een ontkenning van de waarde van het diploma accountancy-fiscaliteit en opent de weg naar totale willekeur in de toekenning van individuele vrijstellingen. Daar zit het probleem en dat is volledig in contradictie met de Nieuwe Politieke Cultuur.

Ook een duidelijk examenreglement en een invoering van redelijke termijnen en een spreiding van de examens is om onbekende – maar meteen begrijpelijke – redenen te veel gevraagd.

Instellingen van hoger onderwijs in Vlaanderen worden bij decreet – het universiteitsdecreet van 1991 en het hogescholendecreet van 1994 – verplicht om een onderwijs- en examenreglement op te stellen en dat vóór de aanvang van het academiejaar aan hun studenten kenbaar te maken. Dat reglement omschrijft de rechten en plichten van een student bij het volgen van onderwijs en het afleggen van examens aan de instelling waar hij of zij is ingeschreven. Aangezien ook het IAB examens organiseert, ook voor Vlaanderen, is het duidelijk én voorafgaandelijk kenbaar maken van de spelregels onontbeerlijk. Voorbeelden uit de huidige praktijk binnen het IAB – kandidaten die 17 examens moeten afleggen op twee dagen tijd, pas een maand vooraf weten waarover precies geëxamineerd zal worden, weinig of geen feedback, ... – tonen die noodzaak aan. Het is overduidelijk waarom het IAB de zaak blokkeert!

Het examenreglement moet trouwens een aantal bepalingen bevatten die de kwaliteit van het onderwijs en de examens waarborgen, onder meer:

- de vrijstellingscriteria;
- de wijze waarop vrijstellingen worden aangevraagd;
- de wijze waarop de uiterste inschrijvingsdatum wordt bekendgemaakt, enzovoort.

Om uit de impasse te geraken had ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Wat zijn de meest recente ontwikkelingen in het dossier?
2. Het uitstellen van het koninklijk besluit is voor de Vlaamse

concertation a toutefois été organisée entre les différents acteurs de l'enseignement, l'IEC et les cabinets concernés dans le but d'élaborer un projet d'arrêté royal acceptable pour toutes les parties. Les tout derniers développements ne font cependant apparaître que de la mauvaise volonté pour avancer. C'est inacceptable.

L'aspect politique du dossier s'explique par son côté technique : le tableau de concordance entre les programmes de formation/examens pour la formation comptabilité-fiscalité et les examens d'admission de l'IEC montre en effet que pour les experts-comptables, 19 dispenses peuvent être octroyées sur 25 troncs de formation et pour les futurs conseils fiscaux 12 dispenses sur 17. Mais plutôt que d'appliquer ces dispositions légitimes, le dernier arrêté royal n'octroie plus que cinq dispenses automatiques. Les dispenses pour les autres formations ne peuvent être obtenues qu'après examen par l'IEC du dossier individuel des candidats. Cette quasi négation de la valeur du diplôme de comptable-fiscaliste ouvre la porte à l'arbitraire dans l'octroi des dispenses individuelles. C'est là le nœud du problème et cela va à l'encontre de la nouvelle culture politique.

Pour des raisons inconnues – mais compréhensibles – vouloir un règlement pour les examens et leur étalement ainsi que l'instauration de délais est aussi trop demander.

En Flandre, les établissements d'enseignement supérieur sont tenus par décret d'élaborer un règlement de l'enseignement et des examens et de le communiquer à leurs étudiants avant le début de l'année académique. Ce règlement définit les droits et devoirs des étudiants qui suivent un enseignement ainsi que l'organisation des examens dans l'établissement où l'élève est inscrit. Étant donné que l'IEC organise des examens pour la Flandre également, il est essentiel que les règles du jeu soient connues d'avance et avec précision. On sait que des candidats qui devaient présenter 17 examens en deux jours à l'IEC n'ont été informés du détail de la matière qu'un mois à l'avance. Les raisons pour lesquelles l'IEC bloque l'affaire sautent aux yeux !

Le règlement des examens doit d'ailleurs comporter un certain nombre de dispositions garantissant la qualité de la formation, notamment les critères de dispenses, la façon de les demander, le mode d'annonce de la date limite d'inscription, etc.

Pour sortir de l'impasse, j'aurais voulu connaître les derniers développements intervenus dans ce dossier.

Par ailleurs, ce retard est préjudiciable aux gradués flamands. Est-il exact qu'après les élections, seul le département des Affaires économiques sera encore compétent pour cette matière ? L'arrêté royal sera-t-il encore adopté au cours de cette législature ?

Comment les ministres feront-ils pour sortir ce dossier de l'impasse vu le peu de temps qui leur reste ? À moins que le gouvernement n'ait pas la volonté politique de le faire et qu'il ne préfère refiler la patate chaude à la prochaine législature ?

Pourquoi pratiquement aucune dispense n'est-elle octroyée aux gradués comptables-fiscalistes ? Comment les ministres compétents feront-ils pour que ces gradués conservent leurs dispenses légitimes ?

gegradueerden geen gunstige situatie. Na de verkiezingen zou blijkbaar alleen nog het ministerie van Economische Zaken bevoegd zijn voor de materie. Is dat correct? Zal het koninklijk besluit nog in de huidige legislatuur goedgekeurd worden?

3. Hoe zullen de ministers in de korte tijd die nog overblijft, het dossier uit de impasse halen? Of, is de politieke wil niet meer aanwezig om dat te doen, en schuift de regering liever de zwarte piet door naar de volgende legislatuur?

4. Waarom wordt ondanks de overduidelijke overeenstemming volgens de concordantietabel geen quasi volledige vrijstelling toegekend voor de gegradueerden accountancy-fiscaliteit? Hoe zullen de bevoegde ministers de gerechtvaardigde vrijstellingen trachten te vrijwaren voor de gegradueerde studenten accountancy-fiscaliteit?

5. De graduaatsopleidingen in het volwassenenonderwijs kunnen wel een volledige vrijstelling krijgen. Waarom kan er geen aangepaste regeling voor hogeschoolgegradueerden worden uitgewerkt?

6. Waarom wordt in het ontwerp van koninklijk besluit geen klare opsomming opgenomen van die bepalingen die het examenreglement van het IAB moet omvatten? Zo een opsomming in het examenreglement zou de transparantie van de examenorganisatie en de vrijstellingenregeling duidelijk bevorderen.

Graag hadden we nog binnen deze legislatuur een oplossing. De elfhonderd betrokken studenten zijn het wachten en de gijzeling meer dan beu.

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – De vraag van de heer Maertens laat me toe de stand van zaken mee te delen over deze kwestie. Ik ben ervan overtuigd dat we een formule hebben gevonden om uit de impasse te geraken.

Het nieuwe systeem lijkt me evenwichtig en houdt rekening met de opmerkingen van het Nederlandstalig onderwijs.

Allereerst kan automatisch een reeks vrijstellingen worden verleend aan gediplomeerden in boekhouding – en gelijkgestelde materies –, in fiscaliteit en in de rechten. Ze worden ambtshalve verleend en vormen een gemeenschappelijke minimumdrempel voor al deze opleidingen. Op basis van een individueel dossier kunnen nog andere vrijstellingen worden gegeven

Omwille van de transparantie werden de criteria van toekenning in het koninklijk besluit opgenomen. Aan het besluit werden twee roosters toegevoegd: één voor het hoger onderwijs van het korte type of van één cyclus en de andere voor het hoger onderwijs van het lange type of van twee cycli. Deze roosters hernemen het aantal minimum studiepunten of contacturen die aan de studie van een materie moeten worden besteed om vrijgesteld te kunnen worden van het examen. Zo zullen de studenten van de Nederlandstalige graduaats van het type Bedrijfsbeheer, optie accountancy-fiscaliteit, die het meest verontrust waren, gemiddeld 80 tot 85 procent vrijstellingen krijgen. Ze zullen dus maximum slechts vijf examens van de 25 moeten afleggen.

Op 21 maart hadden we een laatste vergadering met alle

Étant donné que les diplômés de l'enseignement pour adultes bénéficient d'une dispense complète, pourquoi ne peut-on faire de même pour les diplômés des hautes écoles ?

Pourquoi le projet d'arrêté royal n'énumère-t-il pas clairement les dispositions que doit comporter le règlement des examens de l'IEC ? Cela favoriserait grandement la transparence de l'organisation des examens et la réglementation des dispenses.

J'aurais aimé qu'une solution intervienne encore au cours de cette législature. Les centaines d'étudiants concernés en ont assez d'attendre et d'être pris en otages.

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Je suis convaincu que nous avons trouvé une formule pour sortir de l'impasse.*

Le nouveau système me paraît équilibré et prend en compte les remarques de l'enseignement néerlandophone.

Une série de dispenses peuvent être octroyées automatiquement aux diplômés en comptabilité et matières assimilées, en fiscalité et droit. Elles sont octroyées d'office et constituent un seuil minimal commun à l'ensemble de ces formations. D'autres dispenses peuvent être octroyées sur la base d'un dossier individuel.

Les critères d'octroi figurent dans l'arrêté royal auquel ont été annexées deux grilles : l'une pour le supérieur court ou ne comportant qu'un cycle et l'autre pour le supérieur long ou comportant deux cycles. Ces grilles reprennent le nombre minimum des points d'études ou heures-contact qui doivent être consacrés à une matière pour obtenir une dispense de l'examen. Ainsi les étudiants des graduats néerlandophones du type Gestion d'entreprise, option comptable fiscaliste, qui étaient les plus inquiets obtiennent en moyenne 80 à 85 pour cent de dispenses. Ils devront donc présenter au maximum cinq examens sur 25.

Le 21 mars, nous avons eu une dernière réunion avec tous les interlocuteurs : l'IEC, les étudiants, le VLHORA et le cabinet du ministre Daems. Tous les participants ont marqué leur accord avec le projet d'arrêté. Le texte a été transmis pour avis au Conseil supérieur des professions économiques. Nous attendons cet avis pour adapter les textes et signer l'arrêté.

gesprekspartners: het IAB, de studenten, de VLHORA en het kabinet van minister Daems. Alle deelnemers gingen akkoord met het ontwerp van besluit. De tekst werd voor advies verzonden naar de Hoge raad voor de economische beroepen. We wachten op het advies om de teksten aan te passen en het besluit te ondertekenen. Als het niet tijdens deze regeerperiode wordt goedgekeurd, zal de situatie catastrofaal zijn voor de kandidaten accountant en de belastingconsulenten. Het gevaar dat de toegang tot het beroep wordt geblokkeerd, is reëel. Ik heb dan ook alles in het werk gesteld opdat het besluit tijdig wordt ondertekend.

Het was onmogelijk een systeem van volledige vrijstelling in te voeren voor de studenten accountancy-fiscaliteit, gezien het heterogene karakter van de programma's in de 15 scholen die dit soort onderwijs aanbieden. Het IAB heeft zich ertoe verbonden om samen met een vertegenwoordiger van de instellingen de 15 programma's vóór eind juni school per school te analyseren zodat de studenten weten op welke vrijstellingen ze precies recht hebben vooraleer ze zich inschrijven voor het examen.

Geen enkele school geniet automatisch van een volledige vrijstelling.

We hebben in het besluit een artikel 7 ingelast dat bepaalt dat het IAB een examenreglement zal moeten opstellen dat moet worden goedgekeurd door de voogdijministers en moet worden gepubliceerd op de IAB-website twee maanden voor het examen.

Bovendien zullen de meeste bepalingen, worden opgenomen in het verslag aan de Koning.

Ik herhaal dat we alles in het werk hebben gesteld om vooruitgang te boeken in het dossier. Ik weiger elke verantwoordelijkheid indien het niet vóór het einde van de legislatuur wordt goedgekeurd, maar hoop dat het probleem snel wordt opgelost. Ik reken erop dat minister Daems het dossier niet verder vertraagt.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Namens de studenten ben ik de minister bijzonder dankbaar voor de hoop die hij hen geeft. Hier wordt het bewijs geleverd dat er, na vele maanden van problemen, op korte tijd een oplossing kan worden gevonden. Ik hoop dat het advies van de Hoge Raad en de instemming van minister Daems zeer snel volgen zodat het probleem snel wordt geregeld. Het gaat hier om een koninklijk besluit dat op kabinetsniveau goed moet worden gevolgd.

– **Het incident is gesloten.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1558)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw de T' Serclaes voor een mondeling verslag.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR), rapporteur. – *Strafzaken worden in principe behandeld door een kamer met één rechter. Zaken betreffende onder meer misdrijven tegen de orde der familie en de openbare zedelijkheid, familieverlating en de aantasting van de persoon van*

S'il n'est pas adopté au cours de cette législature, la situation sera catastrophique pour les candidats experts-comptables et conseils fiscaux. Il existe un risque réel que l'accès à la profession soit bloqué. C'est pourquoi j'ai tout mis en œuvre pour que cet arrêté soit signé en temps voulu.

Il était impossible d'instaurer un système de dispense totale pour les étudiants comptables-fiscalistes étant donné le caractère hétérogène des programmes des quinze écoles qui offrent cette formation. L'IEC s'est engagé à analyser les quinze programmes école par école et avant la fin juin, en collaboration avec un représentant des établissements, afin que les étudiants sachent de quelles dispenses ils bénéficient exactement avant de s'inscrire à l'examen.

Aucune des écoles ne bénéficie automatiquement d'une dispense totale.

Nous avons inséré à l'arrêté un article 7 qui stipule que l'IEC devra élaborer un règlement d'examen qui devra être approuvé par les ministres de tutelle et publié sur le site de l'IEC deux mois avant l'examen.

De plus, la plupart des dispositions sont reprises dans le rapport au Roi.

Nous avons tout mis en œuvre pour faire avancer ce dossier. Je décline toute responsabilité s'il n'est pas adopté avant la fin de la législature mais j'espère que ce problème trouvera rapidement une solution. Je compte sur le ministre Daems pour qu'il ne retarde pas davantage le dossier.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je suis particulièrement reconnaissant au ministre de nous donner cet espoir. Cela montre qu'on peut vite trouver une solution après des mois de problèmes. J'espère que l'avis du Conseil supérieur et l'assentiment du ministre Daems suivront rapidement. Il s'agit d'un arrêté royal qui doit être bien suivi au niveau du cabinet.*

– **L'incident est clos.**

Projet de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire (Doc. -2-1558)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à Mme de T' Serclaes pour un rapport oral.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR), rapporteuse. – Les affaires en matière répressive sont en principe traitées par une chambre à un juge. En revanche, les affaires relatives, entre autres, aux infractions contre l'ordre des familles et contre la moralité publique, à l'abandon de famille et aux atteintes aux

minderjarigen, van onbekwaamverklaarden en van het gezin worden daarentegen door een kamer met drie rechters behandeld.

Het ontwerp strekt ertoe deze misdrijven toe te wijzen aan een kamer met één rechter met het oog op een meer efficiënte behandeling ervan.

Dat is een uitstekend initiatief. De commissieleden hebben de gegrondheid ervan onderstreept. Het ontwerp werd derhalve unaniem aangenomen door de acht aanwezige leden.

We moeten ons overigens ook bezinnen over een algemene hervorming van de gerechtelijke organisatie en onderzoeken in hoeverre het nog nodig is dat sommige zaken door kamers met drie rechters worden behandeld. Dat onderzoek zou door de Hoge Raad voor de Justitie kunnen worden uitgevoerd.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2312/3.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (Stuk 2-1518)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lozie verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik wens een algemene opmerking te maken naar aanleiding van de goedkeuring van dit ontwerp in de commissie.*

Hoewel het wetsvoorstel, dat in de Kamer was ingediend, ook handelde over de bevoegdheidsverdeling tussen het Comité P en de Algemene Inspectie, was deze laatste niet op de hoogte van de bespreking in de Kamer. We hebben de tekst, die het Comité P versterkt, uiteindelijk goedgekeurd. We zijn echter van oordeel dat de door de minister gevolgde procedure te weinig respect opbrengt voor de Inspectie. Ik betreur dat namens mijn fractie.

Het einde van de zitting noopt tot spoed. Desondanks had men de relaties tussen het Comité P en de Inspectie op een meer harmonieuze wijze kunnen versterken. Het gaat om twee overheidskorpsen die moeten samenwerken: het ene ressorteert onder de uitvoerende macht, het andere onder het parlement. Dit wetsontwerp kan daartoe bijdragen, maar we hadden meer tijd moeten uittrekken om de standpunten op één lijn te krijgen.

– De algemene bespreking is gesloten.

mineurs, aux incapacitaires et à la famille sont traitées par une chambre à trois juges.

Ce projet vise à attribuer l'examen de ces infractions à une chambre à un juge afin qu'elles soient traitées de manière plus efficace.

Cela me semble une excellente initiative. L'ensemble des membres de la commission en ont souligné le bien-fondé. Ce projet a dès lors été adopté à l'unanimité des huit membres présents.

En temps utile, il faudra aussi réfléchir à une réforme plus générale de l'organisation judiciaire et examiner dans quelle mesure les chambres à trois juges restent nécessaires pour certaines affaires. Cette étude pourrait être réalisée par le Conseil supérieur de la Justice.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2312/3.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (Doc. 2-1518)

Discussion générale

M. le président. – M. Lozie se réfère à son rapport écrit.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais faire un commentaire général à propos d'un problème apparu lors du vote de ce projet en commission.

L'Inspection générale n'avait pas été informée au moment où cette proposition de loi se discutait à la Chambre alors qu'une grande partie de la proposition concerne une clarification du partage des compétences entre le Comité P et l'Inspection. Nous avons finalement choisi d'adopter ce texte qui renforce le Comité P mais nous estimons que la procédure choisie par le ministre n'a pas été suffisamment respectueuse de l'Inspection. Au nom de mon groupe, je le regrette.

Malgré la précipitation de cette fin de session, on aurait pu trouver une manière plus harmonieuse de renforcer les bonnes relations entre le Comité P et l'Inspection. Ce sont deux corps de l'État, l'un dépendant de l'exécutif, l'autre, du parlement, qui doivent collaborer. Ce projet de loi peut y contribuer mais il aurait fallu prendre plus de temps pour harmoniser les positions.

– La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-1518/4.)

- De artikelen 1 tot 18 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid (Stuk 2-1497)

Algemene bespreking

De heer Jean-Pierre Malmendier (MR), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2177/4.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Voorstel van resolutie over een programma voor de georganiseerde opsporing van baarmoederhalskanker (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-1503)

Bespreking

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden was er een gedachtewisseling met de minister van Sociale Zaken over de screening van baarmoederhalskanker. Collega's uit verschillende fracties stelden interessante vragen. Het was een interessante en goed gedocumenteerde discussie die heel wat informatie bevat voor de toekomst.

Deze resolutie komt tegemoet aan een aantal bezorgdheden, niet alleen van de CD&V-fractie, maar ook van andere fracties. Ik betreur alleen dat men geen stap verder is gegaan en dat de resolutie niet concreter is. Om die reden heb ik namens onze fractie een amendement ingediend.

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-1518/4.)

- Les articles 1^{er} à 18 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (Doc. 2-1497)

Discussion générale

M. Jean-Pierre Malmendier (MR), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2177/4.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution relative à un programme de dépistage organisé du cancer du col de l'utérus (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-1503)

Discussion

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Un échange de vues avec le ministre des Affaires sociales à propos du dépistage du cancer du col de l'utérus a eu lieu en commission des Affaires sociales. Des collègues de différents groupes ont posé des questions intéressantes et la discussion a été bien documentée et riche d'informations pour le futur.

La présente résolution traduit les préoccupations de plusieurs groupes. Je déplore seulement qu'elle ne soit pas plus concrète. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé un amendement au nom de mon groupe.

En Belgique, près de 300 femmes en moyenne, soit 4,6 femmes sur cent mille, meurent chaque année du cancer

In België sterven jaarlijks gemiddeld ongeveer 300 vrouwen, of 4,6 per honderdduizend vrouwen, aan baarmoederhalskanker. Dit aantal is veel te hoog, vooral omdat de ziekte, als ze tijdig wordt opgespoord, voor 100% genezen kan worden.

Ik wil de vergelijking maken met de sterftcijfers in andere Europese landen.

In Finland sterven elk jaar 1,7 per honderdduizend vrouwen aan deze ziekte, in Luxemburg 1 en in Nederland minder dan drie per honderdduizend. België scoort tweemaal slechter dan Nederland. Het goede resultaat van Finland is volgens deskundigen te danken aan een zeer degelijke screening. Die wordt daar om de vijf jaar georganiseerd en bereikt heel ruime groepen van vrouwen.

Ik haal deze cijfers aan omdat ze het belang aantonen van de resolutie die we vandaag bespreken én van de concrete invulling ervan. De CD&V-fractie staat volledig achter de inhoud van de resolutie en heeft de tekst deels mee opgesteld. We staan ook achter de amendementen die de commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft goedgekeurd. We vinden evenwel dat we verder moeten gaan dan de algemene politieke intentieverklaring van de resolutie. We moeten de urgentie van dit dossier benadrukken en de politieke wil om er vooruitgang in de krijgen, opdrijven.

Volgens ons heeft de regering in dit dossier gefaald. Ik heb daarvoor drie aanwijzingen.

Vorig jaar verheugde minister Aelvoet ons met de belofte dat ze werk zou maken van een campagne rond baarmoederhalskanker. Ze had zelfs een cofinanciering toegezegd aan het WIV, wat een noodzaak is om aanspraak te kunnen maken op een Europese financiering en om mee te kunnen draaien in een Europees project van voorbereiding van dergelijke grote screeningcampagnes. Mevrouw Aelvoet heeft die medefinanciering meermaals beloofd in de Kamer: in werkgroepen, bij de bespreking van een resolutie die werd goedgekeurd, in antwoorden op interpellaties. Toch is deze belofte in 2002 niet bewaarheid en ook in de federale begroting voor 2003 zijn geen middelen ingeschreven voor een cofinanciering van het WIV. We betreuren dat de regering die belofte niet heeft gehouden.

Bovendien heeft minister Tavernier vorige week tijdens een vergadering van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden gezegd dat screening van baarmoederhalskanker voor de regering geen prioriteit is. Volgens de minister heeft de regering op de interministeriële conferentie over gezondheid prioriteit gegeven aan een campagne voor borstkankerpreventie. De CD&V-fractie steunt die campagne uiteraard volledig, maar gaat er niet mee akkoord dat de minister zegt dat de regering daarmee haar handen vol heeft en pas met een baarmoederhalsscreening kan beginnen als de borstkankercampagne helemaal is afgerond en geëvalueerd.

De CD&V is het daar helemaal niet mee eens. Iedereen zegt dat de campagne rond borstkankerscreening permanent moet worden. Hoe kan dan het einde van de campagne worden afgewacht? Als wordt gewacht op de evaluatie van de borstscreeningcampagne om de baarmoederhalsscreeningcampagne te starten, is die laatste pas mogelijk in 2007. Aan een efficiënte screening gaat

du col de l'utérus. Ce chiffre est trop élevé, d'autant que si elle est dépistée suffisamment tôt, cette maladie peut se guérir à 100%.

Je voudrais faire la comparaison avec les chiffres de mortalité d'autres pays européens.

La proportion de femmes qui décèdent de cette maladie est de 1,7 pour cent mille en Finlande, de 1 au Luxembourg et de moins de 3 aux Pays-Bas. Selon certains experts, le bon résultat de la Finlande s'explique par l'excellent dépistage organisé tous les cinq ans qui touche de larges groupes de femmes.

Si je cite ces chiffres, c'est parce qu'ils prouvent l'importance de la résolution que nous examinons aujourd'hui et de sa concrétisation. Le groupe CD&V soutient totalement le contenu de cette résolution et a participé à sa rédaction. Nous approuvons également les amendements adoptés par la commission. Nous estimons toutefois qu'il faut aller au-delà de la déclaration politique d'intentions contenue dans la résolution. Il faut souligner l'urgence de ce dossier et renforcer la volonté politique de progresser dans ce domaine.

Nous pensons que le gouvernement a manqué à ses devoirs dans ce dossier, comme l'indiquent trois éléments.

L'année dernière, la ministre Aelvoet a promis à maintes reprises de s'employer à organiser une campagne sur le cancer du col de l'utérus. Elle a même consenti un cofinancement à l'ISP, ce qui était nécessaire pour prétendre à un financement européen et participer à un projet européen de préparation de telles campagnes de dépistage.

Cette promesse n'a cependant pas été tenue en 2002 et les moyens nécessaires à un cofinancement de l'ISP n'ont pas été inscrits au budget de 2003. Nous le regrettons.

Le ministre Tavernier a, en outre, déclaré la semaine dernière que le dépistage du cancer du col de l'utérus n'est pas une priorité pour le gouvernement. Celui-ci privilégie une campagne de prévention du cancer du sein. Si le CD&V approuve totalement cette campagne, il ne croit pas que, comme le prétend le ministre, le dépistage du cancer du col de l'utérus ne puisse débiter que lorsque la campagne relative au cancer du sein sera terminée et évaluée.

Chacun dit que la campagne de dépistage du cancer du sein doit devenir permanente. Si l'on attend que cette campagne soit évaluée pour lancer une campagne de dépistage du cancer du col de l'utérus, cela nous reportera en 2007. Un dépistage efficace nécessite en effet une préparation.

Dans ce dossier, nous disposons des connaissances scientifiques requises et d'un réseau européen de soutien. Les chiffres de mortalité sont connus et on sait comment les réduire. Que l'on n'ait pas davantage la volonté politique d'avancer plus vite dans ce dossier est donc injustifiable.

Enfin, le gouvernement se excuse en invoquant le chevauchement de compétences entre le pouvoir fédéral et les communautés dans les dossiers de prévention. Chaque niveau de pouvoir rejette la responsabilité sur l'autre au détriment de la personne qui, faute d'approche préventive au moment opportun, se retrouve frappée par la maladie.

Concrètement, nous exigeons que le ministre convoque immédiatement une conférence interministerielle afin de

immers voorbereiding vooraf.

In dit gezondheidsdossier is de wetenschappelijke kennis en de knowhow voorhanden en is er een ondersteunend Europees netwerk. De mortaliteitscijfers zijn bekend en men weet hoe ze kunnen worden verlaagd. Het is dan ook onverantwoord dat er niet meer politieke wil is om sneller werk te maken van dit dossier.

De regering verschuilt zich ten slotte achter de bevoegdheidsoverlappingsen tussen het federale niveau en de gemeenschappen op het vlak van gezondheidspreventiedossiers. Dat zien we bijvoorbeeld ook bij de drugpreventie, de alcoholpreventie en de vaccinatiecampagnes. De ene schuift de verantwoordelijkheid in de schoenen van de andere. Het kind van de rekening is de persoon die door een ziekte wordt getroffen omdat er niet tijdig een preventieve gezondheidsaanpak kwam.

Concreet eisen wij dat de minister onmiddellijk een interministeriële conferentie samenroept om nieuwe prioriteiten te bepalen. We vragen dat er niet wordt gewacht met de voorbereiding van een campagne voor de screening van baarmoederhalskanker, zodat die campagne begin 2004 kan worden gestart. We vragen dat België het Europees overleg rond dit dossier niet verlaat, maar dat in de nodige financiering wordt voorzien opdat België actief kan blijven binnen het Europees netwerk dat de baarmoederhalscreening voorbereidt.

Het WIV heeft bovenop de Europese subsidie een bedrag van 159.000 euro nodig om in 2003 te kunnen functioneren in het kader van dit project. In ons amendement stellen wij voor dat in deze resolutie wordt ingeschreven dat de federale regering zich engageert om dit bedrag in de begroting 2003 op te nemen, zodat we aan onze Europese verplichtingen op dit vlak kunnen tegemoet komen.

Ik hoop dat de senatoren met dit amendement instemmen. Het is een concrete invulling van de bezorgdheid die alle partijen delen. Ook de minister heeft in de commissie zijn bezorgdheid onderstreept. Het volstaat echter niet om mooie woorden uit te spreken. Iemand die bestuurt, moet daden stellen. De eerste daad die kan worden gesteld, is het nodige bedrag in de begroting in te schrijven.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik heb deze resolutie graag gesteund. In de praktijk heb ik immers moeten vaststellen dat de screening van de vrouwelijke bevolking op baarmoederhalskanker in ons land vanuit epidemiologisch standpunt heel slecht verloopt.

De bevoegdheid voor gezondheidspreventie werd destijds aan de gemeenschappen toegekend, maar waarschijnlijk waren zij niet in staat om die bevoegdheid ook uit te oefenen, want zij werd toevertrouwd aan de provincies.

In de provincie Limburg verloopt die screening het best. De deelname van de bevolking loopt echter sterk uiteen van gemeente tot gemeente. In sommige gemeenten neemt 80% van de doelgroep deel, maar in andere bereikt men met deze methode slechts 20 à 30%. Op grond van die cijfers mag ik besluiten dat die screening in ons land slechter loopt dan in heel wat andere landen van de Europese Unie.

Met deze resolutie luiden wij eigenlijk de alarmklok en vragen wij aan het federale niveau initiatieven te nemen om

définir de nouvelles priorités et qu'il prépare sans attendre une campagne de dépistage du cancer du col de l'utérus de sorte que celle-ci puisse débuter en 2004. Nous demandons que la Belgique ne quitte pas la concertation européenne sur ce dossier et prévoie les moyens nécessaires pour rester active dans le réseau européen qui prépare le dépistage du cancer du col de l'utérus.

Outre la subvention européenne, l'ISP a besoin de 159.000 euros pour pouvoir fonctionner dans le cadre de ce projet. Notre amendement propose d'inscrire dans la résolution que le gouvernement s'engage à prévoir cette somme dans le budget 2003 pour que nous puissions remplir nos obligations européennes dans ce domaine.

J'espère que les sénateurs adopteront cet amendement qui traduit les préoccupations de plusieurs partis et même du ministre. Il ne suffit pas de prononcer de belles paroles, il faut agir. Le premier geste à poser est d'inscrire le montant nécessaire au budget.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *C'est très volontiers que j'ai soutenu cette résolution. En effet, j'ai dû constater qu'en pratique, du point de vue épidémiologique le dépistage du cancer du col de l'utérus dans la population féminine laisse beaucoup à désirer dans notre pays.*

Par le passé, la compétence de prévention en matière de santé avait été attribuée aux Communautés mais sans doute n'étaient-elles pas en mesure de l'exercer puisqu'elle a été confiée aux provinces.

C'est dans la province du Limbourg que ce dépistage se déroule le mieux. La participation de la population varie cependant fort d'une commune à l'autre. Dans certaines communes, le taux de participation du groupe cible est de 80% mais dans d'autres de 20 à 30%. Je conclus de ces chiffres que ce dépistage se déroule moins bien dans notre pays que dans de nombreux autres pays de l'Union européenne.

Par cette résolution, nous tirons la sonnette d'alarme et nous

deze screening beter te organiseren. Ik heb ook gevraagd om een doelstelling voorop te stellen naar het voorbeeld van de doelstellingen die Vlaanderen heeft vooropgesteld voor zijn campagne tot vermindering van het aantal verkeersdoden. Op vijf of tien jaar tijd moet het aantal verkeersdoden er gehalveerd worden.

Het aantal baarmoederhalskankers wordt geschat op 13 per 100.000 per jaar. Wij zouden er toch moeten in slagen dat aantal te drukken tot 5 per 100.000, waardoor meteen het aantal doden ingevolge deze ziekte met een kleine honderd per jaar kan verminderen.

Ik hoop dat de regering haar conclusies trekt uit deze resolutie.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het voorstel van resolutie over de opsporing van baarmoederhalskanker roept uiteraard geen tegenstand op. Ik verzoek u daarom mij te verontschuldigen voor deze vraag: behoort een aanvraag tot financiering tot de bevoegdheid van de Senaat? In tegenstelling tot de Kamer houden wij ons niet met die zaken bezig. Ik stel de vraag omdat er een discussie aan de gang is over de respectieve bevoegdheden in de toekomst.*

– **De bespreking is gesloten.**

Bespreking van het amendement

De voorzitter. – Op dit voorstel van resolutie heeft mevrouw de Bethune amendement 4 ingediend (Stuk 2-1503/5) dat luidt:

In fine van de resolutie punt 2 doen luiden als volgt:

“2. *Op de begroting van 2003 een bedrag van 159.000 euro uit te trekken ter financiering van de nodige activiteiten om de cofinanciering door de Europese Unie mogelijk te maken*”.

– **De stemming over het amendement wordt aangehouden.**

– **De aangehouden stemming en de stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel hebben later plaats.**

Wetsvoorstel om de verstrekking van tabak aan jongeren te verbieden (van de heer Guy Moens, Stuk 2-1350)

Algemene bespreking

De heer Michel Barbeaux (CDH), rapporteur. – *Senator Moens heeft een wetsvoorstel ingediend om het verstrekken van tabak aan jongeren te verbieden. Hij wijst erop dat jongeren onder de 18 jaar opnieuw meer beginnen te roken. Bij de jongens gaat het om zowat 40%, bij de meisjes om ongeveer 30%.*

Tijdens een recent congres van de Wereldgezondheidsorganisatie werd ervoor gewaarschuwd dat nicotinevergiftiging vanaf 2012, op wereldschaal, verantwoordelijk zou zijn voor 8,4 miljoen sterfgevallen en daardoor de voornaamste doodsoorzaak zou worden.

Preventiemaatregelen of systematische prijsverhogingen

demandons au niveau fédéral de prendre des initiatives pour mieux organiser le dépistage. J'ai également demandé que l'on mette en évidence un objectif, comme l'a fait la Flandre dans sa campagne visant à diminuer de moitié en cinq ou dix ans le nombre de morts sur la route.

On estime à 13 sur 100.000 le nombre annuel de cancers du col de l'utérus. Nous devrions parvenir à ramener ce chiffre à 5 pour 100.000, ce qui aurait pour conséquence de réduire d'une petite centaine le nombre annuel de décès dus à cette maladie.

J'espère que le gouvernement tirera de cette résolution les conclusions qui s'imposent.

M. Philippe Mahoux (PS). – Cette proposition de résolution relative à l'important problème du dépistage n'offre évidemment pas de contestations. C'est pourquoi je vous prie de m'excuser de poser une question quelque peu anecdotique par rapport à l'importance du sujet traité : est-ce de la compétence du Sénat de demander une modification du budget ? Contrairement à la Chambre, nous ne traitons pas des budgets. Je crois savoir qu'une discussion est en cours sur les compétences respectives futures ; c'est pourquoi je me permets de poser la question.

– **La discussion est close.**

Discussion de l'amendement

M. le président. – À cette proposition de résolution, Mme de Bethune propose l'amendement n° 4 (Doc. 2-1503/5) ainsi libellé :

En fin de résolution, modifier le point 2 comme suit :

« 2. *D'inscrire un montant de 159.000 euros au budget de 2003, afin d'assurer le financement des activités nécessaires pour permettre le cofinancement par l'Union européenne* ».

– **Le vote sur l'amendement est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Proposition de loi interdisant de fournir du tabac aux jeunes (de M. Guy Moens, Doc. 2-1350)

Discussion générale

M. Michel Barbeaux (CDH), rapporteur. – Notre collègue, M. Moens, a introduit une proposition de loi interdisant de fournir du tabac aux jeunes. L'auteur rappelle qu'il y a actuellement une recrudescence du tabagisme chez les jeunes avec des taux de quelque 40% chez les garçons et de quelque 30% chez les jeunes filles âgées de moins de 18 ans.

Un récent congrès de l'Organisation Mondiale de la Santé indique qu'à partir de 2012, à l'échelle mondiale, 8,4 millions de décès seraient liés au tabagisme qui deviendrait ainsi la principale cause de mortalité.

Pour lutter contre ce fléau, dit l'auteur, la prévention seule ne suffit pas, ni même les augmentations systématiques de prix.

kunnen deze plaag niet afdoend bestrijden. Er moeten bijkomende maatregelen worden genomen.

Een totaal rookverbod is niet raadzaam, want dat maakt de verboden vrucht nog aantrekkelijker. Vandaar het voorstel om het verstrekken van tabak aan jongeren te verbieden. Het is geïnspireerd door de wet-Vandervelde, die het verstrekken van alcohol aan jongeren verbiedt, en een maatregel in het kader van de drugbestrijding die de leveranciers en dealers strafbaar stelt.

We moeten een mentaliteitswijziging bij de bevolking tot stand brengen. Het voorstel kan daartoe bijdragen. Het moet doordringen dat de sigaret een vergiftigd geschenk is. In andere landen bestaat er al een verbod op het verstrekken van tabak.

Tijdens de algemene bespreking in de commissie twijfelden sommige leden aan de doeltreffendheid van de wet, die volgens hen veeleer een symbolische waarde zou hebben. Sommigen vreesden dat ze de verboden vrucht nog aantrekkelijker zou maken.

Een lid onderstreepte het belang van het verbod op reclame voor tabaksproducten. Hij verzette zich uitdrukkelijk tegen een brief die de leden van de commissie van de multinational Philip Morris gekregen hebben en waarin gewezen wordt op de nefaste gevolgen van hun producten voor de gezondheid. Paradoxaal genoeg stimuleert de firma de commissieleden om het voorstel-Moens te steunen!

Wij vrezen dat de producenten het verbod op het verstrekken van tabaksproducten aan jongeren onvoorwaardelijk willen steunen omwille van het perverse effect dat dit kan hebben, namelijk het verhogen van de aantrekkelijkheid van de verboden vrucht, wat de jongeren ertoe aanzet nog meer te gaan roken.

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

Ikzelf heb gewezen op de tegenstrijdigheid tussen een totaal verbod op de verkoop van cannabis en het niet-verbieden van de verkoop van tabaksproducten, die even schadelijk zijn.

Minister Tavernier is van oordeel dat een verkoopverbod niet het beste middel is om het roken te ontraden. Hij zou bijvoorbeeld de voorkeur geven aan de verplichting om een aantal waarschuwingen te drukken op elke verpakking van tabaksproducten en hij zou ook aanbevelen om er bepaalde afbeeldingen op aan te brengen.

Drie leden hebben amendementen ingediend. Een eerste amendement strekt ertoe het woord 'verstrekken' te vervangen door het woord 'verkopen'. Het amendement werd goedgekeurd met acht stemmen bij één onthouding.

Een ander amendement strekt ertoe, naar het voorbeeld van de ons omringende landen, de leeftijd voor het verkoopverbod op 16 jaar te brengen. Het werd eveneens aangenomen.

Tot slot aanvaardde de commissie nog een derde amendement dat ertoe strekt een maximum boete van 1.000 in plaats van 2.500 euro vast te leggen. Het geheel van het geamendeerde wetsvoorstel werd goedgekeurd met zes stemmen bij drie onthoudingen.

Il faut des mesures supplémentaires.

Une interdiction totale de fumer n'est pas à conseiller car elle susciterait la tentation du fruit défendu, d'où la proposition d'interdire de fournir du tabac aux jeunes, proposition inspirée de la loi Vandervelde interdisant de leur fournir de l'alcool. Cette interdiction s'inspire également d'une mesure prise pour faire face à un autre problème, celui de la drogue, et qui punit les fournisseurs et les dealers.

Il est important, notamment par le biais de cette proposition, si elle devient loi, de provoquer un changement de mentalité dans la population et de lui faire prendre conscience que la cigarette est un cadeau empoisonné. Cette interdiction de fournir du tabac existe déjà dans d'autres pays européens.

Dans le cadre de la discussion générale en commission, certains membres ont douté de l'efficacité de cette loi, estimant qu'elle avait surtout valeur de symbole. Certains craignent qu'elle n'engendre chez les jeunes la tentation du fruit défendu.

Un membre souligne qu'il est surtout important d'interdire la publicité et s'insurge particulièrement contre une lettre que tous les membres de la commission ont reçue, envoyée par la firme multinationale Philip Morris et qui souligne « les graves conséquences qu'ont nos produits pour la santé. » Et paradoxalement, cette société invite les membres de la commission à approuver la proposition de notre collègue, M. Moens !

Notre crainte est que se dissimule derrière cette démarche une politique d'incitation qui consisterait à soutenir sans réserve l'interdiction de vendre les produits du tabac parce que, par un effet pervers, cela pousserait les jeunes à fumer plus, ce qui ne ferait qu'augmenter le chiffre d'affaires du secteur.

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

J'ai personnellement souligné la contradiction qu'il y aurait entre l'interdiction totale de la vente de cannabis et la non-interdiction de la vente des produits du tabac, tout aussi nocifs.

En effet, le ministre de la Santé, M. Tavernier, a des doutes quant à l'efficacité de la proposition. Il se demande quelle serait la meilleure politique de dissuasion et n'est pas persuadé que l'interdiction soit une bonne solution. Il préférerait, par exemple, l'obligation de mentionner un certain nombre d'avertissements sur chaque unité d'emballage des produits du tabac et il recommanderait d'y faire figurer certaines images.

Trois membres ont déposé des amendements. L'un d'entre eux vise à remplacer les mots « fournir du tabac » par « vendre du tabac ». Cet amendement a été approuvé par la commission par huit voix et une abstention.

Un autre amendement propose d'abaisser l'âge d'interdiction de vente de dix-huit à seize ans. Cet amendement a également été adopté, cette interdiction étant semblable à la norme instaurée dans des pays voisins.

Enfin, un troisième amendement, visant à remplacer le montant maximum de l'amende de 2.500 euros par celui de 1.000 euros, a également été approuvé. Finalement, la

De heer Guy Moens (SP.A). – De rapporteur bracht een getrouwe weergave van de werkzaamheden in de commissie. Hij kent het onderwerp zeer goed en heeft zelf in de commissie bijzonder constructief meegewerkt.

Mijn hart was met vreugde vervuld door de sympathie die ik bij de behandeling van mijn wetsvoorstel in de commissie mocht ondervinden. Ik heb dat voorstel ingediend omdat ik de preventie zo belangrijk vind. We moeten er namelijk voor zorgen dat de toegang van de jongeren tot de bijzonder gevaarlijke tabaksproducten verhinderd wordt om te voorkomen dat de gewoonte zich installeert. De preventiemaatregelen moeten dus worden ondersteund.

De tabaksproducten worden steeds duurder als gevolg van een bewuste prijspolitiek van de overheid, wat een afremmend effect zou moeten hebben. We stellen echter vast dat het roken blijft toenemen. Het roken van vooral sigaretten wordt een ware plaag in dit land. Het is een feit dat volwassen die niet met roken begonnen zijn vóór hun 17 of 18 jaar, later nog zelden verslaafd geraken. In België sterven jaarlijks 15.000 tot 20.000 personen aan de negatieve gevolgen van de tabaksproducten. Er moeten bijgevolg dringend bijkomende maatregelen worden getroffen om het tabaksgebruik op één of andere manier verder in te dijken. Er is maar één efficiënt bijkomend middel om dat doel te bereiken, namelijk ervoor zorgen dat de gewoonte zich niet bij de jongeren installeert en hen van de producten verwijderd houden. In andere landen werkt dat.

Dat is de doelstelling van mijn wetsvoorstel. De tekst was zeker voor verbetering vatbaar en ik was het met sommige amendementen volkomen eens. Ik had het in mijn tekst over 'minderjarigen', maar de heren De Decker en Van Quickenborne wezen erop dat dit tot problemen aanleiding zou kunnen geven. Een verkoper kan immers moeilijk uitmaken of de jongere die zich bij hem aanbiedt 22 dan wel 18 jaar is. Ze stelden bijgevolg voor om de leeftijd op 16 jaar te brengen omdat jongeren van 16 wel gemakkelijk te onderscheiden zijn van jongeren van 20 bijvoorbeeld.

Een ander amendement strekte ertoe het woord 'verstrekken' te vervangen door het woord 'verkopen' om het risico uit te sluiten dat bijvoorbeeld ook de grootmoeder die een pakje sigaretten koopt en dat pakje toevertrouwt aan haar kleinkind strafbaar zou zijn. De impact zou dan beperkt worden tot de personen die beroepshalve tabaksproducten 'verkopen'.

Bovendien rees de vraag waarom ik dergelijke strenge straffen voorstelde. Ik stelde bij recidive een maximum straf voor van 2.500 euro of 100.000 oude Belgische franken. De commissieleden vonden dat overdreven en suggereerden voor herhaalde overtredingen van de wet, indien het voorstel wet wordt, een straf die voor iedereen aanvaardbaar is, namelijk maximum 1.000 euro of 40.000 frank.

Ik ben geen kandidaat meer voor de volgende verkiezingen en ik ben u allen dankbaar voor de gelegenheid om nog een laatste, maar krachtige en belangrijke daad te stellen ter vrijwaring van de volksgezondheid.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

commission a approuvé l'ensemble de la proposition, telle qu'amendée, par six voix et trois abstentions.

M. Guy Moens (SP.A). Le rapporteur a parfaitement résumé les travaux de la commission. Il connaît très bien le sujet et il a participé de manière constructive aux travaux en commission.

Je me réjouis de la sympathie que j'ai ressentie lors de l'examen de ma proposition de loi en commission. J'ai déposé ce texte parce que je suis convaincu de l'importance de la prévention. Nous devons nous efforcer de faire obstacle à l'accès des jeunes aux produits du tabac, particulièrement nocifs, afin d'empêcher l'accoutumance. Les mesures de prévention doivent donc être soutenues.

Les prix des produits du tabac ne cessent d'augmenter à la suite d'une politique des prix délibérée menée par les autorités et qui devrait avoir un effet dissuasif. Nous constatons cependant que le tabagisme ne cesse d'augmenter. La consommation de cigarettes devient un véritable fléau dans notre pays. Il est établi que les adultes qui n'ont pas commencé à fumer avant l'âge de 17 ou 18 ans ne s'adonnent par la suite que rarement au tabagisme. En Belgique, on enregistre annuellement 15.000 à 20.000 décès dus aux suites de la consommation de tabac. Il est donc urgent de prendre des mesures pour continuer à limiter d'une manière ou d'une autre cette consommation. Le seul moyen supplémentaire permettant d'atteindre cet objectif est de veiller à ce que l'habitude de fumer ne s'installe pas chez les jeunes et de faire en sorte qu'ils n'aient pas accès aux produits du tabac. Dans d'autres pays, cela donne des résultats.

Tel est l'objectif de ma proposition de loi. Son texte était perfectible et j'ai pu marquer mon accord sur certains amendements. Dans mon texte, il était question de mineurs mais MM. De Decker et Van Quickenborne ont observé que ce terme était susceptible de créer des problèmes vu la difficulté pour un vendeur d'évaluer l'âge exact d'un jeune qui s'adresse à lui. Ils ont donc proposé d'abaisser l'âge à 16 ans, estimant qu'il est plus facile de distinguer un jeune de cet âge d'un jeune de 20 ans par exemple.

Un autre amendement vise à remplacer le mot « fournir » par le mot « vendre » afin d'exclure le risque, par exemple, qu'une grand-mère qui achète un paquet de cigarettes et le confie à son petit-enfant ne soit punissable. L'impact serait alors limité aux personnes qui « vendent » des produits du tabac à titre professionnel.

On m'a demandé pour quelle raison je proposais des peines tellement sévères. En cas de récidive, je proposais une amende maximum de 2.500 euros, soit 100.000 francs belges. Les membres de la commission ont trouvé ce montant exagéré et ont suggéré en cas d'infraction répétée à la loi – si toutefois cette proposition devient un texte de loi – une sanction acceptable pour tous, à savoir un maximum de 1.000 euros.

Je ne suis pas candidat aux prochaines élections et je vous remercie tous pour cette occasion de faire un dernier geste fort en faveur la santé publique.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Niemand twijfelt aan de betekenis van tabakspreventie, maar dit wetsvoorstel is niets meer dan een vervolg op de discussie rond Francorchamps. Wie pleit voor preventie, moet ook zijn verantwoordelijkheid opnemen inzake het aan banden leggen van tabaksreclame. Het standpunt van de heer Moens was op dat vlak duidelijk. Het wetsvoorstel komt niet overtuigend over aangezien er geen consequent preventiebeleid wordt gevoerd. Agalev heeft erop gewezen dat een verbod op de verkoop aan jongeren minder dan 16 jaar een tegengesteld effect kan hebben. Uit studies is gebleken dat een verbod op verkoop en gebruik het roken aantrekkelijker maakt wegens het verboden-vruchteffect. Het is bovendien de vraag of de naleving van een dergelijk verbod kan worden gecontroleerd en of de nodige controlemiddelen zullen worden ter beschikking gesteld. Een verbod op de verkoop van tabak aan jongeren heeft een louter symbolische waarde.

Wat het hele verhaal nog cynischer maakt, is het feit dat Philip Morris Belgium zijn duidelijke steun aan het wetsvoorstel heeft uitgesproken. Dat is een verdachte houding, gelet op de inspanningen die Philip Morris in het verleden heeft gedaan om jongeren ertoe te verleiden op jonge leeftijd te beginnen roken. Uit onderzoek in het buitenland is gebleken dat de sigarettenproducenten een dubbele agenda hanteren en dergelijke voorstellen alleen maar steunen om de publieke opinie te beïnvloeden. Misschien hopen ze zelfs dat een verbod een tegengesteld effect zal hebben.

We zijn het eens met de heer Moens dat we jongeren moeten ontmoedigen om op jonge leeftijd te beginnen roken, maar we vrezen dat het middel dat hij voorstelt, een averechts effect zal hebben. We zullen ons daarom bij de stemming over dit wetsvoorstel onthouden.

De heer Jan Remans (VLD). – Afgezien van het mogelijk averechts effect van een verbod door het effect van een verboden vrucht, ben ik tegen elk absoluut verbod vanwege de onvoorspelbaarheid van concrete situaties. Een wet heeft andere functies dan een signaal. Een wet waarvan de naleving niet kan worden gecontroleerd, is geen goede wet. Er zijn overigens veel efficiëntere middelen om roken bij jongeren te ontraden, met name positieve incentives zoals actieve sportbeoefening.

De heer Michel Barbeaux (CDH). – *Namens onze fractie wil ik zeggen dat wij het eens zijn met wat de heer Moens over de doelstelling van zijn voorstel verklaarde. Wij vinden het niet logisch dat de regering een verbod wil uitvaardigen op de verkoop van cannabis en niet op de verkoop van tabaksproducten, die even schadelijk zijn.*

Wij vragen een coherent beleid. We vinden bovendien dat de wetgever de bevolking een signaal moet geven. De goedkeuring van dit voorstel zal een sterk signaal zijn.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 2-1350/5.)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Personne ne doute de l'importance de la prévention contre le tabac mais cette proposition de loi n'est qu'une suite de la discussion relative à Francorchamps. Celui qui plaide pour la prévention doit aussi prendre ses responsabilités pour brider la publicité pour le tabac. À cet égard le point de vue de M. Moens était clair. La proposition de loi ne convainc pas parce qu'elle ne prévoit aucune politique conséquente de prévention. Agalev a souligné qu'une interdiction de vente aux jeunes de moins de 16 ans peut avoir un effet contraire. Il ressort de plusieurs études qu'une interdiction de la vente et de la consommation rend le fait de fumer plus attractif. On peut en outre se demander comment contrôler le respect d'une telle interdiction et si les moyens de contrôle nécessaires seront disponibles. Une interdiction de vendre du tabac à des jeunes n'a qu'une valeur purement symbolique.*

Le fait que Philip Morris Belgium a clairement dit qu'il soutenait la proposition de loi rend toute cette histoire encore plus cynique. C'est une attitude suspecte compte tenu des efforts qu'a faits Philip Morris dans le passé pour inciter les jeunes à fumer très tôt. Il ressort d'enquêtes à l'étranger que les cigarettiers jouent un double jeu et ne soutiennent de telles propositions que pour influencer l'opinion publique. Ils espèrent peut-être même qu'une interdiction de vente aura un effet contraire.

Nous sommes d'accord avec M. Moens lorsqu'il affirme que nous devons décourager les jeunes de commencer à fumer très tôt mais nous craignons que la méthode qu'il propose ait un effet contraire. C'est pourquoi nous nous abstenons lors du vote.

M. Jan Remans (VLD). – *Indépendamment de l'effet contraire éventuel d'une interdiction, je m'oppose à toute interdiction absolue. Il y a d'ailleurs de nombreux autres moyens plus efficaces de combattre le tabagisme chez les jeunes. Une loi dont le respect est incontrôlable n'est pas une bonne loi.*

M. Michel Barbeaux (CDH). – Je tiens à préciser, au nom de mon groupe, que nous approuvons ce que M. Moens a exposé tout à l'heure lorsqu'il a rappelé l'objet de sa proposition. Nous estimons qu'il serait contradictoire de vouloir interdire la vente de cannabis, ce que proposait le gouvernement, et de ne pas interdire la vente de tabac aux mineurs, alors que ce dernier est certainement aussi dangereux que le cannabis. Nous demandons donc qu'il y ait une cohérence : dans la mesure où l'on interdit la vente d'un côté, il faut l'interdire de l'autre également.

Ensuite, nous considérons que le législateur doit donner un signe à la population. Le vote de cette proposition constituera un véritable signe.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Affaires sociales, voir document 2-1350/5.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel om de verkoop van tabak aan jongeren te verbieden.

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 90, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de financiële situatie van sommige ouderen te verbeteren door de opheffing van de belastbaarheid van onderhoudsgelden aan bloedverwanten in opgaande lijn (van de heer Jacques D'Hooghe, Stuk 2-1209)

Algemene bespreking

De heer Olivier de Clippele (MR), rapporteur. – Aangezien de indiener van het voorstel niet aanwezig is, zal ik een korte toelichting geven.

Het voorstel dat de heer D'Hooghe aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden heeft voorgelegd, is interessant maar erg grootmoedig. Kinderen die het verblijf van hun ouders in een rusthuis betalen, zouden die bedragen van hun belastbaar inkomen mogen aftrekken.

Kinderen die thans voor hun ouders onderhoudsgeld betalen, kunnen dat voor 80% aftrekken, maar diezelfde 80% wordt bijgeteld bij het belastbaar inkomen van de ouders, die het vaak moeilijk hebben om de kosten van het verblijf in een rusthuis te dragen.

Wij hebben over dit voorstel veel gediscussieerd en de heer D'Hooghe diende amendementen in tot wijziging van de aftrekbaarheid. Verschillende leden vreesden immers voor misbruiken.

De commissie heeft het voorstel niet aangenomen. Artikel 1 werd verworpen met acht stemmen tegen twee. Het verslag werd door de tien aanwezige leden unaniem goedgekeurd.

- De algemene bespreking is gesloten.
- De stemming over de conclusie van de commissie heeft later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (Stuk 2-1087) (Evocatieprocedure, Tweede behandeling)

Stemming 1

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi interdisant de vendre du tabac aux jeunes.

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de loi modifiant l'article 90, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'améliorer la situation financière de certaines personnes âgées par la défiscalisation des rentes alimentaires aux ascendants (de M. Jacques D'Hooghe, Doc. 2-1209)

Discussion générale

M. Olivier de Clippele (MR), rapporteur. – L'auteur de la proposition n'étant pas présent, je me permets de vous présenter un bref rapport.

La proposition que M. D'Hooghe a soumise à la commission des Finances est très intéressante mais fort généreuse puisqu'elle vise à défiscaliser certains frais que des enfants supporteraient pour la prise en charge du coût d'une maison de repos pour leurs parents.

S'ils interviennent actuellement par le biais d'une rente alimentaire, celle-ci est déductible dans le chef des enfants à raison de 80%, mais elle est taxable, à raison de ces mêmes 80%, dans le chef des parents, lesquels peuvent se trouver dans une situation financière difficile pour supporter les frais d'une maison de repos.

Nous avons eu de multiples discussions et M. D'Hooghe a déposé des amendements modifiant quelque peu l'aspect de la proposition sur le plan de la déductibilité, certains membres ayant en effet estimé que cette proposition pouvait conduire à certains abus.

La proposition n'a pas été adoptée par la commission. L'article 1^{er} a été rejeté par huit voix contre deux et le rapport a été approuvé à l'unanimité des dix membres présents.

- La discussion générale est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (Doc. 2-1087) (Procédure d'évocation, Deuxième examen)

Vote n° 1

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het ontwerp werd opnieuw geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (Stuk 2-1157) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 14 van de heer Vandenberghe.

Stemming 2

Aanwezig: 54
 Voor: 12
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor subsidiair amendement 17 van de heer Vandenberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik heb tijdens de algemene bespreking gezegd dat we de algemene filosofie van dit wetsontwerp niet onderschrijven. We hebben het ontwerp in de commissie overigens geamendeerd om de rechten van de langstlevende echtgenoot te kunnen vrijwaren. Door ons amendement, dat werd aangenomen, krijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik zolang hij leeft.*

We zien ons gedwongen dit ontwerp goed te keuren, zoniet wordt de door de Kamer goedgekeurde tekst wet. We moeten dus 'ja' stemmen om 'neen' te zeggen.

Stemming 3

Aanwezig: 57
 Voor: 48
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 4

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik wilde voor stemmen.*

- Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, en van artikel 137 van het Wetboek van Strafvordering (Stuk 2-1474)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik doe een laatste oproep in verband met het voorliggende ontwerp. Het is duidelijk dat het een wettelijk pleidooi is voor de politieke

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet a été réamendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (Doc. 2-1157) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 14 de M. Vandenberghe.

Vote n° 2

Présents : 54
 Pour : 12
 Contre : 42
 Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement subsidiaire n° 17 de M. Vandenberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

M. Philippe Mahoux (PS). – J'ai eu l'occasion de préciser, lors de la discussion générale en séance publique, que nous étions opposés à la philosophie générale de ce projet de loi. Nous l'avons d'ailleurs amendé en commission de manière à préserver le droit du conjoint survivant. En effet, l'amendement que nous avons déposé et qui a été adopté, préserve l'usufruit du conjoint survivant pendant toute son existence.

En même temps, malgré notre désapprobation, nous sommes amenés à soutenir ce projet, car si nous le rejetons, c'est le texte adopté par la Chambre qui entrera en vigueur. Le paradoxe veut donc que tout en votant « oui », c'est en fait un « non » que nous voudrions exprimer.

Vote n° 3

Présents : 57
 Pour : 48
 Contre : 5
 Abstentions : 4

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je voulais voter pour.

- Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, et de l'article 137 du Code d'Instruction criminelle (Doc. 2-1474)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Je lance un dernier appel à propos du présent projet de loi. Il est clair qu'il constitue un plaidoyer législatif en faveur de l'acceptation

en publieke aanvaarding van cannabisgebruik. Het gaat erom de groep van sterke gebruikers de vrijheid te gunnen en niet langer te verontrusten. Die vrijheid moet primeren op de bescherming van zwakkere gebruikers. Het ontwerp ontkracht de preventieve werking van het tot nu toe gevoerde ontradingsbeleid. Het kadert niet in een bekommernis om de volksgezondheid. Door het invoeren van een negatief injunctierecht is het bovendien in strijd met de organisatie van onze rechtsorde. Het is ook in strijd met de door ons land opgenomen internationale verplichtingen. Het is ten slotte een ideale voedingsbodem voor de georganiseerde criminaliteit. Onze fractie zal dus met veel overtuiging tegen het ontwerp stemmen. Drugs, niet met ons!

De heer Frans Lozie (AGALEV). – In tegenstelling tot wat zojuist werd gezegd, is het ontwerp slechts een klein onderdeel van een globaal drugsplan dat terecht de coördinatie van het drugsbeleid doet verschuiven van justitie naar volksgezondheid.

Voor het repressieve en justitiële gedeelte van de drugswet, waarover vandaag wordt beslist, verandert er nauwelijks iets. Zoals in het verleden blijft cannabisgebruik strafbaar. In de omzendbrief staat wel een wijziging. In plaats van een vereenvoudigd proces-verbaal waarvan met zekerheid kon worden gezegd dat het zou worden geseponeerd en waarvoor de politiediensten dus overbodig werk hadden gedaan, komt er nu een registratie. Alleen bij problematisch gebruik moet justitie optreden.

Als ik naar eer en geweten zou stemmen, zou ik tegen het ontwerp moeten stemmen omdat het niet ver genoeg gaat. Toch zal ik het steunen. Omdat het justitiële gedeelte maar een onderdeel is van een algemeen drugsplan waarbij volksgezondheid voorop staat, kunnen we het ontwerp goedkeuren. Onze fractie kan daarmee instemmen omdat we respect hebben voor de internationale akkoorden die België heeft gesloten. Ik aanvaard de kritiek van CD&V dat het ontwerp tegen de internationale afspraken indruist dus niet.

De heer André Geens (VLD). – Ik zal me bij de stemming onthouden, maar niet omdat ik tegen het ontwerp ben. Het ontwerp betekent immers een verbetering tegenover de vroegere situatie. Er komt een duidelijke wet in de plaats van een omzendbrief. Ik begrijp de klachten dan ook niet.

Ik wil me om een andere reden onthouden. Het is een van de laatste keren dat ik op het spreekgestoelte sta en ik wil dan ook van de gelegenheid gebruik maken om de Senaat een waarschuwing mee te geven.

Al degenen die pleidooien houden voor het toelaten van cannabis en soft drugs moeten toch eens twee keer nadenken. Persoonlijk heb ik een familiedrama beleefd met een stiefzoon die een problematisch cannabisgebruiker was. Hij is gestorven, vrijwillig verongelukt als gevolg van persoonlijkheidswijzigingen. Ik neem aan dat een jointje roken ontspannend kan zijn. Voor karaktersterke mensen zal dat geen probleem zijn. Maar niet iedereen in de maatschappij is sterk en ik denk dat wij hier zijn om de zwakken te beschermen.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Ik ben gemeenschapssenator en heb gisteren dezelfde discussie meegemaakt in het Vlaams Parlement. Ook daar beweerde CD&V dat er niet aan preventie wordt gedaan. Ik heb de

par le monde politique et par le public de la consommation du cannabis. Il s'agit d'accorder toute liberté aux consommateurs fréquents qu'on ne veut plus inquiéter. Cette liberté doit primer sur la protection des consommateurs plus faibles. Le projet affaiblit les effets de la politique de prévention menée jusqu'à présent. Il ne se situe pas dans une optique de santé publique. En introduisant un droit d'injonction négative ; il est en outre contraire à notre ordre juridique. Mais il est également en contradiction avec les obligations internationales de notre pays. Enfin, il constitue un terreau idéal pour la criminalité organisée. Notre groupe s'opposera donc avec conviction au projet. Les drogues, pas avec nous !

M. Frans Lozie (AGALEV). – Contrairement à ce qui vient d'être dit, le projet ne constitue qu'une petite partie d'un plan global relatif aux drogues qui fait glisser la coordination de la politique relative aux drogues de la justice vers la santé publique.

Aujourd'hui nous nous prononçons sur le volet répressif et judiciaire de la loi relative aux drogues. Ce volet entraîne peu de changements. Comme par le passé la consommation de cannabis reste punissable. Un changement est par contre prévu dans la circulaire. Au lieu d'un PV simplifié dont on peut prévoir avec certitude qu'il sera classé sans suite et pour lequel les services de police effectuent donc un travail superflu, on procédera désormais à un enregistrement. La justice n'interviendra qu'en cas de consommation problématique.

Si je m'exprimais en âme et conscience, je m'opposerais au projet parce qu'il ne va pas assez loin. Mais je le soutiendrai parce que le volet judiciaire ne représente qu'une partie du plan global relatif aux drogues qui fait la part belle à la santé publique. Nous pouvons donc soutenir le projet. En effet, notre groupe respecte les accords internationaux qu'a conclus la Belgique. Je n'accepte donc pas la critique du CD&V selon laquelle le projet est contraire à ces accords.

M. André Geens (VLD). – Je m'abstiendrai lors du vote mais ne suis pas opposé au projet qui est un progrès par rapport à la situation antérieure. Une loi claire remplace une circulaire. Je ne comprend donc pas les critiques.

Je veux m'abstenir pour d'autres raisons. C'est une des dernières fois que je monte à la tribune. Je voudrais donc profiter de l'occasion pour mettre le Sénat en garde.

Tous ceux qui plaident pour l'autorisation du cannabis et des drogues douces doivent y réfléchir à deux fois. J'ai personnellement vécu un drame familial avec un beau-fils qui était un consommateur problématique de cannabis. Il s'est volontairement tué dans un accident à la suite de changements de personnalité. Je puis admettre que fumer un petit joint peut détendre. Cela ne posera aucun problème aux personnes qui ont une certaine force de caractère. Mais, dans cette société, tout le monde n'est pas fort et je pense que nous sommes ici pour protéger les faibles.

M. Jacques Devolder (VLD). – Je suis sénateur de communauté et j'ai participé hier à la même discussion au Parlement flamand. Le CD&V y a également affirmé qu'on ne fait pas de prévention. J'ai comparé les montants inscrits au

bedragen die daarvoor in de begroting 2002 zijn ingeschreven vergeleken met die van het jaar 1998. De cijfers bewijzen dat deze coalitie, zowel op het Vlaamse als op het federale niveau, veel meer aandacht heeft gehad voor preventie dan de vorige legislatuur. Op een congres met professor Brice De Ruyver heeft toenmalig justitieminister De Clerck gepleit voor proefprojecten van gratis heroïneverstrekking in Luik. Als uw partij destijds zulke signalen heeft gegeven, geef dan nu geen kritiek.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik sluit mij aan bij de verklaring van onze fractie en ik zal tegen het ontwerp stemmen. Ik wil alleen nog benadrukken dat ik het standpunt steun van de Vlaamse Gezinsbond die zegt dat het een kindvriendelijke tekst is. We zijn voorstander van een samenleving die dezelfde eisen stelt aan volwassenen als aan kinderen. Dat is de norm, dat zijn de waarden die wij voorstaan. Bovendien zijn we voorstander van een ontradrings- en een concreet preventiebeleid, waar we de voorbije jaren helaas zeer weinig van hebben gezien.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik heb in de uiteenzetting van de heer Lozie de kern van de zaak gehoord. Hij verklaarde dat dit ontwerp een deel is van een groot drugsplan. Dit ontwerp is inderdaad geen deel van een antidrugsplan, maar van een drugsplan.

Het Vlaams Blok kiest uitdrukkelijk de kant van de ouders van de slachtoffers. We hebben de moeite gedaan om met hen te praten. Ze verwerpen elk signaal dat wijst op straffeloosheid. Diegenen die naar de televisie hebben gekeken na de stemming in de Kamer over ditzelfde ontwerp weten dat dergelijk signaal wel degelijk gegeven wordt. De onvoorstelbaar verwarde uitlatingen van een VLD-kopstuk tegenover een Agalev-kopstuk toonden aan dat zelfs de wetgever niet weet waarover het gaat, dat beide partijen dezelfde wet anders interpreteren. Vandaag hoor ik opnieuw hetzelfde.

We geven alleen een sterk signaal door deze wet niet goed te keuren en neen te zeggen tegen elke drug.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 4

Aanwezig: 56
Voor: 30
Tegen: 19
Onthoudingen: 7

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (Stuk 2-1475) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van de heer D'Hooghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 5

Aanwezig: 57

budget 2002 avec ceux de l'année 1998. Les chiffres prouvent que cette coalition a accordé beaucoup plus d'attention à la prévention que la législature précédente et cela tant au niveau flamand qu'au niveau fédéral. Lors d'un congrès avec le professeur Brice De Ruyver, le ministre de la Justice de l'époque De Clerck plaidait pour des projets pilotes visant à distribuer gratuitement de l'héroïne à Liège. Si votre parti a donné de tels signaux en son temps, ne faites pas de critiques aujourd'hui.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je me rallie à la déclaration de notre groupe et je voterai contre le projet. Je veux simplement souligner à nouveau que je soutiens le point de vue de la Ligue des familles flamandes qui dit que ce texte n'est pas favorable à l'enfant. Nous sommes partisans d'une société qui a les mêmes exigences pour les adultes que pour les enfants. Telle est la norme, telles sont les valeurs que nous préconisons. En outre, nous sommes partisans d'une politique de prévention concrète et dissuasive dont nous n'avons malheureusement pas vu grand-chose ces dernières années.*

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Dans l'intervention de M. Lozie, j'ai entendu le nœud du problème. Il a dit que ce projet est une partie d'un grand plan relatif aux drogues. Il est évident que ce projet n'est pas une partie d'un plan antidrogues mais d'un plan pour les drogues.*

Le Vlaams Blok se range expressément du côté des parents des victimes. Nous avons pris la peine de leur parler. Ils refusent tout signal qui tend à l'impunité. Ceux qui ont vu à la télévision le vote de la Chambre sur ce même projet savent qu'un tel signal a bien été donné. Les déclarations incroyablement confuses d'une éminence du VLD à l'égard d'une éminence d'Agalev ont montré que même le législateur ne sait pas de quoi il s'agit, que les deux partis interprètent la loi d'une manière différente. Aujourd'hui, j'entends de nouveau la même chose.

Nous ne donnons un signal fort qu'en ne votant pas cette loi et en disant non à toutes les drogues.

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 4

Présents : 56
Pour : 30
Contre : 19
Abstentions : 7

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques (Doc. 2-1475) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de M. D'Hooghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 5

Présents : 57

Voor: 10
Tegen: 43
Onthoudingen: 4

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de volgende amendementen:**
 - 2 en 3 van de heer D'Hooghe en mevrouw De Schamphelaere,
 - 4 van de heer D'Hooghe c.s.,
 - 5 tot 8 van de heer D'Hooghe en mevrouw De Schamphelaere,
 - 9 van de heer D'Hooghe c.s.,
 - 10 tot 18 van de heer D'Hooghe en mevrouw De Schamphelaere,
 - 19 tot 21 van de heer D'Hooghe c.s.,
 - 22 van de heer D'Hooghe en mevrouw De Schamphelaere,
 - 23 tot 25 van de heer D'Hooghe c.s.,
 - 26 tot 28 van de heer D'Hooghe en mevrouw De Schamphelaere,
 - 29 tot 32 van de heer D'Hooghe c.s.,
 - 33 tot 35 van de heer D'Hooghe en mevrouw De Schamphelaere,
 - 36 van de heer D'Hooghe c.s.
- **Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 6

Aanwezig: 58
Voor: 40
Tegen: 18
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Staat, de gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (Stuk 2-1485)

Stemming 7

Aanwezig: 57
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Pour : 10
Contre : 43
Abstentions : 4

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements suivants :**
 - n^{os} 2 et 3 de M. D'Hooghe et Mme De Schamphelaere,
 - n^o 4 de M. D'Hooghe et consorts,
 - n^{os} 5 à 8 de M. D'Hooghe et Mme De Schamphelaere,
 - n^o 9 de M. D'Hooghe et consorts,
 - n^{os} 10 à 18 de M. D'Hooghe et Mme De Schamphelaere,
 - n^{os} 19 à 21 de M. D'Hooghe et consorts,
 - n^o 22 de M. D'Hooghe et Mme De Schamphelaere,
 - n^{os} 23 à 25 de M. D'Hooghe et consorts,
 - n^{os} 26 à 28 de M. D'Hooghe et Mme De Schamphelaere,
 - n^{os} 29 à 32 de M. D'Hooghe et consorts,
 - n^{os} 33 à 35 de M. D'Hooghe et Mme De Schamphelaere,
 - n^o 36 de M. D'Hooghe et consorts.
- **Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 6

Présents : 58
Pour : 40
Contre : 18
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'État, les communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les régions pour une politique de drogues globale et intégrée (Doc. 2-1485)

Vote n° 7

Présents : 57
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Rechten van slachtoffers (Stuk 2-1275)

De voorzitter. – We stemmen over de aanbevelingen van de commissie voor de Justitie.

Stemming 8

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- De aanbevelingen zijn aangenomen.
- Zij zullen worden overgezonden aan de eerste minister en aan de minister van Justitie.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Ik wil hulde brengen aan collega Malmendier, die zich voor deze zaak enorm heeft ingezet. Hij verdient echt een applaus. (*Algemeen applaus*)

Wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid (Stuk 2-1497)

Stemming 9

Aanwezig: 57
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen (Stuk 2-1519)

Stemming 10

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (Stuk 2-1470)

Stemming 11

Aanwezig: 56

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Droits des victimes (Doc. 2-1275)

M. le président. – Nous votons sur les recommandations de la commission de la Justice.

Vote n° 8

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Les recommandations sont adoptées.
- Elles seront transmises au premier ministre et au ministre de la Justice.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Je tiens à rendre hommage à notre collègue Malmendier qui s'est énormément investi dans ce dossier. Il mérite réellement des applaudissements. (Applaudissements sur tous les bancs)*

Projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (Doc. 2-1497)

Vote n° 9

Présents : 57
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 5

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine (Doc. 2-1519)

Vote n° 10

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (Doc. 2-1470)

Vote n° 11

Présents : 56

Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (Stuk 2-1471)

Stemming 12

Aanwezig: 56
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de Protocollen 1 en 2, en met de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999 (Stuk 2-1500)

Stemming 13

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (Stuk 2-1501)

Stemming 14

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 5

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (Doc. 2-1471)

Vote n° 12

Présents : 56
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 5

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999 (Doc. 2-1500)

Vote n° 13

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (Doc. 2-1501)

Vote n° 14

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001 (Stuk 2-1509)

Stemming 15

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000 (Stuk 2-1520)

Stemming 16

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 13 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden, gedaan te Vilnius op 3 mei 2002 (Stuk 2-1522)

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Er is een onderscheid tussen principieel tegenstander zijn van de doodstraf en van mening zijn dat de doodstraf altijd een schending van de mensenrechten is. Dat heeft uiteraard belangrijke gevolgen heeft, ook op het vlak van de vrijheid van meningsuiting. In ons land is de situatie nu dusdanig dat wanneer een of meer parlementsleden van een bepaalde partij zouden pleiten voor een herinvoering van de doodstraf, die eigenlijk nog niet zo lang uit onze strafwet is geschrapt, hun partij de partijfinanciering zou verliezen. Dit vinden we uiteraard veel te ver gaan. We zullen het ontwerp dus niet goedkeuren.

Stemming 17

Aanwezig: 56
Voor: 51
Tegen: 5
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (Doc. 2-1509)

Vote n° 15

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2000 (Doc. 2-1520)

Vote n° 16

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances, fait à Vilnius le 3 mai 2002 (Doc. 2-1522)

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Il y a une différence entre le fait d'être adversaire par principe de la peine de mort et le fait de penser que la peine de mort constitue toujours une atteinte aux droits de l'homme. Cela a naturellement également d'importantes conséquences sur le plan de la liberté d'expression. Dans notre pays, si un ou plusieurs parlementaires d'un parti devaient plaider en faveur de la réintroduction de la peine de mort, leur parti perdrait son financement. Nous trouvons que cela va beaucoup trop loin évidemment. Par conséquent, nous ne voterons pas en faveur du projet.

Vote n° 17

Présents : 56
Pour : 51
Contre : 5
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (Stuk 2-1518)

Stemming 18

Aanwezig: 53
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsvoorstel om de verkoop van tabak aan jongeren te verbieden (van de heer Guy Moens, Stuk 2-1350) (Nieuw opschrift)

Stemming 19

Aanwezig: 56
Voor: 38
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie over een programma voor de georganiseerde opsporing van baarmoederhalskanker (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-1503)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 4 van mevrouw de Bethune.

Stemming 20

Aanwezig: 52
Voor: 14
Tegen: 31
Onthoudingen: 7

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming 21

Aanwezig: 54
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- Het zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (Doc. 2-1518)

Vote n° 18

Présents : 53
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Proposition de loi interdisant de vendre du tabac aux jeunes (de M. Guy Moens, Doc. 2-1350) (Nouvel intitulé)

Vote n° 19

Présents : 56
Pour : 38
Contre : 0
Abstentions : 18

- La proposition de loi est adoptée.
- Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution relative à un programme de dépistage organisé du cancer du col de l'utérus (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-1503)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 4 de Mme de Bethune.

Vote n° 20

Présents : 52
Pour : 14
Contre : 31
Abstentions : 7

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Vote n° 21

Présents : 54
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- Elle sera communiquée au premier ministre, au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 90, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de financiële situatie van sommige ouderen te verbeteren door de opheffing van de belastbaarheid van onderhoudsgelden aan bloedverwanten in opgaande lijn (van de heer Jacques D'Hooghe, Stuk 2-1209)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit wetsvoorstel te verwerpen.

Stemming 22

Aanwezig: 54
Voor: 43
Tegen: 10
Onthoudingen: 1

- De conclusie is aangenomen.
- Bijgevolg is het wetsvoorstel verworpen.

Wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-1545)

Stemming 23

Aanwezig: 54
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het wetsvoorstel tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-1298) vervalt.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1558)

Stemming 24

Aanwezig: 54
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (Stuk 2-1534) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 3 van Vandenberghe.

Stemming 25

Aanwezig: 52
Voor: 5

Proposition de loi modifiant l'article 90, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'améliorer la situation financière de certaines personnes âgées par la défiscalisation des rentes alimentaires aux ascendants (de M. Jacques D'Hooghe, Doc. 2-1209)

M. le président. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de la proposition de loi.

Vote n° 22

Présents : 54
Pour : 43
Contre : 10
Abstentions : 1

- Les conclusions sont adoptées.
- Par conséquence, la proposition de loi est rejetée.

Proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 2-1545)

Vote n° 23

Présents : 54
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 5

- La proposition de loi est adoptée.
- Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

– À la suite de ce vote, la proposition de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-1298) devient sans objet.

Projet de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire (Doc. 2-1558)

Vote n° 24

Présents : 54
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (Doc. 2-1534) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 3 de M. Vandenberghe.

Vote n° 25

Présents : 52
Pour : 5

Tegen: 41
Onthoudingen: 6

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 4 tot 8 van de heer Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

Regeling van de werkzaamheden

De heer Marcel Colla (SP.A). – Ik kreeg zopas een uitnodiging voor een gemeenschappelijke vergadering met de Kamer van volksvertegenwoordigers over de situatie in Irak. Mag ik ervan uitgaan dat het Bureau van de Senaat van oordeel is dat België een militaire missie in Irak heeft? Anders begrijp ik niet waarom de leden van de commissie Deelname aan buitenlandse missies uitgenodigd zijn. Sta me toe als voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging deze vormelijke opmerking te maken.

De gemeenschappelijke vergadering heeft morgen plaats om 14 uur. Maar morgen wordt hier in plenaire vergadering het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie Grote Meren besproken. Dat dit debat op een vrijdag om 14 uur geagendeerd wordt, is al een waardemeter van de interesse van deze Hoge Vergadering voor dit onderwerp!

Wordt er verondersteld dat de bespreking om 16 uur gedaan zal zijn of zal de bespreking worden onderbroken? De voorzitter, een ondervoorzitter, de twee rapporteurs en twee leden van de onderzoekscommissie zijn lid van de commissie Deelname aan buitenlandse missies. Als die allemaal vertrekken, zal hier waarschijnlijk niet veel volk meer zitten.

Hoe zal dit alles worden georganiseerd? Zal het debat over het verslag van de onderzoekscommissie vlug worden afgehaspeld, zodat we om 16 uur naar de gemeenschappelijke vergadering kunnen? Of wordt de plenaire vergadering onderbroken en mogen we een hotelkamer reserveren voor de nacht van vrijdag op zaterdag?

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De titel, die me inderdaad niet helemaal gepast lijkt, werd voorgesteld door de Kamer. Dit gezegd zijnde, lijkt het me absurd dat twee assemblees dezelfde vergadering anders benoemen. Ik ben het dus eens met de heer Colla: de titel is slecht gekozen, maar dat is niet zo erg.*

De heer Frans Lozie (AGALEV). – De convocatie is in tegenspraak met de beslissing van het Bureau. Er werd een oproep gedaan tot de politieke fracties om vertegenwoordigers aan te wijzen voor de vergadering van morgenmiddag. Dat moeten echter niet per definitie de leden van de commissie Deelname aan buitenlandse missies zijn. De convocatie moet dus worden aangepast aan de beslissing van het Bureau en opnieuw worden rondgedeeld.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het is het ene of het andere. Ofwel is het de commissie Deelname aan buitenlandse missies die wordt uitgenodigd; in dat geval kunnen geen andere leden deelnemen. Ofwel gaat het om een vergadering ad hoc Kamer/Senaat en is de situatie anders.*

Tot nader order vraagt de regering dat in de Senaat in elk geval de commissie Deelname aan buitenlandse missies wordt

Contre : 41
Abstentions : 6

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 4 à 8 de M. Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Ordre des travaux

M. Marcel Colla (SP.A). – *Je reçois à l'instant une invitation pour une réunion commune avec la Chambre des représentants sur la situation en Irak.*

Puis-je en conclure que le Bureau du Sénat estime que la Belgique a une mission militaire en Irak ? Sinon, je ne comprends pas pourquoi les membres de la commission Participation aux missions à l'étranger sont invités. Permettez-moi de faire cette remarque formelle en tant que président de la commission des Affaires étrangères et de la Défense.

La réunion commune aura lieu demain à 14 h. Mais, demain, nous discuterons ici, en séance plénière, du rapport de la commission d'enquête parlementaire sur les Grands lacs.

Suppose-t-on que la discussion sera terminée à 16 h ou interrompra-t-on la discussion ? Le président, un vice-président, les deux rapporteurs et deux membres de la commission d'enquête sont membres de la commission Participation aux missions à l'étranger. S'ils partent tous, il ne restera vraisemblablement plus beaucoup de monde en séance.

Comment tout cela sera-t-il organisé ? Le débat sur le rapport de la commission d'enquête sera-t-il rapidement expédié afin que nous puissions assister à la réunion commune à 16 h ? Ou interrompra-t-on la séance plénière et devons-nous réserver une chambre d'hôtel pour la nuit de vendredi à samedi ?

M. Philippe Mahoux (PS). – L'intitulé est une suggestion de la Chambre et je ne l'ai effectivement pas trouvé tout à fait adéquat. Cela dit, donner deux dénominations à une même réunion en fonction de l'assemblée me paraît absurde. Je me range donc à la remarque de M. Colla : l'intitulé n'est pas bon, mais ce n'est pas dramatique.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *La convocation est en contradiction avec la décision du Bureau. Il avait été demandé aux groupes politiques de désigner des représentants pour la réunion de demain après-midi. Toutefois, ce ne devait pas nécessairement être des membres de la commission Participation aux missions étrangères. La convocation doit donc être adaptée conformément à la décision prise par le Bureau et être redistribuée.*

M. Philippe Mahoux (PS). – De deux choses l'une : ou bien c'est la commission du suivi des missions à l'étranger qui est convoquée ; dans ce cas, les membres ne sont pas interchangeables. Je pense que telle était la proposition du gouvernement. Ou bien il s'agit d'une réunion *ad hoc* Chambre/Sénat et, à ce moment, nous ne sommes pas dans le même cas de figure.

uitgenodigd. Dat is inmiddels gebeurd. Andere leden kunnen niet deelnemen, behalve als de fracties anders beslissen.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Minstens twee politieke fracties hebben al beslist om een ander lid naar de vergadering af te vaardigen. Ik heb dit officieel, schriftelijk, gedaan en ik meen dat ook collega Vandenberghe een wijziging heeft voorgesteld.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De regering heeft niet te beslissen wie de Senaat zal vertegenwoordigen.

Vanochtend heb ik een mondelinge vraag ingediend over de juridische draagwijdte van de door de regering ingeroepen argumentatie aangaande de doorvoerrechten van derde landen. Er werd gezegd dat ik die vraag niet in het publiek kon stellen, maar dat ze in commissie moet worden behandeld. Ik heb erop gewezen dat ik geen lid ben van de commissie. Men kan van mij toch niet vragen dat ik andere commissieleden uit de commissie verwijder om zelf een politieke vraag te stellen.

De conclusie is volgens mij dat er volgende week een openbaar debat over mijn vraag moet komen. Ik acht me op geen enkele wijze gebonden door beslissingen van de regering. De regering mag beslissen, maar ik heb het recht om een publiek debat te voeren over het standpunt van de regering inzake de juridische draagwijdte van internationale verplichtingen die geheim zouden zijn. Dat was trouwens mijn enige vraag. Ik was niet van plan om al die andere aspecten te behandelen.

De voorzitter. – Toen de regering een werkgroep voorstelde, ging ze allicht ervan uit dat de Senaatscommissie bestaat en al enige ervaring heeft. De regering nodigt de Kamerleden uit deze commissie te vervoegen. Ik lees in het beknopt verslag van Kamer dat de heer De Croo zegt dat de commissie met gesloten deuren vergadert, maar niet tot geheimhouding is verplicht. De kamerleden hebben immers niet hetzelfde statuut als de senatoren in dit soort werkgroepen.

Ik denk niet dat men een andere senator kan verhinderen aanwezig te zijn.

Vier jaar geleden, tijdens de Kosovo-crisis, werd overigens een gelijkaardige werkwijze gevolgd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Er bevonden zich Belgische militairen in Kosovo.*

Als ik goed ben ingelicht, houdt de Kamer trouwens komende maandag een openbaar debat over de verschillende vragen die kunnen worden gesteld over de juridische draagkracht van de houding van de regering. De regering kan bezwaarlijk zelf allerlei verklaringen afleggen over de wettigheid van haar houding en tegelijk de parlementsleden die daar een discussie over willen houden, verplichten dat met gesloten deuren te doen. Dat kan niet. Vanuit een verdediging van de democratische rechten van de oppositie vraag ik dat mijn vraag om uitleg op de agenda wordt gezet. (*Applaus*)

Dans l'état actuel des choses, la demande du gouvernement est qu'au niveau du Sénat en tout cas, la commission de contrôle des missions à l'étranger soit convoquée. Cela a été fait. Les membres ne sont pas interchangeables, sauf si les groupes en avaient décidé autrement. C'est une liberté qui est laissée aux groupes.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Au moins deux groupes politiques ont déjà décidé de déléguer un autre membre à la réunion. C'est ce que j'ai fait officiellement, par écrit, et je suppose que notre collègue Vandenberghe a également proposé un changement.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le gouvernement n'a pas à décider qui représentera le Sénat.*

J'ai déposé, ce matin, une question orale sur la portée juridique de l'argumentation invoquée par le gouvernement à l'égard des droits de transit de pays tiers. On a dit que je ne pouvais pas poser cette question en séance publique, mais qu'elle devait être traitée en commission. J'ai signalé que je n'étais pas membre de la commission. On ne peut quand même pas me demander que j'écarte d'autres membres de la commission pour pouvoir poser moi-même une question politique.

En conclusion, selon moi, un débat public devrait avoir lieu, la semaine prochaine, à ce sujet. Je ne me sens en rien lié par les décisions du gouvernement. Le gouvernement peut décider, mais j'ai le droit de mener un débat public sur le point de vue du gouvernement en ce qui concerne la portée juridique d'obligations internationales qui seraient secrètes. C'était d'ailleurs ma seule question. Je n'avais pas l'intention d'aborder tous ces autres aspects.

M. le président. – Je crois que le gouvernement a fait cette proposition de groupe de travail en partant de la commission du Sénat qui existait déjà et avait une certaine expérience. Il invite des parlementaires de la Chambre à les rejoindre, et je lis dans le compte rendu de la Chambre les propos de M. De Croo : la commission se réunira à huis clos mais ne sera pas tenue au secret. En effet, les députés n'ont pas le même statut que les sénateurs dans cette sorte de groupe *ad hoc*.

En clair, je ne crois pas qu'on pourrait empêcher un membre du Sénat qui souhaiterait s'y rendre en plus, de le faire.

Cela dit, je pense qu'il y a quatre ans, dans une situation similaire concernant la crise du Kosovo, une technique de même nature avait été plus ou moins adoptée.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Il y avait des militaires belges au Kosovo.

*Si je suis bien informé, la Chambre organise lundi prochain un débat public sur les différentes questions qui peuvent être posées à propos de la portée juridique de la position du gouvernement. Le gouvernement peut difficilement faire toutes sortes de déclarations sur la légalité de sa position et en même temps obliger les parlementaires qui veulent en discuter, à le faire à huis clos. C'est inconcevable. Pour défendre les droits démocratiques de l'opposition, je demande que ma demande d'explications soit mise à l'ordre du jour. (*Applaudissements*)*

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – De regering is er klaarblijkelijk van uitgegaan dat er bij de Senaat een commissie Deelname aan buitenlandse missies bestaat. Ondertussen hebben de kamerfracties al de kans gekregen om hun vertegenwoordigers aan te wijzen. Tijdens de discussie in het Bureau heb ik zelf met de eerste minister getelefoneerd. Hij maakt geen enkel bezwaar tegen de aanwezigheid van de heer Vandenberghe op deze vergadering. Hetzelfde geldt allicht voor de heer Lozie.

De heer Marcel Colla (SP.A). – Ik heb niet met de premier getelefoneerd, maar ik vind het wel eigenaardig dat de commissie Deelname aan buitenlandse missies, zij het in een speciale samenstelling, gevraagd worden deze vergadering bij te wonen. Het blijft voor mij nog steeds een raadsel wat de oorlog in Irak en de Belgische houding ter zake met buitenlandse missies te maken heeft. Maar waarschijnlijk zal dat wel een raadsel blijven.

Ik had nog een andere vraag. Wat gebeurt er met het debat in de plenaire vergadering van morgen? Schorsen we dat om 16 uur?

De voorzitter. – Ik stel vast dat de eerste minister dat tijdstip heeft voorgesteld. Ik heb er begrip voor dat hij haast wil maken. We zullen onze werkzaamheden daaraan aanpassen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik verneem zopas dat de voorzitter van de Kamer heeft gezegd dat de convocatie onveranderd blijft.*

We zullen zien wie aanwezig is en dan beslissen of we al dan niet binnen de commissie Deelname aan buitenlandse missies werken. De regels zijn immers niet dezelfde. Men mag achteraf de medewerkers van de senatoren of de ambtenaren van de Senaat niet verdenken zich niet aan hun geheimhoudingsplicht te hebben gehouden.

De heer René Thissen (CDH). – *Ik heb vorige week in de Kamer gehoord dat de oppositie vroeg te worden betrokken bij de kwestie van de oorlog in Irak maar niet bij alle missies naar het buitenland.*

De eerste minister is op dit verzoek ingegaan. Ik denk niet dat iemand heeft gesuggereerd dat de Senaat absoluut moest vertegenwoordigd worden door de commissie Deelname aan buitenlandse zendingen.

In de Kamer zal één vertegenwoordiger van elke fractie tot de verkiezingen aan deze werkzaamheden deelnemen.

We hebben de keuze. Ofwel beslissen we dat de commissie Deelname aan buitenlandse zendingen zich met dit specifieke probleem bezighoudt, hoewel dat niet helemaal haar bevoegdheid is; ofwel vragen we aan andere senatoren zich met het probleem bezig te houden.

Sommigen zijn ervan uitgegaan dat dit een opdracht voor de commissie Deelname aan buitenlandse missies is. Dat echter niet helemaal zeker.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – De eerste minister wil

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Manifestement, le gouvernement est parti du principe qu'il y avait une commission sénatoriale Participation à des missions à l'étranger. Dans l'intervalle, les groupes de la Chambre ont déjà eu l'occasion de désigner leurs représentants. J'ai moi-même téléphoné au premier ministre pendant la discussion du Bureau. Il n'a pas émis d'objection à la présence de M. Vandenberghe à cette réunion. Il en va sans doute de même pour M. Lozie.*

M. Marcel Colla (SP.A). – *Je n'ai pas téléphoné au premier ministre mais je trouve curieux que la commission Participation à des missions à l'étranger, même constituée de manière spéciale, soit invitée à participer à cette réunion. Je continue à me demander ce que la guerre en Irak et la position belge en la matière ont à voir avec des missions à l'étranger. Sans doute cela restera-t-il une énigme.*

Autre question : Que devient le débat de demain en séance plénière ? Allons-nous suspendre à 16h ?

M. le président. – Je constate que ce moment a été fixé sur proposition du premier ministre. Je comprends qu'il ait voulu que cela ait lieu le plus rapidement possible. Nous adapterons nos travaux à la situation.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je viens de prendre connaissance des propos qu'a tenus le président de la Chambre.

La convocation reste ce qu'elle est mais, au début de la séance de cette commission, nous verrons qui sera présent et nous déciderons si nous travaillons dans le cadre de la commission du suivi des missions à l'étranger ou dans un autre cadre puisque je vois que les règles ne sont pas les mêmes. Il ne faudrait pas que l'on soupçonne des collaborateurs de parlementaires du Sénat ou des fonctionnaires du Sénat d'avoir manqué à leur serment de confidentialité !

M. René Thissen (CDH). – Ayant assisté à la séance de la Chambre la semaine dernière, j'ai pu constater que l'opposition demandait à être associée à la problématique relative à la guerre en Irak et non à toutes les missions qui seraient envoyées à l'étranger.

Le premier ministre a répondu favorablement à cette demande et je ne pense pas que qui que ce soit ait indiqué que la représentation du Sénat devait nécessairement être assurée par la commission du suivi des missions à l'étranger.

Cela veut donc dire qu'un représentant, par groupe, de la Chambre va participer à ces travaux tout à fait spécifiques jusqu'au moment des élections.

Nous avons le choix. Soit nous décidons que la commission du suivi s'occupera du problème – bien qu'il s'agisse d'une mission ponctuelle ne s'inscrivant peut-être pas tout à fait dans les compétences de ladite commission, vu les spécificités qu'elle renferme – soit nous désignons d'autres personnes qui s'en occuperont.

Certains sont partis du principe que cette tâche revenait à la commission du suivi, mais ce n'est pas dit d'avance.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Le premier ministre veut*

in een gezamenlijke vergadering van Kamer en Senaat, die kan worden bijgewoond door een afgevaardigde van elke democratische partij, de parlementsleden in lichten over de stand van zaken. Daarom noemt de regering deze bijeenkomst geen commissie, maar een speciaal initiatief om de stand van zaken rond Irak te kunnen bediscussiëren. De eerste minister wil zo'n bijeenkomst ook organiseren na de ontbinding van de beide Kamers. Wij kunnen dat alleen maar toejuichen, zou ik denken. Nu zitten we hier te discussiëren over de vraag wie aan die discussie mag deelnemen. Op de vergadering van het Bureau heeft de regering op die vraag onmiddellijk een antwoord gegeven.

We moeten blij zijn dat we geïnformeerd worden door de regering. Wie volgende week nog een vraag om uitleg wil stellen, kan dat trouwens nog altijd doen.

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Woensdag 2 april 2003 om 14 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid; Stuk 2-1531/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap; Stuk 2-1517/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect; Stuk 2-1279/1 tot 3.

Wetsontwerp tot oprichting van federale raden van landmeters-experten; Stuk 2-1553/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert; Stuk 2-1554/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen; Stuk 2-1493/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001; Stuk 2-1560/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot invoeging van bijzondere maatregelen inzake aanstelling, bevordering en evaluatie van de leden gedetacheerd uit een politiedienst in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en

organiser une réunion commune de la Chambre et du Sénat, à laquelle puisse assister un représentant de tous les partis démocratiques, pour informer les parlementaires de la situation. C'est pourquoi le gouvernement ne parle pas de commission mais d'une initiative spéciale destinée à discuter de la situation en Irak. Le premier ministre voudrait également organiser une telle réunion après la dissolution des Chambres. On pourrait croire qu'on ne peut qu'applaudir à cette initiative. À présent, nous voilà en train de discuter pour savoir qui peut prendre part à cette discussion. Le gouvernement a immédiatement répondu à cette question au cours de la réunion du Bureau.

Nous devrions nous réjouir d'être informés par le gouvernement. Il est d'ailleurs toujours possible pour ceux qui le souhaitent de présenter une demande d'explications la semaine prochaine.

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mercredi 2 avril 2003 à 14 heures

Prise en considération de propositions.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale ; Doc. 2-1531/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante ; Doc. 2-1517/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ; Doc. 2-1279/1 à 3.

Projet de loi créant des conseils fédéraux des géomètres-experts ; Doc. 2-1553/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert ; Doc. 2-1554/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement ; Doc. 2-1493/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001 ; Doc. 2-1560/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi insérant des dispositions particulières en matière de commissionnement, de promotion et d'évaluation des membres détachés d'un service de police dans la loi organique du 18 juillet 1991 de contrôle des services de

inlichtingendiensten; Stuk 2-1556/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen; Stuk 2-1555/1.

Voorstel van kaderwet op de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck c.s.); Stuk 2-1289/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes c.s.); Stuk 2-1457/1.

Vanaf 18 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Donderdag 3 april 2003

's ochtends om 10 uur

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 442bis in het Wetboek van strafvordering; Stuk 2-1156/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd; Stuk 2-1535/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestijd; Stuk 2-1536/1.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 2-1537/1.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 2-1557/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de mondelinge verklaringen; Stuk 2-1559/1.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 332 van het Wetboek van strafvordering en artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van de heer Paul Galand c.s.); Stuk 2-1529/1.

Wetsvoorstel betreffende de erkenning van verenigingen zonder winstoogmerk die slachtoffers van opzettelijke gewelddaden begeleiden (van de heer Jean-Pierre Malmendier); Stuk 2-385/1 en 2.

Wetsvoorstel houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (van de heer Josy Dubié c.s.); Stuk 2-1158/1 tot 12. (*Pro memorie*)

police et de renseignements ; Doc. 2-1556/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles ; Doc. 2-1555/1.

Proposition de loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck et consorts) ; Doc. 2-1289/1 à 3.

Proposition de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (de Mme Nathalie de T' Serclaes et consorts) ; Doc. 2-1457/1.

À partir de 18 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Jeudi 3 avril 2003

le matin à 10 heures

Projet de loi insérant un article 442bis dans le Code d'instruction criminelle ; Doc. 2-1156/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Projet de loi réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre ; Doc. 2-1535/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix ; Doc. 2-1536/1.

Projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire ; Doc. 2-1537/1.

Projet de loi modifiant les articles 357 et 362 du Code judiciaire ; Doc. 2-1557/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction des déclarations verbales ; Doc. 2-1559/1.

À joindre :

Proposition de loi modifiant l'article 332 du Code d'instruction criminelle et l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (de M. Paul Galand et consorts) ; Doc. 2-1529/1.

Proposition de loi relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier) ; Doc. 2-385/1 et 2.

Proposition de loi réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (de M. Josy Dubié et consorts) ; Doc. 2-1158/1 à 12. (*Pour mémoire*)

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet; Stuk 2-1566/1. (Over te zenden door de Kamer)

Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet; Stuk 2-1549/1.

Toe te voegen:

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 151 van de Grondwet (van de heren Wim Verreycken en Joris Van Hauthem); Stuk 2-63/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 99 en 104 van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 2-250/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de rechten van het kind (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 2-327/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 72 van de Grondwet, om het op te heffen (van de heren Wim Verreycken en Roeland Raes); Stuk 2-454/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet om een artikel in te voegen dat het mogelijk maakt organisaties die de vrijheden fnuiken uit te sluiten van de subsidies, middelen en mandaten die worden toegekend aan politieke, economische, sociale of culturele organisaties op grond van hun diensten aan de gemeenschap (van mevrouw Marie Nagy c.s.); Stuk 2-870/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 142 van de Grondwet, om een paragraaf toe te voegen waarbij het Arbitragehof bevoegd wordt gemaakt om uitspraak te doen over de andere bij de Grondwet bepaalde gevallen (van mevrouw Marie Nagy c.s.); Stuk 2-871/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet (van de heren Vincent Van Quickenborne en Jean-Marie Dedecker); Stuk 2-1008/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van het decreet nr. 5 van 24 november 1830 betreffende de eeuwige uitsluiting van de familie Oranje-Nassau van enige macht in België (van de heren Frank Creyelman en Wim Verreycken); Stuk 2-1382/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 59 van de Grondwet, teneinde de senatoren van rechtswege niet langer te onttrekken aan de gewone rechtsgang (van de heer Wim Verreycken); Stuk 2-1383/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 76 en 142 van de Grondwet, teneinde de Belgen het recht te waarborgen op een behoorlijke en democratisch getoetste totstandkoming van de wetgeving (van de heer Jacques D'Hooghe); Stuk 2-1541/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 195, tweede

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi-programme ; Doc. 2-1566/1. (À transmettre par la Chambre)

Projet de déclaration de révision de la Constitution ; Doc. 2-1549/1.

À joindre :

Proposition de déclaration de révision de l'article 151 de la Constitution (de MM. Wim Verreycken et Joris Van Hauthem) ; Doc. 2-63/1 ;

Proposition de déclaration de révision des articles 99 et 104 de la Constitution en vue d'insérer des dispositions nouvelles relatives à l'égalité de représentation des femmes et des hommes (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 2-250/1 ;

Proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 2-327/1 ;

Proposition de déclaration de révision de l'article 72 de la Constitution, en vue de l'abroger (de MM. Wim Verreycken et Roeland Raes) ; Doc. 2-454/1 ;

Proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article permettant de priver les groupements liberticides du bénéfice des subventions, moyens et mandats octroyés à des groupements politiques, économiques, sociaux ou culturels en raison des services qu'ils rendent à la collectivité (de Mme Marie Nagy et consorts) ; Doc. 2-870/1 ;

Proposition de déclaration de révision de l'article 142 de la Constitution, en vue d'y ajouter un paragraphe attribuant à la Cour d'arbitrage la compétence de statuer dans les autres cas prévus par la Constitution (de Mme Marie Nagy et consorts) ; Doc. 2-871/1 ;

Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution (de MM. Vincent Van Quickenborne et Jean-Marie Dedecker) ; Doc. 2-1008/1 ;

Proposition de déclaration de révision du décret n° 5 du 24 novembre 1830 portant exclusion perpétuelle de la famille d'Orange-Nassau de tout pouvoir en Belgique (de MM. Frank Creyelman et Wim Verreycken) ; Doc. 2-1382/1 ;

Proposition de déclaration de révision de l'article 59 de la Constitution, en vue de ne plus soustraire les sénateurs de droit à la procédure judiciaire ordinaire (de M. Wim Verreycken) ; Doc. 2-1383/1 ;

Proposition de déclaration de révision des articles 76 et 142 de la Constitution, en vue de garantir aux Belges le droit à une législation élaborée correctement et conformément aux principes démocratiques (de M. Jacques D'Hooghe) ; Doc. 2-1541/1 ;

Proposition de déclaration de révision de l'article 195, alinéas

tot vijfde lid, van de Grondwet (van de heer Vincent Van Quickenborne); Stuk 2-1546/1;

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet (van de heer Luc Van den Brande c.s.); Stuk 2-1547/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot reglementering van de boekenprijzen; Stuk 2-1532/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof; Stuk 2-1551/1.

De georganiseerde criminaliteit in België; Stuk 2-425/1.

Vanaf 18 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemming over het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de legale en illegale exploitatie van en de handel in natuurlijke rijkdommen in de regio van de Grote Meren, in het licht van de huidige conflictsituatie en de betrokkenheid van België daarbij; Stuk 2-942/1.

Naamstemming over het voorstel van resolutie betreffende het adriëren van het Internationaal Strafhof inzake misdaden waarover het rechtsmacht heeft en die in de Democratische Republiek Kongo gepleegd werden (van de heer Georges Dallemagne); Stuk 2-1492/1.

Eventueel 's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

Eventueel vrijdag 4 april 2003

's ochtends, 's namiddags en 's avonds

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (Stuk 2-1534) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 26

Aanwezig: 53

Voor: 43

Tegen: 0

Onthoudingen: 10

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

2 à 5, de la Constitution (de M. Vincent Van Quickenborne); Doc. 2-1546/1;

Proposition de déclaration de révision de la Constitution (de M. Luc Van den Brande et consorts); Doc. 2-1547/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi réglementant le prix du livre; Doc. 2-1532/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes; Doc. 2-1551/1.

La criminalité organisée en Belgique; Doc. 2-425/1.

À partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote nominatif sur le rapport de la commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur l'exploitation et le commerce légaux et illégaux de richesses naturelles dans la région des Grands Lacs au vu de la situation conflictuelle actuelle et de l'implication de la Belgique; Doc. 2-942/1.

Vote nominatif sur la proposition de résolution relative à la saisine de la Cour pénale internationale pour les crimes relevant de sa compétence commis en République démocratique du Congo (de M. Georges Dallemagne); Doc. 2-1492/1.

Éventuellement le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi.

Éventuellement le vendredi 4 avril 2003

le matin, l'après-midi et le soir

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

Projet de loi prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (Doc. 2-1534) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 26

Présents : 53

Pour : 43

Contre : 0

Abstentions : 10

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de financiering van de opvangcentra voor slachtoffers van mensenhandel» (nr. 2-989)

De voorzitter. – De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Op het colloquium over de strijd tegen de mensenhandel dat werd georganiseerd door het Centre régional du libre examen de Bruxelles, hebben meerdere sprekers hun bezorgdheid geuit over het voortbestaan en de regelmaat van de financiering van de drie door de regering erkende centra voor de opvang van slachtoffers van mensenhandel: Payoke, Pag-Asa en Surya.*

Ik dacht dat dit probleem was opgelost. De Senaat heeft immers een resolutie aangenomen waarin werd opgeroepen om elk centrum jaarlijks een subsidie van tien miljoen frank te geven. Enkele maanden later vernamen we dat de regering heeft beslist jaarlijks zes miljoen frank toe te kennen. We waren hier tevreden mee en dachten dat de problemen van de centra van de baan waren.

Niet alleen blijken de centra onvoldoende opvangcapaciteit te hebben – er zouden tachtig plaatsen nodig zijn –, maar ook de duur van de opvang zou veel te kort zijn en de subsidies zouden op zich laten wachten.

Uit getuigenissen van verantwoordelijken en maatschappelijk werkers van de centra bleek dat ze veel van hun tijd spenderen aan het afschuimen van verschillende administraties om subsidies los te weken. We dachten dat die tijd voorbij was. Er werden enkele beloften gedaan voor de maand juni.

Kan de minister toelichting geven over de voortzetting van dit beleid, waarvan ik de indruk had dat het de aandacht van de regering had gewekt?

Kan hij informatie geven over de profielen van de slachtoffers?

Komen ze uit de prostitutie of gaat het om illegale werkers uit de horeca, de confectie, de tuinbouw, de sportwereld of om huishoudpersoneel van diplomaten?

In welke fysieke en mentale toestand komen de slachtoffers in de centra toe? Hoe lang duurt het gemiddeld verblijf? Hoe worden ze gevolgd als ze het centrum verlaten? Komen ze terug in de netwerken terecht?

Een maatschappelijk werker verklaarde op het colloquium dat een verblijf van zes maanden voor sommigen zeldzaam was,

– Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «le financement des centres d'accueil aux victimes de la traite des êtres humains» (n° 2-989)

M. le président. – M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – Lors d'un colloque organisé par le Centre régional du libre examen de Bruxelles, intitulé « La lutte contre la traite des êtres humains : quelle politique ? quels outils ? », plusieurs orateurs ont manifesté leur inquiétude quant à la pérennité et à la régularité du financement des trois centres – Payoke, Pag-Asa et Surya – agréés par le gouvernement et chargés d'accueillir les victimes de la traite des êtres humains.

Je croyais personnellement ce problème résolu. Le Sénat avait voté une résolution portant sur une subvention de dix millions de francs par centre et par année. Quelques mois plus tard, nous apprenions que le gouvernement avait décidé d'allouer six millions par centre et par année. Nous étions déjà satisfaits et avons cru que le problème de ces centres était ainsi résolu.

Mais, non seulement les centres ne semblent pas avoir des capacités d'accueil suffisantes – quatre-vingts places ouvertes seraient nécessaires – mais aussi la durée d'admission serait trop courte et les subsides accordés tarderaient à venir.

Par ailleurs, d'après les témoignages des responsables des centres et des travailleurs sociaux qui y sont employés, il semblerait qu'ils doivent consacrer un certain nombre d'heures à aller d'une administration à l'autre pour tenter d'obtenir des subsides : nous croyions que ce temps était révolu. Certaines promesses ont été faites pour le mois de juin : c'est normal par les temps qui courent !

Pourriez-vous m'éclairer, monsieur le ministre, sur la consolidation d'une politique qui me semblait avoir retenu toute l'attention du gouvernement ?

Pourriez-vous me donner des indications sur le profil des victimes ?

Proviennent-elles de l'exploitation dans le domaine de la prostitution ou s'agit-il de travailleurs clandestins dans le secteur de la horeca, de la confection, de l'horticulture, du monde sportif ou du personnel domestique du monde diplomatique ?

Dans quel état physique ou mental ces victimes arrivent-elles dans les centres ? Quelle est, en moyenne, leur durée de séjour ? Quel suivi est assuré lorsqu'elles quittent le centre ? Retombent-elles dans des réseaux ?

voor anderen een beetje te lang, maar voor de meesten te kort. Na deze periode komen ze vaak terug in de netwerken terecht.

Op basis van welke criteria worden plaatsen toegekend in de centra die niet genoeg bedden hebben? Wat gebeurt er met de slachtoffers voor wie er geen plaats is?

Zou het niet goed zijn om ook andere centra te erkennen, zoals de Mouvement du Nid en Espace P, om tegemoet te komen aan de vraag en om de continuïteit in de contacten en het vertrouwen tussen de verenigingen op het terrein en de slachtoffers van prostitutie te verzekeren? Moeten sommige slachtoffers worden geweigerd en op welke basis?

Hoewel de levensomstandigheden van de illegale werkers in de horeca, de confectie, de tuinbouw of de sportwereld verre van ideaal zijn, hebben de slachtoffers van prostitutie die in Oost-Europa, Azië of Afrika werden gekocht om op onze straten te worden verkocht, volgens mij veel grotere drama's meegemaakt.

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Tot 2001 kreeg elk gespecialiseerd opvangcentrum naast de subsidies van de deelgebieden van de federale overheid een bedrag van 5 miljoen frank via het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid.*

Deze federale financiering was zowel onvoldoende als onzeker. De subcommissie Mensenhandel en prostitutie van de Senaat heeft verschillende ministers over dit probleem vragen gesteld. Aangezien de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie niet op de vraag ingingen, heeft minister Onkelinx beslist de drie erkende vzw's, Surya in Luik, Pag-Asa in Brussel en Payoke in Antwerpen, elk een subsidie van 149.000 euro per jaar toe te kennen.

De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg keert de bedragen uit op de wijze die in de overeenkomst en de budgettaire bepalingen is overeengekomen, waaronder ook het 'ankerprincipe'.

In 2002 hebben de drie centra 119 mensen opgevangen die het slachtoffer waren van seksuele uitbuiting, 37 slachtoffers van economische uitbuiting in de bouw, de horeca, de confectie en het huishoudelijk werk en 18 personen die slachtoffer waren van exploitatie binnen het kader van illegale handel.

De slachtoffers komen meestal in een mentale crisistoestand in de centra aan. Sommigen zitten met angstgevoelens, schaamte, diepe ontredding, een dubbel gevoel tegenover de daders en verlies aan eigenwaarde. Ze hebben angst en lijden aan posttraumatische stress.

Het gemiddelde verblijf duurt vijf tot zes maanden. Vervolgens gaan ze zelfstandig of begeleid wonen. In beide gevallen is er ambulante begeleiding. De opvangcentra volgen de dossiers op juridisch en administratief vlak. Er is

Le travailleur social qui s'était exprimé dans ce colloque avait déclaré que six mois, c'était rare pour certains, un peu trop long pour d'autres, mais beaucoup trop court pour une majorité. En effet, souvent, après cette période, les réseaux les récupèrent.

Enfin d'après quels critères attribue-t-on les places dans les centres qui manquent de lits et que fait-on des victimes pour lesquelles il n'y a plus de place ?

N'y aurait-il pas lieu d'agréer d'autres centres d'accueil, tels le Mouvement du Nid et Espace P, pour faire face à la demande et assurer la continuité dans les contacts et dans la confiance qui s'est installée entre les associations de terrain et les victimes de la prostitution ? Ou faut-il renoncer à accueillir certaines victimes et selon quels critères ?

Selon moi, monsieur le ministre, les victimes d'exploitation dans le domaine de la prostitution, victimes originaires de pays de l'Est, de pays asiatiques ou africains, ont vécu des drames d'intensité supérieure à ceux qu'ont connus les travailleurs clandestins employés dans l'horeca, la confection, l'horticulture et le monde sportif, même si les conditions dans lesquelles ces derniers vivent sont loin d'être idéales.

Pour moi, la situation la plus terrible est celle que vivent les victimes de la traite des êtres humains dans le domaine de la prostitution, ces femmes que l'on achète littéralement dans certains pays pour les vendre sur nos trottoirs !

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Jusqu'en 2001, chaque centre d'accueil spécialisé bénéficiait – en plus des subsides des entités fédérées – d'un montant de 5 millions de francs de l'État fédéral, montant octroyé par le biais du Fonds d'impulsion à la Politique des Immigrés (FIPI).*

Ce mode de financement de la part de l'État fédéral était à la fois insuffisant et incertain. La sous-commission du Sénat sur la traite des êtres humains avait d'ailleurs interrogé plusieurs ministres à diverses reprises sur ce problème. Mes collègues de l'Intérieur et de la Justice n'ayant pas répondu à ces demandes, j'ai décidé de créer trois allocations au niveau du ministère de l'Emploi pour les trois asbl reconnues, à savoir Surya à Liège, Pag-Asa à Bruxelles et Payoke à Anvers. Ces allocations s'élèvent à 149.000 euros par centre.

Les versements sont effectués par le Service public fédéral emploi, travail et concertation sociale, selon les modalités convenues dans la convention et les dispositions budgétaires, parmi lesquelles on peut citer le « principe de l'ancre ».

En ce qui concerne les types d'exploitation des personnes hébergées en 2002 dans les trois centres d'accueil spécialisés, 119 personnes étaient victimes d'une exploitation sexuelle, 37, victimes d'une exploitation économique dans les secteurs du bâtiment, de l'horeca, de la confection et du travail domestique – Mme Onkelinx ne mentionne pas le monde du sport – et 18, victimes d'une exploitation dans le cadre d'un trafic.

Les victimes arrivent généralement au centre dans un état de crise au niveau mental. Certaines sont en proie à des sentiments de peur, de honte, de désespoir profond, d'ambivalence à l'égard des auteurs, de perte d'estime de soi.

ook psychosociale begeleiding, hetzij door de ambulante dienst van de centra, hetzij door een externe sociale dienst.

Na het verblijf krijgen alle mensen administratieve, sociale, psychologische, juridische en medische begeleiding zolang de juridische procedure loopt.

De slachtoffers komen slechts zeer zelden terug in de netwerken terecht. Als dat gebeurt, stoppen de centra hun begeleiding onmiddellijk, aangezien een breuk met het milieu een conditio sine qua non is voor hulpverlening door de gespecialiseerde centra.

Voor de slachtoffers die ze door plaatsgebrek niet kunnen opvangen, zoeken de drie centra een voorlopige oplossing in een ander al dan niet erkend opvanghuis, tot er een plaats vrijkomt. In dat geval starten de centra met een ambulante begeleiding. De centra werken ook met hotels samen, maar dat is zeer duur.

Dit brengt me bij de noodzaak om nieuwe centra te openen. Er zijn momenteel voldoende maatregelen om de humanitaire hulp aan de slachtoffers van mensenhandel te verbeteren en de illegale handel te bestrijden. De opening van nieuwe centra kan nuttig zijn, maar daarvoor zijn bijkomende middelen nodig die de federale overheid om budgettaire redenen niet kan geven.

Ten slotte is de slachtofferhulp ook afhankelijk van de deelgebieden die de bedden financieren.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord over dit dossier, dat niet onder zijn bevoegdheid valt.*

Het verheugt me dat de personen na hun vertrek, na een verblijf van zes maanden, verder worden begeleid. Dit heb ik op het colloquium niet gehoord.

Anderzijds stoot de verwijzing naar de moeilijke budgettaire context me tegen de borst. De minister weet dat de begroting een weergave van politieke keuzes is.

Met name de houding van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie verontrust mij een beetje. Ik dacht dat ze er zich in 2001 toe hadden geëngageerd de zaken aan te pakken en dus ook om bijkomende middelen vrij te maken. Gelukkig heeft de minister van Werkgelegenheid de zaken kunnen 'overnemen'.

Ik hoop dat het volgende Parlement meer middelen zal kunnen losweken voor deze problematiek.

Elles sont apeurées et éprouvent un stress post-traumatique.

La durée de leur hébergement dans l'association est en moyenne de cinq à six mois. Ensuite intervient le passage en appartement autonome ou en habitat accompagné. Dans les deux cas, on passe à un accompagnement ambulatoire. Les centres d'accueil suivent les dossiers au niveau juridique et administratif. Au niveau psychosocial, l'accompagnement est réalisé, soit par le service ambulatoire des centres, soit par un service social externe.

Au terme de l'hébergement, toutes les personnes bénéficient d'un suivi administratif, social, psychologique, judiciaire et médical tout au long de la procédure judiciaire.

Les victimes retombent assez rarement sous la coupe des réseaux. Le cas échéant, les centres d'accueil mettent immédiatement fin au suivi car rompre avec le « milieu » est une condition *sine qua non* à l'aide apportée par les centres spécialisés.

Pour les victimes que les centres ne peuvent accueillir dans les maisons d'hébergement, faute de places, les trois centres cherchent une solution provisoire dans une autre maison d'accueil, agréée ou non, le temps qu'une place se libère. Dans ce cas, les centres commencent un accompagnement ambulatoire. Les centres collaborent également avec des auberges mais cela entraîne des frais financiers importants.

En ce qui concerne la nécessité d'ouvrir d'autres centres, l'arsenal des mesures mises en place, à ce jour, sur le plan du renforcement de l'aide humanitaire aux victimes de la traite des êtres humains et sur le plan de la lutte contre les trafiquants peut-être globalement considéré comme positif. L'ouverture de nouveaux centres pourrait s'avérer utile mais elle nécessite des crédits que l'État fédéral n'est pas en mesure de fournir en raison du contexte budgétaire actuel.

Enfin, il faut noter que la question de l'aide aux victimes dépend des entités fédérées qui financent les lits, ce qui est de leur compétence.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – Je vous remercie de cette réponse, monsieur le ministre. Je suis bien consciente de la difficulté de traiter d'un dossier qui n'est pas de votre compétence propre.

Je me réjouis du suivi juridique, administratif et social des personnes, après leur départ du centre, au bout de six mois maximum. Cela n'avait pas été dit lors du colloque où s'exprimaient les travailleurs sociaux.

En revanche, j'ai un sentiment de révolte lorsque l'on invoque le contexte budgétaire difficile pour le Fédéral. Vous savez très bien, monsieur le ministre, que les budgets sont le reflet de choix politiques.

Je suis un peu inquiète, notamment face à l'attitude des ministres de la Justice et de l'Intérieur que nous avons entendus, en 2001, je crois, et qui s'étaient largement engagés, ce qui supposaient une sensibilisation, une volonté de changer les choses et donc des moyens supplémentaires. Or, il semble que ce soit la ministre de l'Emploi et du Travail qui ait pu « récupérer » les choses, dans le bon sens du terme.

J'espère que le prochain Parlement pourra obtenir davantage de moyens pour cette problématique qui en manque

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van de verblijfskaart als identiteitsbewijs door de onderdanen van de Europese Unie die in België verblijven» (nr. 2-996)

De voorzitter. – De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Deze vraag is geïnspireerd door eisen van in België verblijvende Europeanen, meer bepaald van de Italiaanse gemeenschap, maar betreft alle Europese vreemdelingen die in België verblijven. Vele Italianen, vooral zij die hier zijn geboren, hebben hun oorspronkelijke nationaliteit behouden. Zij hebben altijd in België verbleven en zijn in de Belgische bevolkingsregisters ingeschreven. Zij hebben echter geen identiteitskaart, aangezien zij geen Belg zijn, maar een verblijfskaart.*

De artikelen 7 en 8 van het EG-Verdrag voorzien in het vrije verkeer van personen en de totstandbrenging van een grote interne markt. Op grond van die principes denken die mensen met hun verblijfskaart in België en de buurlanden vrij te kunnen reizen. Velen worden echter aan de grenzen gecontroleerd. Ik denk met name aan hen die dicht bij de Franse grens wonen en geregeld de grens oversteken, al was het maar om boodschappen te doen.

Wanneer zij hun verblijfskaart tonen, wordt hun uitgelegd dat dit geen identiteitsdocument is en dat ze een paspoort of originele, in dit geval Italiaanse, identiteitskaart moeten kunnen voorleggen. Velen hebben die echter niet meer, omdat ze al vele generaties lang in België verblijven en in hun gemeente van oorsprong niet meer het nodige hebben gedaan om hun identiteitsdocument te vernieuwen.

Velen reizen dus zonder paspoort, omdat ze ervan overtuigd zijn dat hun verblijfskaart volstaat om vrij in België en de buurlanden te kunnen reizen.

Het betreft geen recent probleem. Er werd al veel over gediscussieerd. Ik heb minister Duquesne daarover ondervraagd op 20 januari 2000. Hij antwoordde dat er op Europees niveau vooruitgang zou worden geboekt.

Wat is er sindsdien gebeurd? Hoe ver staat het met het ontwerp van besluit tot uitvoering van artikel 6, §1 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, gewijzigd door de wet van 24 mei 1994. Dat zou een identiteitskaart of verblijfskaart invoeren die identiek zou zijn aan de Belgische identiteitskaart voor vreemdelingen die in het Rijk worden toegelaten of er zich mogen vestigen.

Is er op Europees niveau vooruitgang geboekt? Zowel door de Raad als door de Commissie werden voorstellen gedaan.

Welke initiatieven heeft de minister genomen en welke

dramatischement.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation par les ressortissants de l'Union européenne résidant en Belgique de la carte de séjour comme document d'identité» (n° 2-996)

M. le président. – M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Cette demande d'explications provient de revendications d'Européens vivant en Belgique et, en particulier, de la communauté italienne, mais concerne plus largement tous les étrangers européens résidant chez nous. En effet, beaucoup d'Italiens, surtout ceux qui sont nés ici, ont gardé leur nationalité d'origine ; ils résident en Belgique depuis toujours, sont inscrits dans les registres de la population belge et circulent en Belgique non pas avec une carte d'identité, puisqu'ils ne sont pas des Belges, mais avec une carte de séjour.

Les articles 7 et 8 du Traité européen prévoient la libre circulation des personnes et la constitution d'un grand marché intérieur. Se basant sur ces principes, ces personnes pensent pouvoir circuler librement en Belgique et dans les pays avoisinants, munies simplement de leur carte de séjour. Or, nombreux sont ceux qui franchissent régulièrement les frontières et qui, lors de ces passages, font l'objet d'un contrôle. Je pense particulièrement aux personnes qui habitent près de la frontière française et qui, régulièrement, traversent la frontière, ne fût-ce que pour faire leurs courses.

Lorsqu'ils exhibent leur carte de séjour, on leur explique qu'elle ne constitue pas un document d'identité et qu'ils doivent produire un passeport ou une carte d'identité d'origine, italienne en l'occurrence. Cependant, ils sont nombreux à ne plus la posséder, étant donné qu'ils sont établis en Belgique depuis plusieurs générations et n'ont pas, peut-être par négligence, effectué les démarches dans leur commune d'origine pour tenir leur document d'identité à jour.

Beaucoup circulent donc sans passeport, convaincus que vu l'avancée de l'idée européenne, leur carte de séjour suffit pour circuler en Belgique et dans les pays voisins.

Tout d'abord, il convient de rappeler que ce n'est pas une problématique récente. Elle a déjà fait l'objet de plusieurs discussions. J'avais d'ailleurs interrogé le ministre de l'Intérieur, M. Duquesne, sur cette question en date du 20 janvier 2000 et il m'avait répondu qu'il y aurait des avancées sur le plan européen.

Que s'est-il passé depuis ? Je souhaiterais savoir où en est le projet d'arrêté établi par l'administration belge, à savoir l'arrêté d'application de l'article 6, §1^{er}, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, modifié par la loi du 24 mai 1994, visant à la délivrance d'une carte d'identité ou d'une carte de séjour d'un modèle identique à la carte d'identité belge aux étrangers

vooruitgang is er zowel op nationaal als op Europees vlak? Wat kan ik antwoorden aan de Europeanen die op ons grondgebied verblijven en geen identiteitskaart hebben die hen toelaat in de buurlanden te reizen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

Het probleem is inderdaad niet nieuw. Het huidige Gemeenschapsrecht maakt het vrije verkeer binnen de EU van onderdanen van EU-lidstaten die slechts beschikken over een verblijfskaart die hun werd verleend door een lidstaat, niet mogelijk.

Zoals ik zei in mijn antwoord op de vraag om uitleg van 20 januari 2000, betekent dit dat een EU-burger die beschikt over een verblijfskaart die hem werd verleend door een lidstaat omdat hij tijdelijk of permanent in die Staat verblijft, slechts in andere EU-landen kan reizen indien hij een nationaal paspoort of identiteitskaart heeft.

De Europese Commissie heeft daarvoor, in antwoord op een vraag van een Europees parlementslid, volgende verantwoording gegeven. De verblijfskaart is geen document dat de nationaliteit van de houder ervan bevestigt. Ze geeft enkel verblijfsrecht in de betrokken Staat. De verblijfskaart wordt verleend op voorlegging van een identiteitskaart of een paspoort. Alleen die documenten bevestigen de nationaliteit van de houder ervan en geven recht op de verdragsbepalingen en het ervan afgeleide recht.

De bepalingen van het ontwerp van besluit tot uitvoering van de wet van 19 juli 1991 werden opgenomen in het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister en de vermelde wet van 19 juli 1991. Dat ontwerp werd op 13 maart door het Parlement goedgekeurd en zal wellicht deze week door de Koning worden ondertekend.

Artikel 14 van dat ontwerp voorziet in de aflevering van een elektronische identiteitskaart, die gelijk staat met een inschrijving in de bevolkingsregisters, aan Belgen en aan vreemdelingen die toegelaten of gemachtigd zijn om zich in het Rijk te vestigen. Daartoe behoren de EU-burgers die in het bevolkingsregister zijn ingeschreven.

De Koning kan, na advies van het sectoraal comité van het Rijksregister, de aflevering invoeren van dezelfde kaart aan vreemdelingen die toegelaten of gemachtigd zijn om zich in het Rijk te vestigen. Die bepalingen wijzigen geenszins de aard van de kaart die wordt verleend aan EU-burgers of andere vreemdelingen. Het blijft een verblijfstitel en geen identiteitsdocument dat de binnenkomst en het verblijf in andere lidstaten mogelijk maakt. De erkenning als

admis ou autorisés à s'établir dans notre Royaume, c'est-à-dire à la fois aux citoyens de l'Union européenne et aux ressortissants étrangers des États non membres de l'Union européenne résidant sur notre territoire.

Ensuite, qu'en est-il des avancées éventuelles au niveau européen ? Plusieurs projets avaient été lancés, que ce soit par le Conseil de l'Union européenne ou par la Commission européenne.

Quelles ont été les initiatives du ministre de l'Intérieur et les avancées en la matière, tant sur le plan national qu'européen ? Que puis-je répondre aux Européens établis sur notre territoire et qui n'ont pas de carte d'identité leur permettant de circuler dans les pays voisins ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Voici la réponse que le ministre de l'Intérieur, M. Duquesne, m'a prié de communiquer à Mme Nyssens.*

Ainsi que vous le rappelez, le problème soulevé n'est pas neuf. Le droit communautaire actuel ne permet pas la libre circulation des ressortissants des États membres de l'Union européenne à l'intérieur de l'Union européenne sous le seul couvert de la carte de séjour qui leur est délivrée par un État membre en cette qualité.

Cela signifie, comme je vous l'indiquais dans ma réponse à votre demande d'explications le 20 janvier 2000, qu'un citoyen de l'Union européenne, titulaire d'une carte de séjour délivrée par un État membre en sa qualité de résident temporaire ou permanent de cet État, ne peut voyager dans les autres pays de l'Union que s'il est muni de son passeport national ou d'une carte d'identité nationale.

La Commission européenne en a elle-même, dans la réponse à une question d'un parlementaire européen, donné la justification suivante : « La carte de séjour (...) n'est pas un document visant à confirmer la nationalité du titulaire, mais à constater qu'il a un droit de séjour dans l'État membre d'accueil. La carte de séjour est établie sur présentation d'une carte d'identité ou d'un passeport, qui sont les seuls documents pouvant confirmer la nationalité du titulaire, et donc sa qualité de bénéficiaire des droits qui lui sont conférés par les dispositions du traité et par les règles de droit dérivé. »

Quant aux projets dont vous faites état, je peux vous communiquer ce qui suit.

En ce qui concerne le projet d'arrêté d'application de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, auquel je faisais allusion dans la réponse précitée, je vous informe que ces dispositions ont été reprises dans le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 précitée, projet qui a été adopté par le parlement le 13 mars dernier et qui devrait être sanctionné par le Roi cette semaine.

Ce projet prévoit en son article 14 la délivrance d'une carte d'identité électronique, valant certificat d'inscription aux registres de la population, aux Belges ainsi qu'aux étrangers admis ou autorisés à s'établir dans le Royaume, parmi lesquels se trouvent les citoyens de l'Union européenne inscrits au registre de la population.

identiteitsdocument kan slechts gebeuren op Europees niveau.

Het ontwerp van verordening inzake een geharmoniseerd Europees verblijfsdocument voor onderdanen van een EU-lidstaat die in een andere lidstaat verblijven, had tot doel te komen tot een eenvormig en beveiligd verblijfsdocument in alle lidstaten. Dat document had nadien kunnen worden erkend als een geldig reisdocument binnen de EU.

Dat ontwerp werd echter door de Europese Commissie ingetrokken na de wijziging van artikel 18 van het EG-verdrag door het Verdrag van Nice. Dat maakt het niet mogelijk dat de Raad bepalingen inzake paspoorten, identiteitskaarten en verblijfstitels, die het vrij verkeer van EU-burgers vergemakkelijken, aanneemt.

Het voorstel voor een richtlijn betreffende het recht van EU-burgers en hun familieleden om vrij te reizen en te verblijven op het grondgebied van de lidstaten, dat eind mei 2001 door de Commissie werd voorgesteld en dat in één enkel document alle verordeningen en richtlijnen over het vrije personenverkeer wil verzamelen, bevat over die materie geen enkele bepaling. Een EU-burger heeft volgens dat voorstel nog altijd een nationaal paspoort of identiteitskaart nodig om een lidstaat binnen te komen. Er wordt trouwens een andere weg bewandeld door de verblijfskaart af te schaffen, in elk geval tijdens de eerste vier verblijfsjaren. Ze zou kunnen worden vervangen door een eenvoudig registratieattest dat, samen met het paspoort of de identiteitskaart, de hoedanigheid van EU-burger zou bewijzen.

De verordening over een uniform model van verblijfstitel voor onderdanen van derde landen werd goedgekeurd op 13 juni 2002.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik dank de minister voor deze informatie. Ik geloof in Europa, maar het gaat langzaam. Er is hoop: er zijn ontwerpen van richtlijnen en verordeningen. Toch vraagt de burger die in België woont, de grens voor een uurtje oversteekt en met problemen wordt geconfronteerd omdat hij niet over de vereiste papieren beschikt, zich terecht af waar dat Europa is.*

Il prévoit par ailleurs que le Roi peut, après avis du comité sectoriel du Registre national, prévoir la délivrance de la même carte aux étrangers admis ou autorisés à séjourner dans le Royaume.

Ces dispositions ne modifient en aucun cas la nature de la carte délivrée aux citoyens de l'Union ou à d'autres étrangers, qui est celle d'un titre de séjour et non d'un document d'identité permettant l'entrée et le séjour dans d'autres États membres.

La reconnaissance de cette dernière qualité ne peut évidemment avoir lieu qu'au niveau de l'Union européenne.

En ce qui concerne les initiatives à ce niveau, le projet de Règlement visant à la création d'un titre de séjour européen harmonisé pour les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne résidant dans un autre État membre avait pour objectif la création d'un titre de séjour uniforme et sécurisé dans tous les États membres. Ce titre de séjour uniforme aurait pu conduire dans un second temps à une reconnaissance comme document de voyage dans l'Union européenne.

Ce projet a toutefois été retiré par la Commission européenne à la suite de la modification de l'article 18 du traité instituant les Communautés européennes par le Traité de Nice, qui ne permet pas au Conseil de l'Union européenne d'adopter des dispositions visant à faciliter le droit de libre circulation des citoyens de l'Union en matière de passeports, de cartes d'identité ou de titres de séjour.

La proposition de directive relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leur famille de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres, présentée par la Commission fin mai 2001 et qui vise à rassembler en un seul instrument l'ensemble des règlements et directives communautaires relatifs à la libre circulation des personnes, ne comporte quant à elle aucune disposition à ce sujet.

Elle subordonne en effet toujours le droit d'entrée d'un citoyen de l'Union européenne sur le territoire d'un État membre à la possession d'un passeport ou d'une carte d'identité nationale. Elle explore par ailleurs une autre piste en supprimant la carte de séjour, en tout cas pendant les quatre premières années du séjour. Celle-ci pourra être remplacée par une simple attestation d'enregistrement qui, accompagnée du passeport ou de la carte d'identité nationale, attestera de la qualité de citoyen de l'Union de son titulaire.

Enfin, pour compléter votre information sur les initiatives européennes en matière de titres de séjour, je vous informe que le Règlement établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers a été adopté le 13 juin 2002.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je vous remercie de m'avoir donné des informations nationales et européennes. Je crois profondément à l'Europe. Mais il est vrai que c'est lent ! Il y a de l'espoir, il y a des projets de directives et de règlements. Néanmoins le citoyen qui habite en Belgique et qui, traversant la frontière pour passer une heure ou deux dans un pays voisin, est confronté à des difficultés parce qu'il ne dispose pas de son papier, est en droit de se demander où sont les avancées sur le plan européen, où est l'Europe !

– Het incident is gesloten.

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het richtplan producten dat voorzien is in het Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling» (nr. 2-998)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – In het Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling is productbeleid een belangrijk hoofdstuk. Volgens actie 147 van dit plan moest in uitvoering van de wet van 12 december 1998 een richtplan producten worden uitgewerkt tegen september 2001. In de actiepunten 137 tot 144 van het Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling wordt uitvoerig aangegeven wat van zo'n richtplan wordt verwacht. De bedoeling is zich in te schrijven in het door de Europese Commissie uitgezet geïntegreerd productbeleid en de binnen de EU besliste strategieën inzake duurzame ontwikkeling.

In een eerste ronde werd een federaal richtplan in hoofdlijnen opgesteld. Daarover werd het advies ingewonnen van onder meer de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling, de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en de Raad voor het verbruik. Sinds oktober 2002 ligt een definitief voorontwerp van federaal richtplan voor productbeleid en milieu voor.

Vanuit het bedrijfsleven, meer bepaald vanuit het VBO, wordt het richtplan openlijk gecontesteerd. Het VBO vindt dat er te weinig rekening wordt gehouden met adviezen van sociale partners. Meer bepaald wordt een directe en bepalende betrokkenheid van de diverse bedrijfssectoren vereist bij de uitwerking van de concrete acties van het richtplan. Het consulteren van te veel stakeholders, bijvoorbeeld via productpanels, werkt het VBO duidelijk op de zenuwen. Het beroept zich op de vertrouwelijkheid van fabricatiegegevens.

De milieubeweging daarentegen staat globaal positief tegenover het werk dat werd geleverd door de Federale Diensten voor het leefmilieu. Toch is er ook kritiek. De mening heerst dat het plan te veel op de verbetering van de eco-efficiëntie gericht is en dat te weinig werk wordt gemaakt van een beleid inzake ecosufficiëntie, minder producten en volumemaatregelen, of zelfs dematerialisatie, vervanging van materiële producten door diensten.

Er wordt ook betreurd dat het richtplan bepaalde productgroepen uitsluit. Het feit dat er reeds regelgeving bestaat rond bijvoorbeeld preparaten, stoffen en biociden betekent niet dat er rond deze producten geen geïntegreerde benadering meer mogelijk zou zijn. Zo bijvoorbeeld wat betreft een actieve informatieplicht tegenover consumenten die het recht hebben te weten welke schadelijke stoffen in producten zitten. Alleen werken met labels die producten vrij van bepaalde stoffen verklaren, is onvoldoende. Ik verwijs naar de milieureclamecode.

Net als de bedrijfswereld vraagt ook de milieubeweging naar een sterkere horizontale en verticale integratie van het productbeleid met andere departementen als economie, landbouw, financiën maar ook met de gewestelijke overheden, bijvoorbeeld wat de productiefase of de afvalfase

– L'incident est clos.

Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le plan directeur produits prévu par le Plan fédéral de développement durable» (n° 2-998)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – La politique des produits constitue un chapitre important du Plan fédéral de développement durable. L'article 147 de ce plan imposait d'élaborer un plan directeur pour la politique des produits pour septembre 2001. L'objectif d'un tel plan est, comme le précisent les points d'action 137 à 144 du Plan fédéral, de s'inscrire dans la politique intégrée de produits définie par la Commission européenne et dans les stratégies européennes en matière de développement durable.

Dans un premier temps, un plan directeur fédéral a été établi dans les grandes lignes. L'avis du Conseil fédéral du développement durable, du Conseil central de l'économie et du Conseil de la consommation a été sollicité. Un avant-projet définitif de plan directeur fédéral produits est prêt depuis octobre 2002.

Ce plan directeur est contesté ouvertement par la FEB. Celle-ci estime qu'il ne tient pas suffisamment compte des avis des partenaires sociaux. Une participation directe et déterminante des différents secteurs industriels à l'élaboration des actions concrètes du plan directeur est notamment exigée. La consultation d'un trop grand nombre de « stakeholders », notamment via des panels produits, irrite la FEB qui invoque la confidentialité des données de fabrication.

Le mouvement écologiste, en revanche, accueille favorablement le travail accompli par les Services fédéraux pour les Affaires environnementales. Des critiques sont néanmoins formulées. Le plan serait trop axé sur l'amélioration de l'éco-efficacité et pas assez sur la politique en matière d'écossuffisance, à savoir moins de produits et de mesures relative au volume, voire la dématérialisation, le remplacement de produits matériels par des services.

On regrette également que le plan directeur exclue certains produits. Le fait qu'il existe déjà une réglementation sur certains produits n'empêche pas de les soumettre à une approche intégrée. C'est notamment le cas pour l'obligation d'informer les consommateurs qui ont le droit de savoir quelles substances nocives contiennent les produits. Il ne suffit pas de travailler avec des labels garantissant que les produits sont exempts de certaines substances. Je fais référence au code de la publicité écologique.

Tout comme les entreprises, le mouvement écologiste demande une intégration verticale et horizontale plus forte de la politique des produits avec les autres départements, comme ceux de l'Économie, de l'Agriculture et des Finances, et avec les autorités régionales, notamment en ce qui concerne la phase de production ou la phase de traitement du déchet.

La principale critique des associations écologistes porte sur les instruments politiques. Les mesures fiscales ne sont pas

van producten betreft.

De belangrijkste kritiek van de milieukoepels slaat op de inzet van beleidsinstrumenten. Fiscale maatregelen komen te weinig aan bod. Er wordt geen aandacht besteed aan productaansprakelijkheid. Er wordt te veel verwacht van vrijwillige afspraken met de bedrijfssectoren.

Wat is de reactie van de minister op de diverse punten van kritiek? Blijft hij bij de duidelijke rol die aan alle actoren wordt toegekend, bijvoorbeeld via de productpanels, dus inclusief de bedrijfssectoren? Wil hij meer werk laten maken van de verschillende soorten beleidsinstrumenten, inclusief groene fiscaliteit en de ontwikkeling van een objectief milieugericht productaansprakelijkheidssysteem? Kiest hij voor een productbeleid dat voor alle productgroepen duidelijke regels vastlegt, bijvoorbeeld met betrekking tot de transparantie voor de consumenten?

Wat is nu de verdere procedure? Is het de bedoeling dat dit plan een plan wordt van de minister van Leefmilieu, of een plan dat gedragen wordt door de voltallige regering? Als dit zo is, en daar heeft het VBO een punt, welke middelen zullen dan worden ingezet om de uitvoering van het plan reëel mogelijk te maken? De VBO-tekst luidt: "Zoals ook in verschillende adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling, de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en de Raad voor het verbruik vermeld, bevat het ontwerpplan producten met geen enkele referentie naar de nodige en beschikbare middelen bij de overheid. Gezien de huidige financiële situatie van de Federale diensten voor het leefmilieu, stellen we ons ernstige vragen bij de uitvoerbaarheid van het richtplan producten." Hoe wil de minister aan deze bedenkingen tegemoet komen?

De vraag is hoe het nu verder moet in de toekomst. Is het de bedoeling te voorzien in een juridische basis voor de opmaak van toekomstige vervolgerichtplannen?

Hoe wil de minister werk maken van actie 46, de intensivering van de inspectie van het bestaande productbeleid? Momenteel is inspectie qua productbeleid zo goed als onbestaande. Hoe kan daarin verandering komen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Vraagsteller kent de procedure die is gevolgd bij het opstellen van het ontwerpplan. Het voorontwerp van het plan werd op grond van diverse adviezen aangepast en wordt morgen voorgelegd aan de Ministerraad.

De versie van 15 februari 2003 van het ontwerp-richtplan werd in februari overgezonden aan een interkabinettenwerkgroep met vertegenwoordigers van de diverse betrokken ministers.

Het ontwerpplan bevat geen enkele dwingende maatregel van juridische of economische aard. Hoewel ik dat heb beklemtoond, hebben vertegenwoordigers van andere ministers de vrees uitgesproken dat het ontwerpplan een sociaal-economische impact kan hebben op sectoraal vlak. Daarom werd er een omstandige nota voorgelegd over de budgettaire impact van het ontwerpplan. Die nota maakt het onderscheid tussen enerzijds de nood aan bijkomende mensen en middelen voor een beleid *business as usual* en anderzijds aan bijkomende mensen en middelen voor de uitvoering van

suffisamment exploitées et l'on ne s'intéresse pas à la responsabilité du produit. On espère trop des accords volontaires avec les secteurs industriels.

Quelle est la réaction du ministre à ces différentes critiques ? Reste-t-il partisan de l'attribution d'un rôle précis à tous les acteurs, y compris aux secteurs industriels ? Entend-il faire développer les divers instruments politiques, en ce compris la fiscalité verte et l'élaboration d'un système objectif et écologique de responsabilité du produit ? Opte-t-il pour une politique de produits établissant des règles précises pour tous les groupes de produits, notamment en ce qui concerne la transparence pour le consommateur ?

Quelle est la suite de la procédure ? Ce plan sera-t-il seulement présenté par le ministre de l'Environnement ou sera-t-il soutenu par l'ensemble du gouvernement ? Si tel est le cas, quels moyens seront-ils dégagés pour permettre réellement de mettre le plan en œuvre ? La FEB signale que le projet de plan directeur produits ne mentionne pas les moyens publics nécessaires et disponibles et, compte tenu de la situation financière actuelle des Services publics pour les affaires environnementales, elle s'interroge sur la possibilité d'exécuter le plan. Quelle réponse le ministre entend-il apporter à cette remarque ?

Il faut se demander comment agir à l'avenir. A-t-on l'intention d'instaurer une base juridique pour l'élaboration de futurs plans directeurs de suivi ?

Comment le ministre veut-il concrétiser l'action 46, à savoir l'intensification de l'inspection de la politique des produits actuelle ? Celle-ci est actuellement quasi inexistante. Peut-on changer les choses ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – L'auteur de la question connaît la procédure suivie pour l'élaboration du projet de plan. L'avant-projet de plan a été adapté sur la base des divers avis et sera présenté demain au Conseil de ministres.

La version du 15 février 2003 a été transmise en février au groupe de travail intercabinets.

Le projet de plan ne comprend aucune mesure contraignante de nature juridique ou économique. Bien que je l'aie souligné, les représentants d'autres ministres ont exprimé la crainte que le projet de plan ait un impact socio-économique au niveau sectoriel. C'est pourquoi j'ai présenté une note détaillée sur l'impact budgétaire du projet. Cette note établit une distinction entre la nécessité de disposer de personnes et de moyens supplémentaires pour une politique « business as usual », d'une part, et pour l'exécution du projet de plan, d'autre part. En annexe de la note de synthèse a été joint un tableau présentant l'incidence budgétaire de chaque action. D'autres cabinets prétendent néanmoins que le projet ne

het ontwerpplan. Als bijlage bij de samenvattende nota wordt de budgettaire impact van iedere actie in een uitgebreide tabel weergegeven. Toch houden andere kabinetten staande dat het ontbreekt aan een analyse van de sociaal-economische impact van de acties in het ontwerpplan.

Morgen wordt een voorstel van beslissing aan de Ministerraad voorgelegd. Het spreekt vanzelf dat ik erop reken dat de Ministerraad zal tegemoetkomen aan de bekommernissen die de heer Malcorps heeft geformuleerd. Het zijn immers ook de mijne. Concreet wil dat het volgende zeggen.

Alle maatschappelijke actoren moeten een duidelijke rol krijgen. Voor mij is de inzet van productpanels essentieel. Voor wat het bedrijfsleven betreft, gaat het daarbij niet alleen over de bedrijfsfederaties, maar ook over de voorlopers in het bedrijfsleven.

Een goed beleid begint met een optimale mix van instrumenten. Daartoe behoren de economische instrumenten. In de regering heb ik zelf reeds werk gemaakt van de vergroening van de fiscaliteit.

Het uitwerken van een milieugericht productaansprakelijkheidssysteem lijkt zinvol, maar dient toch ernstig te worden afgewogen. In ons land bestaat namelijk reeds een belangrijke reglementering inzake productaansprakelijkheid, voornamelijk vanuit het oogpunt van veiligheid en gezondheid van de consument. In dat kader kan de producent echter niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die te wijten is aan het verkeerd gebruik door de consument. In de EU wordt er ook gewerkt aan een richtlijn milieuaansprakelijkheid. Het ontwerp dat ter zake voorligt, omvat belangrijke categorieën producten: met name de gevaarlijke stoffen, preparaten en/of chemicaliën, inclusief de pesticiden, en de genetisch gemanipuleerde organismen. De voorgestelde regeling omvat ook de gebruiksfase van die producten. De producent van een product is uiteraard ook verantwoordelijk voor de eerbiediging van alle reglementeringen die betrekking hebben op zijn product, ook die inzake milieuaspecten. Terugnameverplichtingen in de afvalfase van een product kunnen ons inziens beter op het gewestelijke niveau worden geregeld; zij maken volgens mij deel uit van het gewestelijk afvalbeleid.

Dat er voor alle productgroepen duidelijke regels moeten gelden, ligt voor de hand. Het ontbreekt ons echter aan voldoende tijd, middelen en mensen, zodat wij moeten beginnen met een aantal productgroepen die prioritair zijn voor het leefmilieu en de volksgezondheid. Niet voor alle productgroepen beschikken wij al over voldoende gegevens om vorm te kunnen geven aan het beleid. Verder bestaan er voor sommige producten zeer concrete Europese regels, terwijl dat voor andere dan weer niet het geval is, of althans niet in dezelfde mate.

Morgen zal dus moeten blijken of de regering het in het ontwerp van Federaal Richtplan Productbeleid en Milieu 2003-2005 uitgetekende milieugerichte productbeleid mee draagt. Op financieel vlak leven we in zeer moeilijke tijden. Ik moet er dit jaar voor zorgen dat de huidige opdrachten inzake milieugericht productbeleid kunnen worden uitgevoerd met de beschikbare werkmiddelen en personeelsenveloppe. Voorts zal het op te stellen 'jaarprogramma 2004' in bijkomende middelen moeten

contient pas d'analyse de l'impact socio-économique des actions.

Une proposition de décision sera soumise demain au Conseil des ministres. Il va de soi que je compte bien que le Conseil des ministres réponde aux préoccupations formulées par M. Malcorps qui sont aussi les miennes. Concrètement, cela veut dire ceci.

Tous les acteurs de la société doivent avoir un rôle précis à jouer. Le recours à des panels produits est pour moi essentiel. Quant aux entreprises, il ne s'agit pas seulement des fédérations d'entreprises mais aussi des entreprises qui agissent en précurseur.

Une bonne politique commence par un mélange optimal d'instruments. Les instruments économiques en font partie. Au sein du gouvernement, j'ai déjà veillé à rendre la fiscalité plus verte.

Il paraît judicieux d'élaborer un système écologique de responsabilité du produit mais il faut y réfléchir sérieusement. Notre pays est en effet déjà doté d'une importante réglementation relative à la responsabilité du produit, essentiellement dans la perspective de la sécurité et de la santé du consommateur. Elle ne permet toutefois pas de tenir un producteur pour responsable du dommage découlant d'une mauvaise utilisation par le consommateur. L'Union européenne prépare, elle aussi, une directive sur la responsabilité environnementale. Le projet porte sur d'importantes catégories de produits ainsi que sur la phase d'utilisation de ces produits. Le producteur est également responsable du respect de toutes les réglementations relatives à son produit, y compris pour ce qui concerne les aspects environnementaux.

Il serait préférable de régler les obligations de reprendre le produit en phase de traitement du déchet au niveau régional car elles relèvent, selon moi, de la politique régionale de gestion des déchets.

Il est évident qu'il faut fixer des règles précises pour tous les groupes de produits. Nous manquons toutefois de temps, de moyens et d'effectifs et devons donc commencer avec quelques groupes de produits prioritaires pour l'environnement et la santé publique. Nous ne disposons en outre pas des données suffisantes pour tous les groupes de produits. Certains produits sont par ailleurs soumis à des règles européennes très concrètes.

C'est donc demain que l'on saura si le gouvernement soutient la politique écologique des produits élaborée dans le plan directeur fédéral concernant la politique des produits et l'environnement 2003-2005. Nous connaissons des difficultés financières. Je devrai veiller cette année à ce que les missions actuelles relevant de la politique environnementale des produits puissent être exécutées avec les moyens de fonctionnement disponibles et l'enveloppe prévue pour le personnel. Il faudra prévoir des moyens supplémentaires dans le « programme annuel 2004 ».

Les avis des conseils s'interrogent sur le statut du plan directeur. S'agit-il de mesures indicatives ou contraignantes ? Le plan directeur peut être considéré comme une plan partiel découlant du Plan fédéral de développement durable qui y fait explicitement référence. Le Plan fédéral ne

voorzien.

Tot slot wens ik nog in te gaan op de laatste twee punten. In de adviezen van de raden worden vragen gesteld over het statuut van het richtplan. Men wenst te weten of het hierbij gaat om indicatieve dan wel bindende maatregelen. Het richtplan kan worden beschouwd als een deelplan van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling, aangezien het hierin expliciet als initiatief wordt vermeld. Toch verschaft het Federaal Plan geen duidelijkheid over de wijze waarop met deze deelplannen moet worden omgegaan. Het komt dus in de eerste plaats de Interdepartementale Commissie inzake Duurzame Ontwikkeling toe een voorstel te formuleren voor alle deelplannen, bijvoorbeeld naar aanleiding van de opmaak van het volgende Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling. Toch zal ik de administratie vragen om te onderzoeken of een specifieke wettelijke basis vereist is en op welke wijze ze best tot stand kan worden gebracht. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de wet op de productnormen. De zopas door het parlement goedgekeurde wijziging bevat een dergelijke basis voor het pesticidenreductieprogramma.

Voor de inspectie van het productbeleid verwijs ik naar de prioriteitennota van december 2002 waarin productnormen zijn aangewezen als een prioriteit inzake handhaving en vervolging. Vragen over de effectieve vervolging door het parket moeten worden gesteld aan de minister van Justitie. Ongeacht het vervolgingsbeleid van Justitie hebben we alvast het initiatief genomen om ons eigen autonome handhavingsbeleid te organiseren en te optimaliseren. Zo gaf de Ministerraad op 7 februari 2003 groen licht voor het initiatief dat ik genomen heb in uitvoering van de wet productnormen, namelijk een ontwerp van koninklijk besluit betreffende administratieve boetes. Het ontwerp ligt momenteel voor advies bij de Raad van State. Op basis daarvan zullen toezichthouders van mijn overheidsdienst inbreuken op de betrokken wetgeving met administratieve boetes kunnen bestraffen.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats vrijdag 28 maart 2003 om 14 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Destexhe en Vandenbroeke, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

précise toutefois pas le statut de ces plans partiels. Il appartient donc avant tout à la Commission interdépartementale du développement durable de formuler une proposition pour tous les plans partiels.

Je demanderai néanmoins à l'administration d'étudier la nécessité d'une base légale spécifique et la manière dont il convient de l'élaborer.

Quant à l'inspection de la politique des produits, je renvoie à la note de décembre 2002 où les normes de produits figurent parmi les priorités en matière de contrôle et de poursuites. C'est au ministre de la Justice qu'il faut adresser les questions relatives aux poursuites effectives engagées par le parquet. Nous avons en tout cas déjà pris l'initiative d'organiser et d'optimiser notre propre politique de contrôle et de sanction. Ainsi, le 7 février, le Conseil des ministres a donné le feu vert au projet d'arrêté royal relatif aux amendes administratives en exécution de la loi sur les normes de produits. Le projet est soumis à l'avis du Conseil d'État. Il permettra aux inspecteurs de mon service public de sanctionner les infractions à la législation en imposant des amendes administratives.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le vendredi 28 mars 2003 à 14 h.

(La séance est levée à 19 h 40.)

Excusés

MM. Destexhe et Vandenbroeke, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 2

Aanwezig: 54
 Voor: 12
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 3

Aanwezig: 57
 Voor: 48
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 4

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Tegen

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Vote n° 2

Présents : 54
 Pour : 12
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Pour

Contre

Vote n° 3

Présents : 57
 Pour : 48
 Contre : 5
 Abstentions : 4

Pour

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 56

Présents : 56

Voor: 30

Pour : 30

Tegen: 19

Contre : 19

Onthoudingen: 7

Abstentions : 7

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Christine Cornet d'Elzius, André Geens, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Jean-Pierre Malmendier, Fatma Pehlivan.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 10

Pour : 10

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 40

Pour : 40

Tegen: 18

Contre : 18

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 7**Vote n° 7**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 57

Pour : 57

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 8**Vote n° 8**

Aanwezig: 56

Présents : 56

Voor: 56

Pour : 56

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 9**Vote n° 9**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 52

Pour : 52

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Stemming 10**Vote n° 10**

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 11

Vote n° 11

Aanwezig: 56
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Présents : 56
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Wim Verreycken.

Stemming 12

Vote n° 12

Aanwezig: 56
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Présents : 56
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Wim Verreycken.

Stemming 13

Vote n° 13

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 14

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 14

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 15

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 15

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 16

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 16

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 17**Vote n° 17**

Aanwezig: 56
 Voor: 51
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 0

Présents : 56
 Pour : 51
 Contre : 5
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Stemming 18

Vote n° 18

Aanwezig: 53
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 53
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 19

Vote n° 19

Aanwezig: 56
 Voor: 38
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 18

Présents : 56
 Pour : 38
 Contre : 0
 Abstentions : 18

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Guy Moens, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, André Geens, Michel Guilbert, Frans Lozie, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Stemming 20

Vote n° 20

Aanwezig: 52
 Voor: 14
 Tegen: 31
 Onthoudingen: 7

Présents : 52
 Pour : 14
 Contre : 31
 Abstentions : 7

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, Josy Dubié, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Christine Cornet d'Elzius, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Nathalie de T' Serclaes, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.

Stemming 21

Vote n° 21

Aanwezig: 54

Présents : 54

Voor: 54

Pour : 54

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 22

Vote n° 22

Aanwezig: 54

Présents : 54

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 10

Contre : 10

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Anne-Marie Lizin.

Stemming 23

Vote n° 23

Aanwezig: 54

Présents : 54

Voor: 49

Pour : 49

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Stemming 24

Vote n° 24

Aanwezig: 54

Présents : 54

Voor: 54

Pour : 54

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 25

Vote n° 25

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Wim Verreycken.

Stemming 26

Vote n° 26

Aanwezig: 53

Présents : 53

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 10

Abstentions : 10

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Indiening van een voorstel

Het volgende voorstel werd ingediend:

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet (Stuk 2-1549/1).

In overweging genomen voorstel

Wetsvoorstel

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 22 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het beginsel in te voeren van de dubbele nationaliteit voor Belgische burgers die vrijwillig een vreemde nationaliteit verkrijgen (van de heren Philippe Mahoux en Jean-François Istasse; Stuk 2-1561/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Michiel Maertens aan de eerste minister over *“de interpretatie van het bilateraal NAVO-akkoord van 19 juli 1971”* (nr. 2-999)

van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over *“het gebruik van het Belgische grondgebied en luchtruim door de strijdkrachten die betrokken zijn bij de oorlog in Irak”* (nr. 2-1000)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over *“de herschatting van de waarde van onroerende goederen van een nalatenschap”* (nr. 2-1001)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over *“de politiecapaciteit die ter beschikking wordt gesteld van de rechterlijke macht”* (nr. 2-1002)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over *“de terugvordering van de bij ABOS verduisterde gelden”* (nr. 2-1003)

van mevrouw Meryem Kaçar aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de maatregelen die worden genomen ten aanzien van de Roma-bevolking”* (nr. 2-1004)

Dépôt d'une proposition

La proposition ci-après a été déposée :

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Projet de déclaration de révision de la Constitution (Doc. 2-1549/1).

Proposition prise en considération

Proposition de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 22 du Code de la nationalité belge en vue d'instaurer le principe de la double nationalité pour les ressortissants belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère (de MM. Philippe Mahoux et Jean-François Istasse ; Doc. 2-1561/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. Michiel Maertens au premier ministre sur *« l'interprétation de l'accord bilatéral du 19 juillet 1971 conclu dans le cadre de l'OTAN »* (n° 2-999)

de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur *« le transit et le survol de la Belgique par des forces impliquées dans la guerre en Irak »* (n° 2-1000)

de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur *« la réévaluation de la valeur des biens immeubles d'une succession »* (n° 2-1001)

de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur *« la capacité de police mise à la disposition du pouvoir judiciaire »* (n° 2-1002)

de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur *« la récupération des sommes détournées à l'AGCD »* (n° 2-1003)

de Mme Meryem Kaçar au ministre de l'Intérieur sur *« les mesures prises à l'encontre des populations Roma »* (n° 2-1004)

van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Justitie over “*het beleid ten aanzien van de aalmoezeners*” (nr. 2-1005)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de technische werkgroep inzake de wapentransporten*” (nr. 2-1006)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 26 maart 2003 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert (Stuk **2-1554/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (Stuk **2-1555/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Non-evocaties

Bij boodschappen van 25 maart 2003 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 36 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (Stuk **2-1515/1**).

Wetsontwerp inzake de tenuitvoerlegging van de door de Raad van de Europese Unie goedgekeurde beperkende maatregelen ten aanzien van Staten, sommige personen en entiteiten (Stuk **2-1516/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 20 maart 2003 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (Stuk **2-1551/1**).

de Mme Meryem Kaçar au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale et au ministre de la Justice sur « *la politique menée à l'égard des aumôniers* » (n° 2-1005)

de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *le groupe de travail technique relatif aux transports d'armes* » (n° 2-1006)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages du 26 mars 2003, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert (Doc. **2-1554/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles (Doc. **2-1555/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocations

Par messages du 25 mars 2003, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant l'article 36 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (Doc. **2-1515/1**).

Projet de loi relatif à la mise en œuvre des mesures restrictives adoptées par le Conseil de l'Union européenne à l'encontre d'États, de certaines personnes et entités (Doc. **2-1516/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 20 mars 2003, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes (Doc. **2-1551/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot oprichting van federale raden van landmeters-experten (Stuk 2-1553/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1557/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1558/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de mondelinge verklaringen (Stuk 2-1559/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 (Stuk 2-1560/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 98 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk 2-1548/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 21 maart 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 april 2003.**

Wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert (Stuk 2-1554/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 21 maart 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 april 2003.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (Stuk 2-1555/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 21 maart 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 april 2003.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat (Stuk 2-1550/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 21 maart 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 maart 2003.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi créant des conseils fédéraux des géomètres-experts (Doc. 2-1553/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant les articles 357 et 362 du Code judiciaire (Doc. 2-1557/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire (Doc. 2-1558/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction des déclarations verbales (Doc. 2-1559/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001 (Doc. 2-1560/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 98 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (Doc. 2-1548/1).

- **Le projet a été reçu le 21 mars 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 avril 2003.**

Projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert (Doc. 2-1554/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 21 mars 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 avril 2003.**

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles (Doc. 2-1555/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 21 mars 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 avril 2003.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral (Doc. 2-1550/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 21 mars 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 31 mars 2003.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof (Stuk 2-1552/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 21 maart 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 april 2003.**

Kennisgeving

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 28 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van de heer Jean-François Istasse c.s.; Stuk 2-857/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 maart 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Ontwerp van bijzondere wet op de gewaarborgde aanwezigheid van personen van verschillend geslacht in de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschapsregering, de Waalse Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en onder de Gewestelijke Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (Stuk 2-1359/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 maart 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp op de gewaarborgde aanwezigheid van personen van verschillend geslacht in de regering van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1360/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 maart 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de fiscale administraties ter beschikking gesteld van de federale politie (Stuk 2-1410/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 maart 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot hervorming van de adoptie (Stuk 2-1428/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 maart 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, ingesteld door de VZW Vlaams Pleitgenootschap bij de balie te Brussel en anderen (rolnummer 2626);
- het beroep tot vernietiging van artikel 160 van de programmawet van 2 augustus 2002 (terbeschikkingstelling van gemeentepersoneel), ingesteld door de Vlaamse

Projet de loi modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes (Doc. 2-1552/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 21 mars 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 avril 2003.**

Notification

Projet de loi spéciale modifiant l'article 28 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M. Jean-François Istasse et consorts ; Doc. 2-857/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 mars 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi spéciale garantissant la présence de personnes de sexe différent dans le Gouvernement flamand, le Gouvernement de la Communauté française, le Gouvernement wallon, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et parmi les secrétaires d'État régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-1359/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 mars 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi garantissant la présence de personnes de sexe différent dans le gouvernement de la Communauté germanophone (Doc. 2-1360/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 mars 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains fonctionnaires des administrations fiscales mis à la disposition de la police fédérale (Doc. 2-1410/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 mars 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi réformant l'adoption (Doc. 2-1428/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 mars 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de la loi du 16 juillet 2002 modifiant l'article 86*bis* du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, introduit par l'ASBL « Vlaams Pleitgenootschap bij de balie te Brussel » et autres (numéro du rôle 2626) ;
- le recours en annulation de l'article 160 de la loi-programme du 2 août 2002 (mise à disposition du personnel communal), introduit par le Gouvernement

Regering (rolnummer 2647);

- het beroep tot vernietiging van artikel 144 van de programmawet van 2 augustus 2002 (representativiteit van de vakbonden van het militair personeel), ingesteld door de VZW “Action et Liberté” (rolnummer 2633);
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 6 tot 11 van het decreet van de Vlaamse Raad van 5 juli 2002 tot vaststelling van de regels inzake de dotatie en de verdeling van het Vlaams Gemeentefonds, ingesteld door de gemeenten Lennik en Beringen (rolnummers 2641 en 2646, samengevoegde zaken);
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging en de vordering tot gedeeltelijke schorsing van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel, zoals gewijzigd bij de artikelen 144 en 145 van de programmawet van 2 augustus 2002 en bij de wet van 16 januari 2003, ingesteld door de VZW Nationaal Syndicaat der Militairen en anderen (rolnummer 2644).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 11*bis*, laatste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (rolnummers 2610 en 2654, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 28, tweede lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Bergen (rolnummer 2636);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 14 en 19 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2659);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2656).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 18 maart 2003 hebben de voorzitters van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden, het gezamenlijke advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad over de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de**

flamand (numéro du rôle 2647) ;

- le recours en annulation de l'article 144 de la loi-programme du 2 août 2002 (représentativité des syndicats du personnel militaire), introduit par l'ASBL « Action et Liberté » (numéro du rôle 2633) ;
- les recours en annulation des articles 6 à 11 du décret du Conseil flamand du 5 juillet 2002 réglant la dotation et la répartition du Fonds flamand des Communes, introduits par les communes de Lennik et Beringen (numéros du rôle 2641 et 2646, affaires jointes) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension partielle de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, telle qu'elle a été modifiée par les articles 144 et 145 de la loi-programme du 2 août 2002 et par la loi du 16 janvier 2003, introduits par l'ASBL Syndicat national des militaires et autres (numéro du rôle 2644).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 11*bis*, dernier alinéa, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail d'Anvers (numéros du rôle 2610 et 2654, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 28, alinéa 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, posée par le Tribunal du travail de Mons (numéro du rôle 2636) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 14 et 19 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2659) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2656).

– **Pris pour notification.**

Conseil central de l'économie et Conseil national du travail

Par lettre du 18 mars 2003, les présidents du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et à l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail, l'avis commun du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail relatif à l'Accord général sur le commerce des services.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires**

commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**Europees Parlement**

Bij brief van 19 maart 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Wit-Rusland: naar een toekomstig partnerschap;
- een wetgevingsresolutie inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tot oprichting van een associatie tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het effect van de e-economie op de Europese ondernemingen: economische analyse en beleidsgevolgen;
- een resolutie over de WTO-onderhandelingen over de handel in landbouwproducten;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie “eEurope 2005: een informatiemaatschappij voor iedereen. Een met het oog op de Europese Raad van Sevilla van 21 en 22 juni 2002 in te dienen actieplan”;
- een resolutie over de voorbereiding van de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad van 21 maart 2003;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie inzake communautaire en nationale maatregelen in verband met borstimplantaten;
- een resolutie over de crisis in de staalsector,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 10 tot 13 februari 2003.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

économiques et à la commission des Affaires sociales.**Parlement européen**

Par lettre du 19 mars 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur les relations entre l'Union européenne et la Biélorussie : vers une future coopération ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part ;
 - une résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen – L'impact de la e-Économie sur les entreprises européennes : analyse économique et implications politiques ;
 - une résolution sur les négociations de l'OMC en matière de commerce agricole ;
 - une résolution sur la communication de la Commission « eEurope 2005 : une société de l'information pour tous » (Plan d'action à présenter en vue du Conseil européen de Séville des 21 et 22 juin 2002) ;
 - une résolution sur la préparation du Conseil européen de printemps (21 mars 2003) ;
 - une résolution sur la communication de la Commission relative aux dispositions communautaires et nationales applicables aux implants mammaires ;
 - une résolution sur la crise du secteur sidérurgique,
- adoptées au cours de la période de session du 10 au 13 février 2003.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**